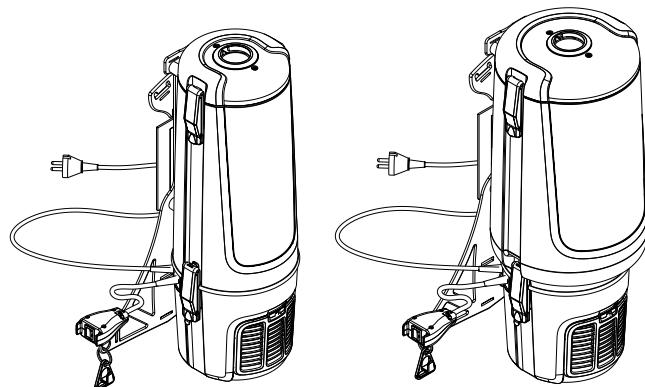


GD 5 Back, GD 10 Back

Backpack Vacuum Cleaner



INSTRUCTION FOR USE
BETRIEBSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE MANEJO
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEbruiksaanwijzing
BRUKSANVISNING
DRIFTSINSTRUKS
DRIFTSVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
KULLANIM TALIMATI

NAVODILO ZA UPORABO
PREVÁDZKOVÝ NÁVOD
PROVOZNÍ NÁVOD
INSTRUKCJA OBSŁUG
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
KEZELÉSI UTASÍTÁS
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА
INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

 **Nilfisk**
setting standards



Ref.No 823 0100 000
Edition P01 2007-12



3



3:1



4



5



5:1



5:2



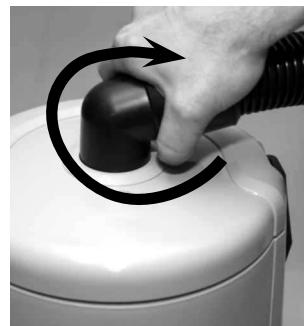
2



2:1



2:2



4:1



4:2



4:3



5:3



5:4



5:5



5:6



5:7



5:8



6:1



6:2



6:3



8



8:1



8:2



5:9



5:10



6



7



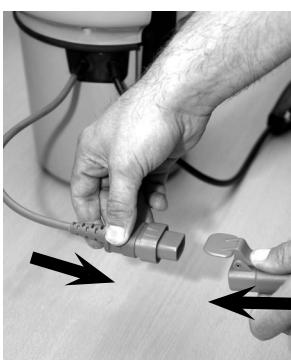
7:1



7:2



9



9:1



9:2



9:3



10



10:1



10:5



10:6



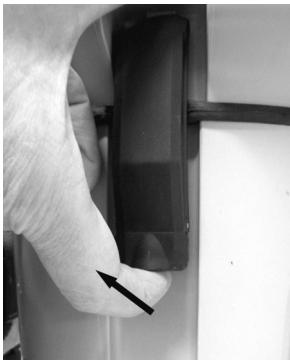
10:6



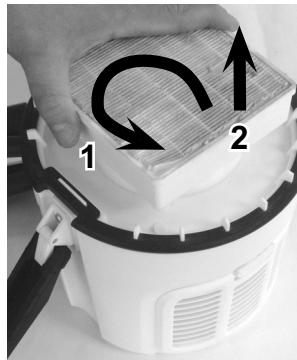
12



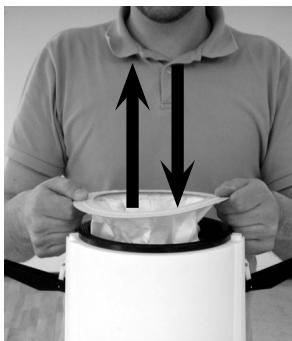
12:1



12:2



10:2



10:3



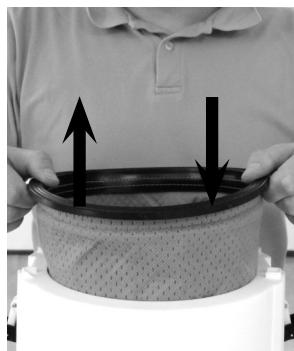
10:4



11



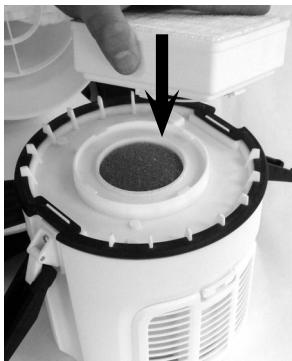
11:1



11:2



12:3



12:4



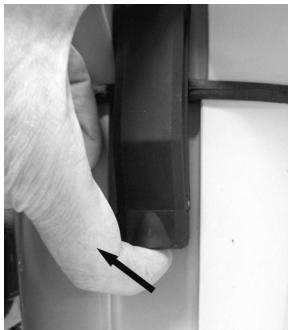
12:5



13



13:1



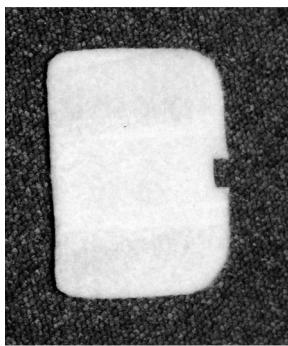
13:2



13:6



14



14:1



14:5



15



15:1



13:3



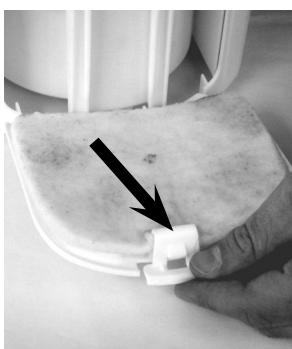
13:4



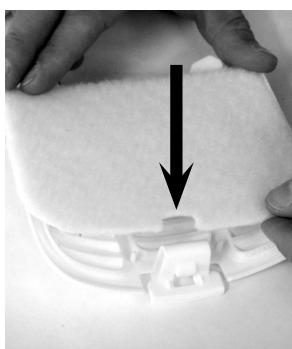
13:5



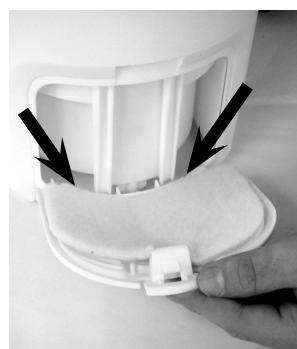
14:2



14:3



14:4



15:2



15:3



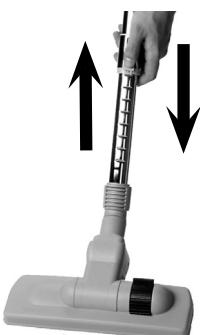
16



16:1



17



18



19



20



Contents

english	Instructions for use	12,13
deutsch	Betriebsanleitung	14,15
français	Notice d'utilisation	16,17
español	Instrucciones de manejo	18,19
português	Instruções de operação	20,21
italiano	Istruzioni per l'uso.....	22,23
nederlands	Gebruiksaanwijzing.....	24,25
svenska	Bruksanvisning	26,27
norsk	Driftsinstruks	28,29
dansk	Driftsvejledning	30,31
suomi	Käyttöohje	32,33
türkçe	Kullanım talimatı.....	34,35
slovensči	Navodilo za uporabo.....	36,37
slovenský	Prevádzkový návod	38,39
český	Provozní návod.....	40,41
polski	Instrukcja obsługi.....	42,43
eesti	Kasutusjuhend.....	44,45
latviesu	Lietošanas instrukcijas.....	46,47
lietuviskai	Naudojimo instrukcija.....	48,49
magyar	Kezelési útásítá.....	50,51
РУССКИЙ	Инструкция по эксплуатации.....	52,53
български	Указания за работа.....	54,55
română	Instrucțiuni de utilizare.....	56,57
	DATA.....	58-61



www.nilfisk.com

ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. This machine is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices and for normal housekeeping purposes.
2. This machine is not suitable for picking up health endangering dust, unless special authorised precautions are complied with.
3. This machine is for dry use only and shall not be used or stored outdoors in wet conditions. Store indoors between max. 60°C (degrees centigrade) and min. 0°C (degrees centigrade).
4. The machine must not be used for the suction of water or other liquids.
5. Live conductors must not be vacuum cleaned by the machine for dry dust before their current has been switch off. This is to avoid creating a short-cut through the dust remaining in the nozzles and tubes.
6. The machine must not be used for picking up combustible or explosive materials, nor should it be used in an explosive atmosphere.
7. Under no circumstances should the machine be used for picking up hot material. In particular the machine must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm ashes.
8. The machine must not be used if the electrical cord or plug shows any sign of damage. Regularly inspect the cord and plug for damage, in particular if it has been crushed, shut in a door or run over.
9. The machine must not be used if it is faulty.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Always turn off this appliance before connecting or disconnecting motorised nozzle.
12. When repairing or replacing the cord, the same type of cord as originally supplied with the machine must be used. This cord can be supplied by NILFISK.
- 12a. If the fixed supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
13. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service work of the machine or the cord.
14. Disconnect cleaner before servicing and when not in use. Do not leave unattended cleaner plugged in.
15. No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.
16. This appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sen-sory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children must be supervised not to play with the appliance.

SERVICING OF DOUBLE-INSULATED APPLIANCES

A double insulated appliance is marked with one of the following: The words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED" or the double insulation symbol (square within a square). 

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate corresponds with the mains voltage.

Specifications and details are subject to change without prior notice. The accessories shown in the pictures may vary from model to model.

The size and quality of the dust bag and filters affect the machine efficiency. Use of non original dust bags or non original filters can cause restricted air flow which may lead to machine overload. Using non-original dust bag or filters will void the warranty.



The symbol  on the product or packaging indicates that the product must not be treated as domestic refuse.

Instead, it should be handed in to a collection point for the recycling of electrical and electronic components.

By ensuring the product is treated in the correct manner, you will help prevent any negative impact on the environment and health that might arise were the product to be discarded as ordinary refuse.

For further information about recycling, you should contact your local authorities, refuse collection service or the sales outlet where you bought the goods.

SAVE THIS INSTRUCTION

This appliance conforms with EC Directive 89/336/EEC, EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

GENERAL INSTRUCTION FOR USE

1. General overview of equipment:

Accessories shown in the illustrations may vary from model to model.

2. Hose connection:

Fit the hose inlet sleeve into the opening on the upper lid. Apply soft pressure and turn the inlet sleeve approximately half a turn to ensure it is firmly secured. Turn clockwise to lock, anti-clockwise to release.

3. Adjustment of strap position on support plate:

On the primary strap, the position of the strap can be adjusted for your individual comfort by moving the adjustment plate to the inner or outer position.

4. Adjustment of tension ties on the strap's support plate:

You can adjust the tension ties for your individual comfort. Form a loop with your finger, then move the tie through the clip forwards or backwards to the required length. Remove your finger. Tension the tie.

5. Adjusting the vacuum cleaner to sit comfortably on your back:

Pick up the vacuum cleaner. Put your arms through the shoulder straps. Snap the waistbelt clip shut. Adjust the length. Snap the chest clip shut. Adjust the straps vertically by pulling down on both straps as shown in the picture.

6. Tension tie clip:

Snap the two halves of the clip together. Make sure they are securely fastened. To unlock, press both sides of the clip simultaneously.

7. Cord set:

The electric cable can be held in place on the belt by snapping the nylon tie around the coiled-up mains supply cable. Roll up the electric cable starting at the machine.

8. Cable relieve:

Form a loop in the cable. Place the loop in the slot on the cable relieve.

9. On/Off:

Plug the electric cable into the socket outlet. Press the power switch for ON or OFF.

10. Dust bag:

When the suction power diminishes, it is time to replace the dust bag. Check the bag frequently to make sure that you don't overfill. Release the latches on the upper lid. Lift up the lid from the container. Take hold of the cardboard part of the dust bag and carefully lift the bag out of the container. Some types of dust bag can be sealed to prevent any dust/rubbish from being released. In that case: Remove the protection foil. Fold the card board and seal the bag.

11. Bag filter:

When you replace the dustbag it can be a good idea to exchange or clean the bag filter. This can be done after you have lifted out the dust bag. Clean the filter by shaking it well. Put the bag filter into place or exchange it with a new one if it's worn or damaged. Put a dust bag into place and replace the upper lid and close the latches.

12. HEPA filter:

HEPA filters cannot be cleaned or washed. Once they have become dirty, they must be replaced. Check and change the HEPA filter frequently. When handling a new HEPA filter, avoid touching the surface of the filter. Take hold of the plastic framework to ensure the HEPA filter functions properly. The procedure for replacing HEPA filters: unlock both latches on the motor top. Remove the container itself and the upper lid. Turn the HEPA filter anti-clockwise. Lift the filter. Repeat in reverse order to reassemble.

13. Pre filter:

Never vacuum without a pre-filter fitted into the machine. Once the HEPA filter has been removed (see point no. 12 above) you can check and if necessary, replace the pre-filter. Release the two latches on the motor top. Remove the container and the upper lid. Place the new pre-filter in the centre of the motor top. Lock both latches down.

14. Exhaust filter:

The filter cleans exhaust air from the vacuum cleaner. Check and change the exhaust filter frequently. Press the button downwards and open the cover. Fit the exhaust filter into the cover. Fasten to the lower edge of the cover. Close the cover.

15. Electro nozzle:

Plug the cable into the socket outlet on the side of the machine. Power outlet for the Electro Nozzle is only available on some variants.

16. Connection of bent end and handle grip:

Push the handle grip into the bent end until it is properly fitted.

17. Extension tube:

The tube is telescopically adjustable. The length can be adjusted by holding in the button and simultaneously pulling or pushing the tube components until the proper length is found. Some variants has a 2-piece tube.

18. Round brush nozzle:

Useful tool for cleaning home furnishings etc.

19. Combi nozzle:

One setting with brush (hard floors) and one without brush for rugs (soft floors).

20. Crevice nozzle:

For cleaning tight spaces such as furniture, radiators, corners and joints.

WICHTIGE WARNHINWEISE

1. Diese Maschine ist auch für kommerzielle Anwendungszwecke geeignet, z. B. in Hotelbetrieben, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büroräumen, mit anderen Worten: für Reinigungszwecke, die sich von normalen Haushaltszwecken unterscheiden.
2. Diese Maschine ist für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub nicht geeignet, es sei denn, speziell genehmigte Sicherheitsvorkehrungen sind getroffen worden.
3. Diese Maschine ist lediglich für die Anwendung in trockenen Bereichen konzipiert und darf außerhalb von Gebäuden in feuchter Umgebung weder betrieben noch abgestellt werden. Die Maschine ist in einem Gebäude bei Temperaturen zwischen max. 60°C und min. 0°C abzustellen.
4. Die für das Saugen von trockenem Staub bestimmte Maschine darf zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten nicht benutzt werden.
5. Trockener Staub darf erst dann mit der Maschine von stromführenden Leitern abgesaugt werden, wenn der Strom abgeschaltet ist. Dieses dient zur Vermeidung eines durch den in den Düsen oder Schläuchen verbleibenden Staub entstehenden Kurzschlusses.
6. Die Maschine darf nicht zur Aufnahme von brennbarer oder explosiver Substanzen benutzt werden, gleichermaßen darf die Maschine nicht in explosiver Atmosphäre betrieben werden.
7. Unter keinen Umständen darf die Maschine zur Aufnahme heißer Materialien eingesetzt werden. Insbesondere darf die Maschine nicht zur Reinigung offener oder geschlossener Feuerstellen, Öfen oder ähnlicher, heiße oder glühende Asche enthaltender Örtlichkeiten benutzt werden.
8. Bei jeglichem Anzeichen einer Beschädigung des Elektrokabels darf die Maschine nicht betrieben werden. Das Kabel ist in regelmäßigen Zeitabständen auf Schäden zu überprüfen, insbesondere falls es gequetscht, in einer Tür eingeklemmt oder überfahren worden ist.
9. Eine defekte Maschine darf nicht betrieben werden.
10. Der Stecker darf nicht durch Ziehen an dem Kabel aus der Steckdose entfernt werden. Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, muß am Stecker angefaßt werden, nicht am Kabel.
11. Vor der Installation bzw. Deinstallation der Elektrosaugbürste sind sowohl der Staubsaugermotor als auch die Elektrosaugbürste auszuschalten!
12. Beim Reparieren oder Erneuern des Kabels ist der ursprünglich mit der Maschine gelieferte Kabeltyp zu verwenden. Dieses Kabel ist bei NILFISK erhältlich.
- 12a. Ist das Kabel beschädigt muß der Wechsel vom Service Techniker der Hersteller oder einer dazu berechtigten Person ausgeführt werden, um eventuelle weitere Schäden zu vermeiden.
13. Bevor an der Maschine oder am Kabel irgendwelche Servicearbeiten vorgenommen werden, ist der Stecker unbedingt aus der Steckdose zu entfernen.
14. Vor allen Servicearbeiten und wenn das Gerät nicht benutzt wird, muß stets der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Den Stecker nicht in der Steckdose stecken lassen, wenn der Staubsauger nach Gebrauch abgestellt wird.

15. An den mechanischen oder elektrischen Sicherheitsvorrichtungen dürfen keine Änderungen oder Modifizierungen vorgenommen werden.
16. Dieses Gerät dürfen Kinder oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit fehlenden Erfahrungen erst benutzen, wenn sie zuvor eingewiesen worden sind. Kinder müssen beim Spielen mit dem Gerät beaufsichtigt werden.

WARTUNG VON DOPPELT ISOLIERTEN GERÄTEN

Ein doppelt isoliertes Gerät hat statt Erdung doppelte Isolierung. Auf dem Typenschild von doppelt isolierten Geräten ist ein doppeltes Vierereck zu finden, das Symbol für Doppelisolierung. 

Ein doppelt isoliertes Gerät ist nicht geerdet und darf auch im nachhinein nicht geerdet werden. Wartungsarbeiten an dieser Art von Geräten setzen größte Sorgfalt und genaue Kenntnisse voraus und dürfen daher nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Ersatzteile für doppelt isolierte Geräte müssen mit den ausgetauschten Teilen identisch sein.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist zu überprüfen, daß die auf dem Leistungsschild angegebenen Frequenz- und Spannungswerte mit der Netzspannung übereinstimmen.

Spezifikationen und Details können ohne vorherige Ankündigung abgeändert werden. Das Zubehör, das auf den Bildern gezeigt wird, kann von Modell zu Modell variieren.

Größe und Qualität von Staubbeuteln und Filtern wirken sich auf die Geräteleistung aus.

Die Verwendung von Nicht-Original-Staubbeuteln w. Nicht-Original-Filtern kann zu eingeschränktem Luftdurchsatz und dadurch bedingter Überlastung des Geräts führen. Zudem verliert die Garantie dadurch ihre Gültigkeit.



Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung zeigt an, dass das Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Stattdessen ist es zur Entsorgung einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu übergeben.

Durch die korrekte Entsorgung helfen Sie mit, potenziellen negativen Einflüssen auf Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die andernfalls durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts mit dem Hausmüll entstehen könnten.

Nähere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der Müllabfuhr vor Ort oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG, EWG, 73/23/EWG und 93/68/EWG.

ALLGEMEINE BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Allgemeiner Überblick über das Gerät:

Das Zubehör auf den Abbildungen kann je nach Modell abweichen.

2. Schlauchanschluss:

Schlaucheinlassstutzen in die Öffnung am oberen Deckel einpassen.

Den Einlassstutzen mit sanftem Druck etwa eine halbe Umdrehung drehen, sodass er fest sitzt. Zum Sichern im Uhrzeigersinn, zum Lösen im Gegenuhrzeigersinn drehen.

3. Justierung der Riemenposition an der Stützplatte:

Die Position des Hauptriemens kann individuell eingestellt werden, indem Sie die Einstellplatte nach innen oder außen bewegen.

4. Justierung der Spannbänder an der Stützplatte des Riemens:

Sie können die Spannbänder individuell verstauen. Bilden Sie mit dem Finger eine Schlaufe, dann bewegen Sie das Spannband durch den Clip vorwärts oder rückwärts, bis die gewünschte Länge erreicht ist. Nehmen Sie den Finger weg und spannen Sie das Band.

5. Anpassen des Staubsaugers an Ihren Rücken und eine bequeme Trageposition:

Nehmen Sie den Staubsauger auf und legen Sie die Schulterriemen um Ihre Arme. Schließen Sie den Tailengürtel und justieren Sie die Länge, dann schließen Sie den Brustriemen. Justieren Sie die Riemen senkrecht, indem Sie an beiden Bändern ziehen, siehe Abbildung.

6. Spannband-Clip:

Schließen Sie den Clip und achten Sie auf den sicheren Verschluss. Zum Öffnen drücken Sie den Clip auf beiden Seiten gleichzeitig.

7. Kabelset:

Das Kabel kann am Gürtel getragen werden, wenn Sie das aufgerollte Stromkabel in die Schlaufe des Nylonbands einlegen. Das Kabel sollte beginnend beim Gerät aufgerollt werden.

8. Kabelabroller:

Eine Schlaufe mit dem Kabel formen und in den Schlitz am Kabelabroller legen.

9. Ein/Aus:

Stecken Sie den Kabelstecker in die Steckdose und betätigen Sie den Hauptschalter.

10. Staubbeutel:

Wenn die Saugkraft nachlässt, muss der Staubbeutel ersetzt werden. Kontrollieren Sie den Beutel regelmäßig, um eine Überfüllung zu vermeiden. Lösen Sie die Schnappverschlüsse am oberen Deckel und nehmen Sie den Deckel ab. Halten Sie die Kartonverstärkung des Staubbeutels fest und heben Sie den Beutel vorsichtig aus dem Behälter. Einige Staubbeutelmodelle lassen sich versiegeln, damit kein Staub/Unrat austreten kann. In diesem Fall entfernen Sie die Schutzfolie, falten den Karton und versiegeln den Beutel.

11. Beutelfilter:

Beim Wechsel des Staubbeutels sollten Sie auch den Beutelfilter austauschen oder reinigen, nachdem Sie den Beutel herausgenommen haben. Den Filter durch kräftiges Schütteln reinigen und wieder einsetzen; bei Verschleiß- oder anderen Schäden einen neuen Filter verwenden. Den Staubbeutel einsetzen, den oberen Deckel wieder anbringen und die Schnappverschlüsse schließen.

12. HEPA-Filter:

HEPA-Filter können weder gereinigt noch gewaschen werden. Wenn sie einmal verschmutzt sind, müssen sie ausgewechselt werden; kontrollieren Sie den HEPA-Filter daher regelmäßig und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus. Achten Sie beim Umgang mit einem neuen HEPA-Filter darauf, nicht die Filteroberfläche zu berühren, sondern ergreifen Sie den Kunststoffrahmen, damit die ordnungsgemäße Filterfunktion erhalten bleibt. Gehen Sie beim Austausch von HEPA-Filtern wie folgt vor: lösen Sie beide Sperren auf der Motorabdeckung. Entfernen Sie den Behälter und den oberen Deckel. Drehen Sie den HEPA-Filter im Gegenuhrzeigersinn und heben Sie ihn heraus. Das Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

13. Vorfilter:

Niemals ohne eingesetzten Vorfilter staubsaugen. Nach dem Ausbau des HEPA-Filters (siehe Punkt Nr. 12) können Sie den Vorfilter austauschen. Lösen Sie beide Sperren auf der Motorabdeckung. Entfernen Sie den Behälter und den oberen Deckel. Setzen Sie den Vorfilter in die Mitte der Motorabdeckung ein und drücken Sie die Sperren nach unten.

14. Abluftfilter:

Der Filter reinigt die Abluft des Staubsaugers. Drücken Sie den Knopf nach unten, öffnen Sie die Abdeckung und setzen Sie den Abluftfilter in die Abdeckung ein. Befestigen Sie ihn an der Unterseite der Abdeckung und schließen Sie letztere.

15. Elektrodüse:

Stecken Sie den Kabelstecker in die Steckdose seitlich am Gerät. Der Stecker für die Elektrodüse ist nicht bei allen Modellen verfügbar.

16. Anschluss von Knickstück und Griff:

Drücken Sie den Griff in das Knickstück.

17. Verlängerungsrohr:

Die Länge des Teleskoprohres kann durch Gedrückthalten des Knopfs und gleichzeitiges Schieben oder Ziehen der Rohrteile eingestellt werden (einige Modelle haben ein zweiteiliges Rohr).

18. Runder Möbelpinsel:

Nützlicher Aufsatz zum Reinigen von Möbeln usw.

19. Kombidüse:

Verstellbarer Aufsatz, mit Bürste für Hartböden und ohne Bürste für Teppiche.

20. Fugendüse:

Zum Reinigen von engen Zwischenräumen an z. B. Möbeln, Heizkörpern, Ecken und Fugen.

FRANÇAIS

IMPORTANTES MESURES DE SECURITE

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions:

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL. REMARQUES IMPORTANTES

1. Ces appareils sont également adaptés à un usage autre que domestique comme, par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les ateliers et les bureaux.
2. Ce matériel n'est pas adapté pour l'aspiration de poussières toxiques sans précautions adéquates.
3. Ce matériel est destiné à un usage dans des conditions sèches et ne devra être, ni utilisé, ni stocké à l'extérieur. La plage de température de stockage, à l'intérieur, devra se situer entre 60° C maximum et 0° C minimum.
4. Ce matériel, destiné à l'aspiration de poussières sèches, ne doit pas être utilisé pour l'aspiration d'eau ou d'autres liquides.
5. Afin d'éviter des courts-circuits dûs à la poussière pouvant rester dans les embouts et les tubes, il convient de couper le courant dans les conducteurs sous tension avant aspiration.
6. Ces appareils ne sont pas adaptés pour l'aspiration de matières combustibles ou explosibles ou dans une atmosphère explosive.
7. Ce matériel ne doit, en aucun cas, être utilisé pour l'aspiration de matières chaudes ou incandescentes (nettoyage de foyers ouverts ou fermés, de poèles ou autres contenant des cendres chaudes ou des braises).
8. Ces appareils ne doivent pas être utilisés avec un cordon électrique endommagé. Vérifier régulièrement l'état du câble, tout particulièrement s'il a subi un dommage.
9. Le matériel ne doit pas être utilisé s'il est défectueux.
10. Ne pas débrancher le câble électrique en tirant sur le câble mais en enlevant la fiche de raccordement.
11. Veuillez toujours débrancher votre appareil avant de raccorder ou d'enlever l'electrobrosse.
12. Si le câble est endommagé, le changer par un neuf du même type que celui d'origine (disponible chez votre distributeur NILFISK).
- 12a. Si le câble fixe d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
13. Débranchez toujours l'appareil avant toute intervention.
14. Débranchez l'appareil avant toute intervention et lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance.
15. Aucune modification des organes de sécurité mécaniques ou électriques n'est autorisée.
16. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont altérées. De même, les personnes n'ayant pas les connaissances et l'expérience requises ne sont autorisées à se servir de cet appareil que sous la supervision ou après avoir reçus les instructions requises par des personnes dûment habilitées. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.

ENTRETIEN DES APPAREILS A DOUBLE ISOLATION

Un appareil à double isolation porte le marquage 'DOUBLE ISOLATION'. Le symbole (carré dans un carré) peut aussi figurer sur l'appareil 

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil à double isolation n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et ne devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant d'utiliser la machine, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique correspondent à votre installation électrique.

Les caractéristiques et les détails sont sujet sujet à modification sans préavis. Certains accessoires optionnels figurant sur les schémas ne sont pas fournis avec l'aspirateur. L'utilisation de sacs poussiéreux ou de filtre non d'origine est susceptible d'empêcher le passage de l'air et de provoquer une surchauffe de l'appareil. L'utilisation de sacs poussiéreux et de filtres non agréés annule la garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires.

Il doit être déposé dans une station de récupération spécialisée dans le recyclage des composants électriques et électroniques.

La mise au rebut appropriée du produit permet d'éviter les impacts négatifs sur l'environnement et la santé qui pourraient se produire si le produit était mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires.

Pour davantage d'informations sur le recyclage, contacter les services publics locaux, les services de ramassage des déchets ou le magasin dans lequel le produit a été acheté.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

1. Présentation de l'équipement :

Les accessoires montrés sur les illustrations peuvent varier d'un modèle à l'autre.

2. Raccord du flexible :

Introduire le manchon d'admission du flexible dans l'ouverture du couvercle supérieur.

Appliquer une légère pression et tourner le manchon d'environ un demi-tour pour l'attacher correctement.

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller.

3. Réglage de la position de la sangle sur la plaque de support :

Sur la sangle primaire, la position de la sangle peut être réglée pour un plus grand confort personnel en déplaçant la plaque de réglage sur la position sortie ou rentrée.

4. Réglage des tirants d'ancre sur la plaque de support de la courroie :

Les tirants d'ancre peuvent être réglés pour un plus grand confort personnel.

Former une boucle avec le doigt et déplacer le tirant à travers le clip vers l'avant ou l'arrière à la longueur requise. Retirer le doigt. Serrer le tirant.

5. Réglage de l'aspirateur pour qu'il adopte une position confortable sur le dos de l'utilisateur :

Prendre l'aspirateur. Enfiler en passant les courroies sur les épaules. Fermer le clip de la ceinture. Régler la longueur. Fermer le clip de la poitrine. Régler les courroies verticalement en tirant les deux tirants comme montré sur l'illustration.

6. Serrage du clip du tirant :

Fermer le clip en joignant les sections. Vérifier que la fermeture est solide. Pour déverrouiller, appuyer en même temps sur les deux sections du clip.

7. Jeu de cordons :

Le câble électrique peut être maintenu en place sur la ceinture en passant et fermant l'attache en nylon autour du câble d'alimentation enroulé. Enrouler le câble électrique en commençant à la machine.

8. Libération du câble :

Former une boucle dans le câble. Placer la boucle dans la fente sur le dispositif de libération du câble.

9. Marche/Arrêt :

Brancher le câble électrique sur la prise murale. Appuyer sur l'interrupteur pour MARCHE ou ARRÊT.

10. Sac à poussière :

Quand la puissance d'aspiration diminue, il est temps de remplacer le sac à poussière. Vérifier fréquemment le sac pour éviter qu'il ne soit trop rempli. Libérer les attaches sur le couvercle supérieur. Lever le couvercle du conteneur. Saisir la partie en carton du sac à poussière et sortir prudemment le sac du conteneur. Certains sacs à poussière peuvent être scellés pour empêcher la poussière/les déchets de s'échapper. Dans ce cas : retirer le film de protection. Replier le carton et sceller le sac.

11. Filtre du sac :

Profiter du remplacement du sac à poussière pour remplacer ou nettoyer le filtre su sac. Cette mesure peut être effectuée après le retrait du sac à poussière. Nettoyer le filtre en le secouant. Remettre en place le filtre ou le remplacer par un filtre neuf s'il est usé ou endommagé. Mettre en place un sac à poussière, refermer le couvercle supérieur et fermer les attaches.

12. Filtre HEPA :

Les filtres HEPA ne peuvent être ni nettoyés ni lavés. Une fois qu'ils sont sales, ils doivent être remplacés. Contrôler et remplacer fréquemment le filtre HEPA. Lors de la manipulation d'un filtre HEPA, éviter de toucher la surface du filtre. Tenir le châssis en plastique du filtre pour vérifier que le filtre HEPA fonctionne correctement. Procéder comme suit pour remplacer le filtre HEPA : Libérer les deux attaches sur le dessus du moteur. Retirer le conteneur même et le couvercle supérieur. Tourner le filtre HEPA dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Sortir le filtre. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

13. Pré-filtre :

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans pré-filtre. Une fois le filtre HEPA retiré (voir le point 12 ci-dessus), le pré-filtre peut être remplacé. Libérer les deux attaches sur le dessus du moteur. Retirer le conteneur et le couvercle supérieur. Placer le pré-filtre au centre du haut du moteur. Verrouiller les deux attaches.

14. Filtre d'échappement :

Le filtre nettoie l'air d'échappement de l'aspirateur. Pousser le bouton vers le bas et ouvrir le couvercle. Monter le filtre d'échappement dans le couvercle. L'attacher au bord inférieur du couvercle. Fermer le couvercle.

15. Embout Electro :

Brancher le câble sur la prise sur le côté de la machine. La prise pour l'embout Electro n'est disponible que sur certains modèles.

16. Raccordement du tube coudé et de la poignée :

Pousser la poignée dans le tube coudé.

17. Tube d'extension :

Le tube est télescopique et réglable. Pour régler la longueur, appuyer sur le bouton tout en poussant ou tirant les composants du tube. Certains modèles comportent un tube de 2 sections.

18. Brosse ronde :

Un accessoire utile pour nettoyer les meubles, etc.

19. Embout Combi :

Une position avec brosse (pour sols durs) et une sans brosse pour les tapis (sols flexibles)

20. Embout conique :

Pour atteindre les espaces étroits tels que les meubles, radiateurs, coins et joints.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1. Además de su utilización para la tareas domésticas normales, esta máquina también es adecuada para uso institucional, por ejemplo en hoteles, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas.
2. Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso para la salud, a menos que se sigan determinadas precauciones autorizadas.
3. Esta máquina es sólo para uso en seco y no se debe utilizar ni almacenar en exteriores, con humedad. Almacenar en interiores, con temperaturas comprendidas entre los 0°C y los 60°C.
4. La máquina no debe ser utilizada para aspirar agua u otros líquidos.
5. No se debe aspirar el polvo del cable eléctrico si este está conectado, este debe estar desconectado. Esta precaución es para que no se cree un cortocircuito a través del polvo que quede en boquillas y tubos.
6. La máquina no se debe utilizar para recoger materiales explosivos o combustibles, ni se debe utilizar en una atmósfera explosiva.
7. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar la máquina para recoger material caliente. En particular, la máquina no se debe utilizar para limpiar chimeneas abiertas ni cerradas, hornos o similar que contengan cenizas calientes o brasas.
8. La máquina no se debe utilizar si el cable eléctrico muestra cualquier signo de deterioro. Inspeccione regularmente el cable para ver que no existen daños, especialmente si el cable ha sido aplastado al cerrar una puerta o ha pasado la máquina por encima.
9. La máquina no se debe utilizar si está averiada.
10. No desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufarla, tire de la clavija y no del cable.
11. Antes de enchufar o desenchufar la boquilla motorizada debe desconectarse el aspirador.
12. Al reparar o sustituir el cable, se debe utilizar el mismo tipo de cable que el original. El cable puede suministrarlo NILFISK.
- 12a. Si el cable eléctrico fijo resultara dañado, éste debe ser reparado por el fabricante, por un revendedor autorizado, o por una persona cualificada a fin de evitar posibles accidentes.
13. Siempre se debe desconectar el enchufe de la toma mural antes de comenzar cualquier operación de servicio de la máquina o del cable.
14. Desconectar la máquina antes de efectuar el mantenimiento de la misma o cuando no se utiliza. Vigilar siempre la máquina mientras está enchufada.
15. No se deben realizar cambios ni modificaciones en los dispositivos mecánicos ni eléctricos de seguridad.
16. Este aparato no ha de ser usado por niños ni personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y cono cimientos, salvo que no hayan sido instruidos o que estén vigiladas. Los niños han de estar vigilados, no hay que permitir que jueguen con el aparato.

MANTENIMIENTO DE UNA MÁQUINA CON DOBLE AISLAMIENTO

En una máquina con doble aislamiento se utiliza un doble aislamiento en lugar de la conexión a tierra. En una máquina con doble aislamiento, se incluye el símbolo de doble aislamiento (un cuadrado doble) en la placa de características. 

Una máquina con doble aislamiento no tiene ningún dispositivo de conexión a tierra, y no debe añadirse ningún dispositivo de este tipo. El mantenimiento de este tipo de máquina requiere máximo cuidado y conocimiento del sistema, por lo tanto sólo debe ser realizado por personal cualificado. Los repuestos para una máquina con doble aislamiento deben ser idénticos a las piezas que sustituyen.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de utilizar la máquina, verifique que la frecuencia y voltaje que se muestran en la placa de datos corresponden con los del voltaje de alimentación.

Las especificaciones y detalles están sujetos a cambio sin previo aviso. Regule la boquilla según el tipo de piso, con cepillo para pisos y sin cepillo para alfombras. El tamaño y la calidad de la bolsa del polvo y los filtros afectan a la eficacia de la máquina. El uso de bolsas del polvo no originales o filtros no originales puede causar una obstrucción de la circulación del aire que puede dar lugar a una sobrecarga en la máquina. El uso de bolsas del polvo o filtros no originales anulará la garantía.



El símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico.

En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Asegurándose de que el producto se trata de forma correcta, ayudará a prevenir impactos negativos en el entorno y en la salud que podrían producirse si el producto se trata como residuo común.

Para ampliar información sobre el reciclaje, diríjase a sus autoridades locales, al servicio de recogida de residuos o en el punto de venta donde ha adquirido.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Este electrodoméstico cumple con las Directivas de la CE 89/336/EEC, EEC, 73/23/ EEC, 93/68/EEC.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

1. Visión general del material:

Los accesorios mostrados en las imágenes pueden variar de un modelo a otro.

2. Tubo flexible:

Ajuste la boca de entrada del tubo flexible en la abertura de la tapa superior.

Ejerza una suave presión y gire la boca de entrada aproximadamente media vuelta para asegurarse de que esté firmemente sujetada. Gire en el sentido de las agujas del reloj para cerrar y en sentido contrario para abrir.

3. Ajuste de la posición de la correa en la placa de soporte:

En la correa principal, la posición de la correa se puede regular a su medida moviendo la placa de ajuste hacia adentro o hacia fuera.

4. Ajuste de las cintas de amarre en la placa de soporte de la correa:

Puede ajustar las cintas de amarre a su propia medida. Forme un bucle con un dedo y posteriormente desplace la cinta hacia adelante o hacia atrás a través de la horquilla hasta alcanzar el largo deseado. Retire el dedo. Ciña la cinta.

5. Adaptación de la aspiradora para que descansen cómodamente sobre la espalda:

Levante la aspiradora. Pase los brazos a través de las tiras de sujeción para los hombros. Encaje el cierre del cinturón. Ajuste el largo. Encaje el cierre del pecho.

Ajuste las correas verticalmente tirando hacia debajo de las dos cintas tal y como muestra la imagen.

6. Ajuste del cierre de la cinta:

Encaje las dos mitades del cierre. Asegúrese de que están firmemente abrochadas. Para abrir, presione simultáneamente sobre los dos laterales del cierre.

7. Colocación del cable:

El cable eléctrico se puede mantener en su sitio en el cinturón cerrando la cinta de nylon alrededor del cable de suministro enrollado. Enrolle el cable eléctrico comenzando por el aparato.

8. Portacables:

Forme un bucle en el cable. Sitúe el bucle en la ranura encima del portacables.

9. Encendido/Apagado

Enchufe el cable eléctrico en la toma de corriente. Presione el interruptor para ENCENDERo APAGAR.

10. Bolsa del polvo:

Cuando disminuye la capacidad de succión ha llegado el momento de cambiar la bolsa del polvo. Compruebe la bolsa con frecuencia para asegurarse de que no se sobrelleve. Suelte los cierres de la tapa superior. Levante la tapa del contenedor. Sujete la parte de cartón de la bolsa del polvo y saque cuidadosamente la bolsa de dentro del contenedor. Algunos tipos de bolsa del polvo se pueden sellar para evitar que salga polvo o residuos hacia el exterior. En ese caso retire el papel protector, pliegue el cartón y selle la bolsa.

11. Filtro de la bolsa:

Cuando cambie la bolsa del polvo puede ser buena idea cambiar o limpiar el filtro de la bolsa. Esto puede hacerse una vez haya sacado la bolsa del polvo. Limpie el filtro sacudiéndolo bien. Ponga el filtro en su sitio o cámbielo por otro si está gastado o dañado. Ponga la bolsa del polvo en su sitio y vuelva a poner la tapa superior y afianzar los cierres.

12. Filtro HEPA:

Los filtros HEPA no se pueden limpiar o lavar. Una vez se han ensuciado, es necesario cambiarlos. Compruebe y cambie el filtro HEPA con frecuencia. Cuando manipule un filtro HEPA nuevo, evite tocar la superficie del filtro. En vez de eso, sujetelo por la estructura de plástico para asegurarse de que el filtro HEPA funciona adecuadamente. El procedimiento para cambiar los filtros HEPA es el siguiente: abra los dos cierres que están situados en la parte superior del motor. Retire el propio contenedor y la tapa superior. Gire el filtro HEPA en sentido contrario a las agujas del reloj. Tire del filtro. Repita la operación en sentido contrario para volver a montarlo.

13. Prefiltro:

No limpie nunca la aspiradora sin antes colocar un prefiltro dentro del aparato. Una vez retirado el filtro (véase el punto 12 más arriba) puede cambiar el prefiltro. Abra los dos cierres que están situados en la parte superior del motor. Retire el propio contenedor y la tapa superior. Sitúe el prefiltro en el centro de la parte superior del motor. Afiance ambos cierres hacia abajo.

14. Filtro de escape:

El filtro limpia el aire de escape procedente de la aspiradora. Presione el botón hacia abajo y abra la cubierta. Ajuste el filtro de escape en la tapa. Sujételo hacia el extremo inferior de la tapa. Cierre la tapa.

15. Tobera eléctrica

Conecte el cable en la toma de corriente que está situada en el lateral del aparato. El conector para tobera eléctrica sólo está disponible en algunas variantes.

16. Conexión del extremo curvado y del mango:

Presione el mango hacia el extremo curvado.

17. Tubo telescopico:

El tubo es ajustable de forma telescopica. El largo se puede ajustar controlando el botón y al mismo tiempo presionando o tirando de las piezas del tubo. Algunas variantes tienen un tubo de 2 piezas.

18. Tobera con cepillo circular:

Útil herramienta para la limpieza de los muebles en el hogar, etc.

19. Tobera de uso combinado:

Se puede utilizar con cepillo (suelos duros) y sin cepillo para las alfombras (suelos blandos).

20. Tobera para hendiduras:

Para la limpieza de lugares estrechos tales como muebles, radiadores, rincones y juntas.

PORTUGUÊS

AVISOS IMPORTANTES

1. Para além das finalidades domésticas normais, esta máquina também é adequada para uso comercial, como por exemplo hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios.
2. Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas para a saúde, a não ser em conformidade com precauções especiais e mediante autorização.
3. Esta máquina destina-se apenas a utilização a seco e não deverá ser utilizada ou armazenada no exterior em condições de humidade. Armazene-a no interior num local onde a temperatura se situe entre máx. 60°C (graus centígrados) e mín. 0°C (graus centígrados).
4. A máquina para aspiração de poeira seca não deve ser utilizada para a sucção de água ou outros líquidos.
5. Não se deve aspirar o pó de condutores com energia antes que a corrente destes seja desligada. Este procedimento destina-se a evitar a criação de um curto-círcito através da poeira remanescente nos orifícios e tubos.
6. A máquina não deve ser utilizada para recolher materiais combustíveis ou explosivos, nem deve ser utilizada numa atmosfera explosiva.
7. A máquina não deverá, sob circunstância alguma, ser utilizada para recolher materiais quentes. Não deve, nomeadamente, ser utilizada para limpar lareiras abertas ou fechadas, fornos ou idênticos, que contenham cinzas quentes ou incandescentes.
8. A máquina não deve ser utilizada se o fio eléctrico revelar qualquer sinal de dano. Inspeccione regularmente o fio para verificar se apresenta danos, nomeadamente se foi esmagado, entalado numa porta ou calcado.
9. A máquina não deve ser utilizada se tiver uma avaria.
10. Não desligue puxando pelo fio. O procedimento certo é desligar na ficha, nunca puxar o fio.
11. Desligue sempre o cabo eléctrico antes de proceder à sua montagem ou desmontagem.
12. Ao reparar ou substituir o fio, deve ser utilizado o mesmo tipo de fio do originalmente fornecido com a máquina. Este fio pode ser fornecido pela NILFISK.
- 12a. Se o fio de corrente fornecido apresentar danos, tem que ser substituído pelo fabricante ou um seu agente ou uma pessoa qualificada, para evitar acidentes.
13. Dever-se-á retirar sempre a ficha da tomada antes de ser iniciado qualquer serviço de assistência à máquina ou ao fio de corrente.
14. Retire a ficha da tomada antes de efectuar manutenção e quando a máquina não estiver em uso. Não deixe a máquina desassistida com a ficha na tomada.
15. Não deverão ser realizadas trocas ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou eléctricos.
16. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou que não possuam os conhecimentos e experiência necessários, excepto se forem vigiadas e instruídas acerca da utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

MANUTENÇÃO DE APARELHOS COM ISOLAMENTO DUPLO

Num aparelho duplamente isolado, este isolamento substitui a ligação à terra. Neste tipo de aparelhos, o símbolo correspondente ao isolamento duplo (um quadrado duplo) está indicado na placa de identificação.

Aparelhos com isolamento duplo não possuem ligação à terra e não se pode instalar esta ligação posteriormente. A manutenção deste tipo de aparelhos requer grande cuidado e conhecimentos e, portanto, só deve ser executada por um técnico qualificado. Os sobresselentes para aparelhos com isolamento duplo têm que ser idênticos às peças que são substituídas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que a frequência e a potência indicadas na respectiva placa correspondem à potência de alimentação.

As especificações e os dados estão sujeitos a alteração sem aviso prévio. Os acessórios representados nas figuras constam ou não do equipamento dos aparelhos, segundo o modelo. O tamanho e qualidade do saco de pó e dos filtros afetam a eficácia da máquina. A utilização de sacos de pó ou de filtros não originais pode provocar fluxo de ar restrinido que pode conduzir a uma sobrecarga da máquina. A utilização de sacos de pó e filtros não originais irá anular a garantia.



O símbolo no produto ou embalagem indica que o produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Deverá ser entregue num ecoponto para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

Ao assegurar-se de que o produto é tratado correctamente, irá prevenir qualquer impacto negativo no ambiente e na saúde, o que poderá acontecer se for eliminado como um resíduo normal.

Para mais informações acerca da reciclagem, deve contactar as autoridades locais, o ponto de recolha de resíduos ou o local de venda do seu produto.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

Este equipamento está em conformidade com as Directivas CE 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.

INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

1. Análise geral do equipamento:

Os acessórios mostrados nas imagens podem diferir de modelo para modelo.

2. Ligação da mangueira:

Ajuste a entrada da mangueira à abertura da tampa superior.

Pressione levemente e gire a entrada da mangueira aproximadamente meia volta para assegurar que está bem fixa. Gire no sentido horário para bloquear e no sentido anti-horário para desbloquear.

3. Ajuste da posição das alças na placa de suporte:

A alça principal deve ser ajustada para o seu conforto individual movendo a placa de ajuste para uma posição interior ou exterior.

4. Ajuste dos laços na placa de suporte das alças:

Pode ajustar os laços para o seu conforto individual. Com os seus dedos, forme um laço e ajuste o cabo para o comprimento pretendido. Retire o seu dedo. Aperte o laço.

5. Ajustar o aspirador para assentar confortavelmente nas suas costas:

Pegue no aspirador. Passe os braços pelas alças para os ombros. Prenda o clip fixador do cinto. Ajuste o comprimento. Prenda o clip fixador do ajuste de peito. Ajuste as alças verticalmente puxando ambos os laços conforme mostrado na imagem.

6. Clip fixador:

Encaixe os dois lados do clip. Certifique-se de que estão bem encaixados. Para desbloquear pressione os dois lados do clip ao mesmo tempo.

7. Conjunto dos cabos:

O cabo eléctrico pode ser fixado ao cinto se encaixar os fios de nylon à volta do cabo de alimentação que está enrolado. Enrole o cabo eléctrico começando na máquina.

8. Folga do cabo:

Forme um laço com o cabo. Coloque o laço na ranhura de folga do cabo.

9. Ligar/Desligar:

Ligue o cabo eléctrico à tomada. Pressione o interruptor de alimentação para LIGAR e DESLIGAR

10. Saco de recolha de pó:

Quando o poder de sucção diminui deve substituir o saco de recolha de pó. Verifique o saco com regularidade para se certificar de que não enche demasiado. Solte os dois trincos da tampa superior. Levante a tampa do recipiente. Segure a parte em cartão do saco de recolha do pó e retire o saco cuidadosamente do recipiente. Alguns tipos de sacos de recolha de pó podem selar-se para prevenir a escape de pó/lixo. Nesse caso: Retire a protecção metálica. Dobre o cartão e feche o saco.

11. Filtro do saco:

Quando substituir o saco de recolha de pó, substitua ou limpe o filtro do saco. Pode fazer isto depois de retirado o saco de recolha do pó. Limpe o filtro abanando-o bem. Coloque o filtro do saco no lugar ou substitua-o por um novo se estiver gasto ou danificado. Coloque o saco de recolha de pó no lugar, substitua a tampa superior e feche os trincos.

12. Filtro HEPA:

Os filtros HEPA não podem limpar-se nem lavar-se. Depois de sujos devem substituir-se. Verifique e substitua o filtro HEPA com frequência. Quando manusear um filtro HEPA novo, evite tocar na superfície do filtro. Em vez disso, segure no encaixe de plástico para assegurar que o filtro funciona correctamente. O procedimento para substituir o filtro HEPA é o seguinte: desbloqueie os trincos da parte superior do motor. Retire o recipiente e a tampa superior. Gire o filtro HEPA no sentido anti-horário. Levante o filtro. Repita a operação no sentido inverso para voltar a montar.

13. Pré-filtro:

Nunca aspire sem inserir um pré-filtro na máquina. Depois de remover o filtro HEPA (ver ponto n.º 12 acima) pode substituir o pré-filtro. Desbloqueie os trincos da parte superior do motor. Retire o recipiente e a tampa superior. Coloque o pré-filtro no centro da parte superior do motor. Bloqueie os dois trincos.

14. Filtro de exaustão:

O filtro limpa o ar expelido pelo aspirador. Pressione o botão para baixo a abra a cobertura. Coloque o filtro exaustor na cobertura. Fixe a cobertura à margem inferior. Feche a cobertura.

15. Bocal eléctrico:

Ligue a ficha à tomada do lado da máquina. A tomada para o bocal eléctrico só está disponível em algumas versões.

16. Ligação da curva do tubo de aspiração com a pega:

Encaixe a pega na curva do tubo.

17. Tubo de extensão:

O tubo é ajustável telescopicamente. Pode ajustar-se o comprimento pressionando o botão e simultaneamente puxando ou empurrando as várias partes do tubo. Algumas versões contêm um tubo composto por duas peças.

18. Bocal com escova redonda:

Ferramenta útil para a limpeza da mobília de casa, etc.

19. Bocal Combi:

Um conjunto com escova (superfícies duras) e um sem escova para tapetes (superfícies macias).

20. Boca para fendas:

Para limpeza em espaços apertados como mobília, alicerces, cantos e juntas.

AVVERTENZE IMPORTANTI

1. Questo apparecchio è idoneo anche per uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, quindi per applicazioni diverse dal normale uso domestico.
2. Questo apparecchio non è idoneo alla raccolta di polvere dannosa per la salute, a meno che non siano osservate speciali precauzioni autorizzate.
3. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso a secco e non deve essere impiegato o tenuto all'esterno in condizioni di tempo umido. Conservare l'apparecchio in un luogo riparato, a una temperatura compresa fra un massimo di 60°C e un minimo di 0°C.
4. L'apparecchio per l'aspirazione di polvere asciutta non deve essere impiegato per la raccolta di acqua o altri liquidi.
5. Le installazioni elettriche sotto tensione possono essere pulite mediante aspirazione con l'apparecchio per polvere asciutta soltanto dopo aver disattivato la corrente. Questa precauzione deve essere assolutamente osservata per evitare di creare un cortocircuito con la polvere che rimane negli accessori e nei tubi.
6. L'apparecchio non deve essere impiegato per raccogliere materiali combustibili o esplosivi, né può essere usato in ambienti con pericolo di esplosioni.
7. L'apparecchio non deve mai, in nessuna circostanza, essere impiegato per raccogliere materiale caldo. In particolare, esso non deve essere usato per pulire caminetti aperti o chiusi, fornì e luoghi simili, che contengono ceneri calde o ardenti.
8. L'apparecchio non deve essere messo in funzione se il cavo di alimentazione mostra segni di danneggiamento. Controllare regolarmente il cavo per verificare che non sia danneggiato, in particolare se è stato schiacciato, chiuso nei battenti di una porta o calpestato.
9. L'apparecchio non deve essere utilizzato se non è perfettamente funzionante.
10. Non estrarre la spina dalla presa di rete tirando il cavo. Per staccare il cavo dalla presa di rete afferrare la spina, non il cavo.
11. Spegnere sempre l'apparecchio prima di collegarlo o scollarlo ad un accessorio motorizzato.
12. Per riparare o sostituire il cavo di alimentazione, deve essere utilizzato lo stesso tipo di cavo fornito in origine con l'apparecchio. Il cavo può essere fornito da NILFISK.
- 12a Se il cavo flessibile è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un centro di assistenza tecnica autorizzato o da personale specializzato per evitare un pericolo.
13. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa.
14. Collegare l'apparecchio prima della manutenzione oppure quando non viene utilizzato. Non lasciare incustodito l'apparecchio collegato alla rete elettrica.
15. Non possono essere apportati cambiamenti o modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici.
16. Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini o di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza l'esperienza o le conoscenze necessarie, a meno che non siano sottoposte a un'adeguata supervisione o non siano state opportunamente istruite. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

ASSISTENZA DI APPARECCHI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Sugli apparecchi con doppio isolamento si utilizza il doppio isolamento invece che la messa a terra. Sulla targhetta dati degli apparecchi con doppio isolamento si trova un simbolo che indica doppio isolamento (un quadrato doppio). 

Un apparecchio con doppio isolamento non è dotato di messa a terra e non deve esserne dotato neanche successivamente. Per l'assistenza su questo tipo di apparecchi occorre molta cautela ed esperienza, per cui l'assistenza deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato. I ricambi degli apparecchi con doppio isolamento devono corrispondere perfettamente alle componenti da sostituire.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta coincidano con la tensione di rete.

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifica senza preavviso.

Gli accessori mostrati in figura possono variare a seconda del modello. L'efficienza della macchina dipende dalle dimensioni e dalla qualità di sacchetto raccoglipolvere e filtri. L'utilizzo di sacchetti raccoglipolvere e filtri non originali può limitare il flusso d'aria e comportare il sovraccarico della macchina. L'utilizzo di sacchetti raccoglipolvere e filtri non originali invaliderà la garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo apparecchio non può essere smaltito fra i rifiuti domestici,

ma deve essere consegnato presso un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici.

Se l'apparecchio sarà trattato nel modo indicato, ovvero non sarà smaltito tra i rifiuti ordinari, si eviteranno impatti negativi sull'ambiente e la salute.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio, contattare le autorità locali, il servizio per la raccolta dei rifiuti oppure il punto vendita presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Questo apparecchio è conforme alle direttive 89/336/CEE, 73/23/CEE e 93/68/CEE.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

1. Descrizione generale dell'apparecchio

Gli accessori illustrati nelle figure possono differire da un modello all'altro.

2. Collegamento del tubo flessibile

Inserire l'attacco del flessibile nell'apertura sul coperchio superiore.

Esercitare una leggera pressione e girare l'attacco per circa mezzo giro, fino a fermarlo saldamente. Ruotarlo in senso orario per bloccarlo e in senso antiorario per sbloccarlo.

3. Regolazione della posizione della cinghia sulla piastra di supporto

La posizione della cinghia principale è regolabile in base alle preferenze dell'utente, spostando la piastra di regolazione sulla posizione interna o esterna.

4. Regolazione dei tiranti sulla piastra di supporto della cinghia

I tiranti possono essere regolati in base alle preferenze personali.

Formare un cappio con il dito e poi spostare il tirante in avanti o all'indietro attraverso la cinghia fino a ottenere la lunghezza desiderata. Levare il dito. Regolare la tensione del tirante.

5. Regolazione della posizione dell'aspirapolvere sulla schiena

Sollevare l'aspirapolvere. Infilare le braccia attraverso gli spallacci. Fare scattare il fermo di chiusura della cintura. Regolare la lunghezza. Fare scattare il fermo di chiusura del pettorale. Regolare le cinghie in verticale, tirando verso il basso entrambi i tiranti come mostrato in figura.

6. Fermo del tirante

Unire le due metà del fermo facendole scattare.

Verificare che siano ben chiuse. Per sbloccarle, spingere simultaneamente entrambi i lati del fermo.

7. Set del cavo

Il cavo elettrico può essere tenuto in posizione sulla cinghia fermando il tirante in nailon intorno al cavo di alimentazione di rete a spirale. Avvolgere il cavo elettrico a partire dall'aspirapolvere.

8. Svolgimento del cavo

Formare un cappio con il cavo. Inserire il cappio nella fessura sullo svolgi-cavo.

9. On/Off

Inserire il cavo elettrico nella presa di alimentazione. Spingere l'interruttore di alimentazione su ON o OFF.

10. Sacchetto raccoglipolvere

Quando la potenza di aspirazione diminuisce, è necessario sostituire il sacchetto raccoglipolvere. Controllare spesso il sacchetto per evitare che si riempia eccessivamente. Aprire i fermi sul coperchio superiore. Sollevare il coperchio dal contenitore. Afferrare il sacchetto raccoglipolvere dalla parte di cartone del sacchetto e, con cautela, estrarlo dal contenitore. Alcuni tipi di sacchetto possono essere sigillati per evitare la fuoriuscita di polvere/rifiuti. In questo caso: rimuovere la copertura protettiva. Piegare il cartone e sigillare il sacchetto.

11. Filtro del sacchetto

Quando si sostituisce il sacchetto raccoglipolvere, si consiglia di sostituirne o pulirne il filtro, dopo avere estratto il sacchetto. Il filtro va pulito scuotendolo per bene. Rimettere in posizione il filtro oppure, se è danneggiato o usurato, sostituirlo con uno nuovo. Mettere in posizione un sacchetto raccoglipolvere e il coperchio superiore e chiudere i fermi.

12. Filtro HEPA

I filtri HEPA non possono essere puliti né lavati. Se sono sporchi, occorre sostituirli. Controllare e sostituire spesso i filtri HEPA. Quando si maneggia un filtro HEPA nuovo, evitare di toccare la superficie. Afferrarlo, invece, per il telaio di plastica per non comprometterne il funzionamento. Per sostituire i filtri HEPA, procedere come segue: sbloccare entrambi i fermi in cima al motore. Estrarre il contenitore e il coperchio superiore. Ruotare il filtro HEPA in senso antiorario. Sollevare il filtro. Per il rimontaggio, ripetere la stessa procedura in ordine inverso.

13. Prefiltro

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il prefiltrato. Dopo avere rimosso il filtro HEPA (v. il punto n. 12 in alto) è possibile sostituire il prefiltrato. Sbloccare entrambi i fermi in cima al motore. Estrarre il contenitore e il coperchio superiore. Centrare il prefiltrato in cima al motore. Abbassare entrambi i fermi di ritegno.

14. Filtro di scarico

Il filtro pulisce l'aria scaricata dall'aspirapolvere. Spingere in basso il tasto e aprire il coperchio. Posizionare il filtro di scarico nel coperchio e fermarlo sul bordo inferiore del coperchio. Chiudere il coperchio.

15. Bocchetta elettrica

Inserire il cavo nella presa sul lato dell'apparecchio. La spina per questa bocchetta è disponibile solo su alcuni modelli.

16. Collegamento tra gomito e maniglia

Spingere la maniglia nel gomito.

17. Prolunga telescopica

Il tubo può essere regolato telescopicamente. La lunghezza può essere variata spingendo il pulsante e, contemporaneamente, estraendo o spingendo all'interno le sezioni del tubo. Alcuni modelli sono provvisti di tubo con due segmenti.

18. Bocchetta rotonda con spazzola

Accessorio utile per pulire arredi domestici ecc.

19. Bocchetta combinata

Un set con spazzola (per pavimenti di marmo ecc.) e uno con spazzola per tappeti (moquette ecc.)

20. Bocchetta a lancia

Per pulire spazi ristretti ad es. nei mobili, radiatori, angoli e giunture.

NEDERLANDS

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

1. Behalve voor gewoon huishoudelijk gebruik is deze machine ook geschikt voor professioneel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.
2. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van stof dat de gezondheid kan schaden, tenzij er eerst speciale, daartoe voorgeschreven voorzorgsmaatregelen getroffen zijn.
3. Deze machine is alleen bedoeld voor droog zuigen en mag bij vochtig weer niet buiten gebruikt of neergezet worden. Binnenshuis opbergen bij een temperatuur van max. 60° C tot min. 0° C.
4. Machines voor het opzuigen van droog stof mogen niet worden gebruikt voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
5. Kabels waar spanning op staat mogen niet met een machine voor het opzuigen van droog stof gezogen worden voordat de stroom uitgeschakeld is.

Dit om kortsluiting door het stof dat in de mondstukken en slangen achterblijft te voorkomen.

6. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbaar of explosief materiaal en mag ook niet gebruikt worden in een explosieve omgeving.
7. Deze machine mag vooral nooit gebruikt worden voor het opzuigen van heet materiaal, in het bijzonder voor het reinigen van open of gesloten haarden, ovens e.d. waarin zich warme of smelende as bevindt.
8. De machine mag niet gebruikt worden als het elektriciteitssnoer op welke wijze dan ook beschadigd is. Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen, met name als het plat gedrukt is, tussen een deur heeft gereden is.
9. De machine mag niet gebruikt worden als er iets aan stuk is.

10. Niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Trek de stekker eruit en niet het snoer.

11. Zet altijd eerst de machine uit, voordat u de electrorborstel aanbrengt of verwijdert.

12. Als u het elektriciteitssnoer vervangt, moet u hetzelfde type snoer gebruiken dat oorspronkelijk bij de machine geleverd is. Het snoer is verkrijgbaar bij NILFISK.

- 12a. Om risico's te voorkomen moet het elektriciteitssnoer, als het beschadigd is, worden vervangen door de fabrikant, de service dienst of een gelijkaardig persoon die hiertoe bevoegd is.

13. De stekker moet altijd uit het stopcontact gehaald worden voordat er enig onderhoud aan de machine of het snoer verricht wordt.

14. Haal de stekker uit het stopcontact voordat er onderhoud wordt verricht en wanneer de machine niet in gebruik is.

Wanneer u de machine niet gebruikt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.

15. Er mogen geen wijzigingen in de mechanische of elektrische beveiliging aangebracht worden.
16. Dit apparaat mag niet door kinderen of personen met een verminderde fysieke, motorische of mentale gesteldheid of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, tenzij zij onder toezicht staan of instructies krijgen. Let er altijd op dat kinderen niet spelen met het apparaat.

SERVICEWERKZAAMHEDEN AAN DUBBELGEDSOLEERDE APPARATEN

In een dubbelgedsoleerd apparaat wordt dubbele isolatie gebruikt in plaats van aarding. Op een dubbelgedsoleerd apparaat vindt u het symbool voor dubbele isolatie (een dubbel vierkantje) op het gegevensplaatje. 

Een dubbelgedsoleerd apparaat is niet geaard en mag ook later niet geaard worden. Bij servicewerkzaamheden aan dit type apparaten is voorzichtigheid en kennis vereist. Daarom mogen deze werkzaamheden uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. De reserveonderdelen voor een dubbelgedsoleerd apparaat dienen identiek te zijn aan de onderdelen die u vervangt.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Voordat u de machine in gebruik gaat nemen, moet u controlleren of de op het typeplaatje aangegeven frequentie en voltage overeenkomen met het voltage van de netstroom.

De specificaties en bijzonderheden kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden. De hulpspulletjes op de afbeeldingen variëren per model.

De afmetingen en kwaliteit van stofzak en filters beïnvloedt de efficiëntie van de machine. Het gebruik van niet-originele stofzakken of filters kan de luchtstroom beperken en tot overbelasting van de machine leiden. Bij het gebruik van niet-originele stofzakken of filters vervalt de garantie.

Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Het apparaat moet bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische onderdelen worden ingeleverd.

Door dit product op de juiste manier te behandelen, helpt u bij het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Deze zouden kunnen ontstaan als dit product als gewoon huishoudelijk afval wordt weggedaan.

Voor meer informatie over het recyclen, kunt u contact opnemen met de plaatselijke bevoegde overheid, de afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de eisen in de Europese richtlijnen 89/336/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG.

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING

1. Algemeen overzicht van de machine:

De accessoires die worden getoond in de afbeeldingen kunnen per model verschillen.

2. Slangaansluiting:

Steek de slanggangskoppeling in de opening op het bovendeksel.

Oefen een lichte druk uit op de ingangskoppeling en draai ze ongeveer een halve slag om ze stevig te bevestigen. Draai met de wijzers van de klok mee om de koppeling vast te zetten en tegen de wijzers van de klok in om ze los te maken.

3. Afstelling van de schouderbandpositie op de steunplaat:

De schouderband kan in de meest comfortabele positie worden afgesteld door de stelplaat naar de binnenste of de buitenste stand te verplaatsen.

4. Afstelling van de spanriemen op de steunplaat van de schouderband:

U kunt de spanriemen in de meest comfortabele positie afstellen.

Vorm een lus met uw vinger en trek de riem voorwaarts of achterwaarts door de gesp om hem op de gewenste lengte te brengen. Haal uw vinger weg. Trek de riem strak.

5. Comfortabele afstelling van de stofzuiger op uw rug:

Til de stofzuiger op. Steek uw armen door de schouderbanden. Klik de sluiting van de heupband vast. Pas de lengte aan. Klik de sluiting van de borstband vast. Pas de banden verticaal aan door aan beide spanriemen te trekken zoals getoond in de afbeelding.

6. Sluiting van spanriem:

Klik de twee helften van de sluiting in elkaar. Zorg ervoor dat ze goed vastzitten. Druk beide zijden van de sluiting gelijktijdig in om ze los te maken.

7. Snoerbevestiging:

Het elektriciteitssnoer kan op zijn plaats worden gehouden door het ouerolde snoer vast te maken met de nylonband. Rol het elektriciteitssnoer op vanaf de machinezijde.

8. Snoerontspanner:

Vorm een lus in het snoer. Plaats de lus in de gieel van de snoerontspanner.

9. Aan- en uitzetten:

Steek de stekker van het elektriciteitssnoer in het stopcontact. Druk op de aan/uit-schakelaar om de machine aan of uit te zetten.

10. Stofzak:

Wanneer de zuigkracht afneemt, moet de stofzak worden vervangen. Controleer regelmatig of de zak niet te vol is. Maak de vergrendelingen op het bovendeksel los. Verwijder het deksel van de houder. Neem het kartonnen gedeelte van de stofzak vast en trek de zak voorzichtig uit de houder. Sommige stofzakken kunnen worden afgesloten om te voorkomen dat er stof of vuil uitvalt. In dat geval: verwijder de beschermfolie. Plooij het karton en sluit de zak af.

11. Zakfilter:

Wanneer u de stofzak vervangt, is het misschien een goed idee om ook het zakfilter te vervangen of te reinigen. Dit kan gebeuren na het verwijderen van de stofzak. Reinig het filter door er goed mee te schudden. Plaats het zakfilter terug of vervang het door een nieuw als het versleten of beschadigd is. Plaats de stofzak terug, breng het bovendeksel weer aan en sluit de vergrendelingen.

12. HEPA-filter:

HEPA-filters kunnen niet worden gereinigd of gewassen. Wanneer ze vuil zijn, moeten ze worden vervangen. Controleer en vervang het HEPA-filter regelmatig. Raak bij het hanteren van een nieuw HEPA-filter het filteroppervlak niet aan. Neem het filter vast bij het plastic kader om een goede werking van het HEPA-filter te waarborgen. Vervang het HEPA-filter als volgt: Maak beide vergrendelingen op de bovenkant van de motor los. Verwijder de houder en het bovendeksel. Draai het HEPA-filter tegen de wijzers van de klok in. Til het filter op. Ga in de omgekeerde volgorde te werk om het filter terug te plaatsen.

13. Voorfilter:

Stofzuig nooit zonder dat er een voorfilter in de machine zit. U kunt het voorfilter vervangen na het verwijderen van het HEPA-filter (zie punt 12 hierboven). Maak de twee vergrendelingen op de bovenkant van de motor los. Verwijder de houder en het bovendeksel. Plaats het voorfilter in het midden op de bovenkant van de motor. Maak beide vergrendelingen vast.

14. Uitlaatfilter:

Het filter reinigt de uitaatlucht van de stofzuiger. Druk de knop in om een open het deksel. Plaats het uitlaatfilter in het deksel. Maak het filter vast aan de rand van het deksel. Sluit het deksel.

15. Elektromondstuk:

Steek de kabel in het stopcontact op de zijkant van de machine. De stekker voor het elektromondstuk is alleen verkrijgbaar voor sommige modellen.

16. Verbinding van het gebogen eind met de handgrip:

Druk de handgrip vast in het gebogen eind.

17. Verlengbuis:

De buis is telescopisch verstelbaar. De lengte kan worden aangepast door de knop in te drukken en tegelijkertijd de buisdelen in of uit te trekken. Sommige modellen hebben een buis uit twee delen.

18. Ronde borstel:

Handig mondstuk om bijvoorbeeld meubels mee te reinigen.

19. Combindondstuk:

Keuze uit een instelling met borstel (harde vloeren) of zonder borstel voor tapijten (zachte vloeren).

20. Spleetmondstuk:

Hiermee kan worden gereinigd in nauwe ruimten, zoals achter of tussen meubels en radiators en in hoeken en randen.

VIKTIGA VARNINGAR

1. Denna maskin är lämplig för kommersiell användning, t. ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor, samt för sysslor som ingår i normala hushållsgörnål.
2. Denna maskin är inte lämplig för upptagning av hälsosärligt damm, såvida inte särskilda auktoriserade skyddsåtgärder uppfylls.
3. Denna maskin är endast avsedd för torr användning och skall inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållanden. Förvara inomhus. Temperaturen skall vara lägst 0°C och högst 60°C.
4. Maskinen får inte användas för upptagning av vatten eller andra vätskor.
5. Strömförande ledningar får inte dammsugas med maskinen innan strömmen slagits från. Detta för att undvika att kortslutning genom damm som kan finnas i munstycket och slangar.
6. Maskinen får inte användas för uppsugning av bränbara eller explosiva material. Den skall inte heller användas i en omgivning där explosionsrisk finns.
7. Maskinen skall inte under några omständigheter användas för uppsugning av varma material. Maskinen får i synnerhet inte användas för rengöring av öppna eller slutna eldstäder, ugnar eller liknande, som innehåller varm eller glödande aska.
8. Maskinen får inte användas om den elektriska kabeln visar tecken på skador. Inspektera kabeln regelbundet och kontrollera att den inte är skadad, speciellt om den har klämts, fastnat i en dörr eller körts över.
9. Maskinen får inte användas om den är defekt.
10. Dra i kontakten när du kopplar loss maskinen från vägguttaget. Dra inte i kabeln.
11. Stäng alltid av apparaten innan moturmunstycket monteras eller demonteras.
12. Om kabeln behöver bytas eller repareras måste samma typ av kabel användas som ursprungligen levererades med maskinen. Denna kabel kan beställas från NILFISK.
- 12a. Om elkalbeln är skadad måste den bytes av auktoriserad Nilfisk verkstad eller av person med särskild kompetens eller utbildning.
13. Kontakten måste alltid dras ut ur vägguttaget innan servicearbete påbörjas på maskinen eller kabeln.
14. Lämna inte dammsugaren ansluten till nätet. Dra alltid ur sladden när dammsugaren inte används samtidigt med översyn.
15. Inga ändringar eller modifieringar av de mekaniska eller elektriska säkerhetsanordningarna får göras.
16. Denna maskin får inte användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte instrueras eller övervakas. Denna maskin är inte avsedd att användas av barn. Se till att barn inte leker med maskinen.

SERVICE AV DUBBELISOLERAD MASKIN

I en dubbelisolerad maskin används dubbla isolering i stället för jordning. På en dubbelisolerad maskin finns symbolen för dubbelisolering (en dubbelfyrkant) på dataskylten.



En dubbelisolerad maskin är inte försedd med jordning och får inte heller förses med jordning i efterhand. Service av denna typ av apparat kräver stor varsamhet och kunskap och skall därför endast utföras av kvalificerad personal. Reservdelar till en dubbelisolerad maskin måste vara identiska med de delar de ersätter.

BRUKSANVISNING

Innan maskinen används, se till att den frekvens och den spänning som visas på dataskylten stämmer överens med nätspänningen.

Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande. Tillbehören på bilderna kan variera mellan olika modeller.

Dammpåsens och filtrens storlek och kvalitet har stor betydelse för dammsugningens effektivitet. Vid användning av icke originaldammpåsar och icke originalfilter finns risk för nedsatt luftgenomströmning vilket kan medföra överbelastning av motorn.



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall.

Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter.

Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsosvårigheter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall.

För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

SPARA DESSA ANVISNINGAR

Denna apparat uppfyller kraven EG-direktivet 89/336/EEG, 73/23 EEG, 93/68/EEG.

GENERELL BRUKSANVISNING

1. Generell överblick av utrustning:

Tillbehören som visas på bilderna kan variera från modell till modell.

2. Slanganslutning:

Passa in slangens stos i öppningen på topplocket. Tryck och vrid stosen ca ett halvt varv för att försäkra dig om att den sitter fast. Vrid medsols för läsning, motsols för lossning.

3. Justering av selens läge på stödplatta:

På premiumselet kan selens läge justeras för din individuella bekvämlighet genom att flytta justerplattan till dess inre eller yttre position.

4. Justering av spännsbanden på selens stödplatta:

Du kan justera spännsbanden för din individuella bekvämlighet. Forma en öglå med fingret, förflyta sen bandet genom clipset framåt eller bakåt för önskad längd. Ta bort fingret. Sträck bandet.

5. Anpassning av dammsugaren mot din rygg:

Lyft upp dammsugaren. Stoppa in armarna i bärremmarna. Snäpp ihop midjebälts clips. Justera längden. Snäpp ihop bröstclipset. Justera i selen i höjdled genom att dra bågge banden nedåt enligt bild.

6. Spännbandsclips:

Sätt ihop de två clipsdelarna. Försäkra dig om att de är ihoplästa. För upplösning trycker du på bågge sidor av clipset samtidigt.

7. Sladdställ:

Elkabeln kan hållas på plats i bället genom att snäppa nylonbundet runt den ihoprullade nätsladden. Rulla ihop elkabeln med början vid maskinen.

8. Kabelavlastning:

Forma kabeln som en öglå. Placera öglan i spåret på kabelavlastaren.

9. På/Av:

Anslut elkabeln till eluttag. Tryck på strömbrytaren för PÅ respektive AV.

10. Dammpåse:

När sugeffekten börjar att avta, är det dags att byta dammpåse. Lås upp snäppena på topplocket. Lyft upp locket från behållaren. Ta tag i kartongbiten på dammpåsen och lyft försiktigt ur påsen från behållaren. Vissa typer av dammpåsar går det att försluta, så att inte dammet/skråpet åker ut. I dessa fall: ta bort skyddsfolien och vik ihop kartongbiten och förslut påsen. Kontrollera påsen regelbundet så att den inte blir överfyld.

11. Säckfilter:

När du byter dammpåse kan det vara bra att byta eller rengöra säckfiltret. Detta tas bort efter att du har tagit ur dammpåsen. Skaka filtret ordentligt och sätt tillbaka det, eller sätt i ett nytt om det är slitet eller skadat. Sätt i dammpåsen och återmontera topplocket och stäng snäppena.

12. HEPA-filter:

HEPA-filter kan inte rengöras eller tvättas. När det är smutsigt måste det bytas. Kontrollera och byt ut HEPA-filtret regelbundet. När du hanterar ett nytt HEPA-filter skall du inte vidröra själva filteryan. Ta istället tag i plastramen när du hanterar nya filter så säkerställer du att HEPA-filtret fungerar. Gör så här för att byta HEPA-filter: Lås upp de bågge snäppena på motortoppen. Lyft av själva behållaren och motortoppen. Vrid HEPA-filtret motsols. Lyft filtret. Utför motsatta moment för återmontering.

13. Förfilter:

Dammsug aldrig utan att ett förfilter är monterat i maskinen. Kontrollera regelbundet förfiltrets fyllnadssgrad. När HEPA-filtret är borttaget (se punkt nr 12 ovan) kan man byta förfiltret. Lossa de två snäppen på motortoppen. Lyft av behållaren och motortoppen. Lägg förfiltret i centrum av motortoppen. Lås sedan bågge snäppen så att toppen sitter fast på behållaren.

14. Utblåsförfilter:

Filtret renar utblåsluftens från dammsugaren. Tryck knappen nedåt och öppna luckan. Passa in utblåsfiltret mot luckan. Haka i luckan i nederkant. Stäng luckan.

15. Motormunstycke:

Anslut kabeln till dess eluttag, på sidan av maskinen.

16. Anslutning rörböj och handtagsgrepp:

Tryck in handtaget i en rörböjen.

17. Rörskaft:

Röret kan längdjusters. Genom att hålla inne knappen och samtidigt dra eller trycka ihop rördelarna så justeras man längden. Vissa varianter har ett 2-delat rör.

18. Borstmunstycke:

Användbart verktyg för rengöring av heminredning mm.

19. Golvmunstycke:

Ett läge med borste (hårda golv) och ett utan borste för mattor (mjuka golv).

20. Fogmunstycke:

För rengöring i trånga utrymmen som möbler, element, hörn och skarvar.

VIKTIGE MERKNADER

1. Denne maskinen er beregnet for kommersiell bruk, f.eks i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger og kontorer og andre formål i tillegg til vanlig husholdningsrenjing.
2. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av helsefarlig støv, med mindre dertil egnede forholdsregler overholdes.
3. Denne maskinen er bare for tørr bruk, og skal ikke brukes eller oppbevares utendørs under fuktige forhold. Oppbevar maskinen innendørs ved en temperatur på mellom max. 60°C og min. 0°C.
4. Maskiner som er laget for tørrsuging må ikke brukes for oppsuging av vann eller andre væsker.
5. Strømførende kontakter og terminaler må ikke støvsuges med denne maskinen for strømmen er slått av. Dette er for å unngå mulig kortslutning gjennom gjenværende støv i slanger og rør.
6. Maskinen må ikke brukes til oppsamling av lett antennelig eller eksplosivt materiale, og må ikke brukes under forhold der det kan forekomme eksplosive gasser.
7. Maskinen må under ingen omstendigheter brukes til oppsamling av varmt materiale. Maskinen skal i særdeleshet ikke brukes til rengjøring av åpne eller lukkede ildsteder, eller andre steder hvor varm eller glødende aske kan forekomme.
8. Maskinen må ikke brukes hvis strømledningen viser tegn til skade. Kontroller ledningen regelmessig med tanke på skade, særlig hvis den har vært utsatt for fysisk belastning, f.eks. klemt i en dør eller overkjørt.
9. Maskinen må ikke brukes hvis funksjonsfeil skulle oppstå.
10. Ikke trekk ut kontakten ved å dra i ledningen. Ta tak i kontakten, ikke ledningen.
11. Slå alltid av apparatet før du kobler til motordrevet munndstrykke.
12. Hvis strømledningen må skiftes ut eller repareres, må samme type kabel benyttes som opprinnelig var levert med maskinen. Denne ledningen kan leveres av NILFISK.
- 12a. Hvis kabelen er beskadiget, må den skiftes av produsent eller av annen kvalifisert person, for å unngå skada.
13. Strømledningen må alltid tas ut fra vegguttaket før noen former for vedlikehold foretas på maskinen eller ledningen.
14. Ikke la maskinen stå uten tilsyn me støpslet i kontakten. Ta støpslet ut av stikkontakten før vedlikehold, og når maskinen ikke er i bruk.
15. Ingen endringer eller justeringer skal gjøres med de mekaniske eller elektriske sikkerhetsinngangene.
16. Dette apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått den nødvendige instruksjon. Det må føres tilsyn med barn, slik at de ikke leker med apparatet.

SERVICE PÅ EN DOBBELTISOLERT MASKIN

I en dobbeltisolert maskin bruker man dobbel isolering i stedet for jording. På dobbeltisolerte maskiner finner man symboler for dobbel isolering (en dobbel firkant) på dataskillet. 

En dobbeltisolert maskin er ikke forsyt med jording, og må heller ikke jordes i etterkant. Service på denne typen apparater krever stor forsiktighet og kunnskap, og må derfor kun utføres av kvalifisert personell. Reservedeler til en dobbeltisolert maskin må være identiske med de delene de erstatter.

INSTRUKSØR FOR BRUK

Før maskinen tas i bruk: påse at spenningen og frekvensen som vises på merkeplaten stemmer overens med strømforsyningen på stedet.

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten varsel. Utstyret på bilderna kan variere fra modell til modell.

Støvposen og filtrene størrelse og kvalitet er avgjørende for støvsugeren effekt. Bruk av uoriginale støvposer eller uoriginale filtre kan redusere luftgjennomstrømmingen, slik at støv- sugerens overbelastes. Bruk av uoriginale støvposer eller filtre vil oppheve garantien.



Symbolet  på produktet eller emballasjen viser at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall.

I stedet skal det leveres på et egnet mottak for gjenvinning av elektriske og elektroniske komponenter.

Ved å sørge for at produktet behandles på riktig måte, bidrar du til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljø og helse som kan oppstå hvis produktet behandles som vanlig avfall.

Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning, kan du ta kontakt med kommunen, avfallsselskapet eller salgsstedet der du kjøpte produktet.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Dette apparatet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

GENERELL BRUKSANVISNING

1. Generell oversikt over utstyret:

Tilbehøret som vises på illustrasjonene kan variere fra modell til modell.

2. Slangetilkopling:

Sett inntaket på slangen i åpningen på det øvre dekselet. Trykk forsiktig, og vri inntaket omtrent en halv omdreining for å sørge for at det festes skikkelig. Vri med urviseren for å låse, mot urviseren for å løsne.

3. Justering av remmens plassering på støtteplaten:

Du kan justere plasseringen av hovedremmen slik at den er mest mulig behagelig for deg ved å flytte justeringsplaten til indre eller ytre posisjon.

4. Justering av strammebåndene på støtteplaten:

Du kan justere strammebåndene slik at de passer for deg.

Lag en løkke med en finger, flytt båndet gjennom spennen framover eller bakover til ønsket lengde. Ta bort fingeren. Stram båndet.

5. Justere støvsugerens slik at den er mest mulig behagelig å ha på ryggen:

Løft opp støvsugerens. Før armene gjennom skulderstroppene. Klem sammen spennen på beltet rundt livet. Juster lengden. Klem sammen spennen på brystremmen. Juster remmene vertikalt ved å dra nedover som vist på bildet.

6. Spenne:

Klem de to halvdelene sammen. Pass på at de festes skikkelig. Når du skål åpne spennen, trykker du på begge sider samtidig.

7. Ledningsfeste:

Den elektriske ledningen kan holdes på plass i beltet ved å klemme nylonbåndet rundt den oppkveilte ledningen. Start fra maskinen når du ruller opp den elektriske ledningen.

8. Strekkavlaster:

Lag en løkke med ledningen. Plasser løkken i sporet på strekkavlasteren.

9. På/av:

Stikk støpselet inn i stikkontakten. Trykk på strømbryteren for PA eller AV.

10. Støpse:

Når sugeeffekten avtar, er det på tide å skifte støvpose. Kontroller posen ofte, slik at du ikke fyller den for mye. Løsne låsene på det øvre dekselet. Løft opp dekselet fra beholderen. Ta tak i pappdelen av støvposen, og løft den forsiktig ut av beholderen. Nøen støvposetyper kan lukkes for å forhindre at støv/avfall kommer ut. I så fall: Fjern beskyttelsesfolien. Brett sammen pappen, og lukk posen.

11. Posefilter:

Når du skifter støvpoden, kan det være en god idé å skifte eller rengjøre posefilteret. Dette kan gjøres etter at du har løftet ut støvpoden. Rengjør filteret ved å riste det godt. Sett posefilteret på plass, eller skift det ut med et nytt hvis det er slitt eller ødelagt. Sett støvpoden på plass, sett dekselet på plass og lukk låsene.

12. HEPA-filter:

HEPA-filtre kan ikke rengjøres eller vaskes. Når de har blitt skitne, må de skiftes ut. Kontroller og skift HEPA-filteret jevnlig. Når du håndterer et nytt HEPA-filter, må du unngå å berøre overflaten på filteret. Grip i stedet tak i plastrammen for å sikre at HEPA-filteret fungerer som det skal. Fremgangsmåten for å skifte ut HEPA-filteret er som følger: Lås opp begge låsene på motordekselet. Fjern beholderen og det øvre dekselet. Vri HEPA-filteret mot urviseren. Loft filteret opp. Gjenta i motsatt rekkefølge når du setter sammen igjen.

13. Pre-filter:

Du må aldri støvsuge uten å ha et pre-filter i maskinen. Når du har fjernet HEPA-filteret (se punkt nr. 12 ovenfor), kan du skifte ut pre-filteret. Lås opp begge låsene på motordekselet. Fjern beholderen og det øvre dekselet. Plasser pre-filteret i midten av motordekselet. Lås begge låsene.

14. Utblåsingsfilter:

Filteret renser støvsugerens utblåsingsluft. Trykk knappen nedover, og åpne dekselet. Legg utblåsingsfilteret på plass i dekselet. Festes til den nedre kanten av dekselet. Lukk dekselet.

15. Elektromunnstykke:

Stikk støpselet inn i kontakten på siden av maskinen. Støpsel for elektromunnstykke finnes bare på enkelte modeller.

16. Tilkopling av bøyd ende og håndtak:

Skiv håndtaket inn i den bøyde enden.

17. Forlengelsesslange:

Slangen kan justeres som et teleskop. Lengden kan justeres ved å holde knappen inne og samtidig skyve eller dra slangen. Noen modeller har en slange med 2 deler.

18. Rundt børstemunnstykke:

Nyttig hjelpemiddel for rengjøring av møbler osv.

19. Kombimunnstykke:

En innstilling med børste (harde gulv) og én uten børste for tepper (myke gulv).

20. Munnstykke for trange steder:

For rengjøring av trange steder, for eksempel møbler, radiatorer, hjørner og sammenføyninger.

VIGTIGE ADVARSLER

1. Denne maskine er også velegnet til erhvervsmæssig anvendelse, f.eks. på hoteller, hospitaler, fabrikker og kontorer, i skoler og butikker, foruden til de almindelige rengøringsopgaver.
2. Denne maskine egnar sig ikke til opsamling af sundhedsfarligt støv, med mindre man tager særlige, godkendte forholdsregler.
3. Denne maskine er kun til støvsugning, og må ikke anvendes eller opbevares udendørs under våde forhold. Opbevares indendørs ved maks 60°C og min.0°.
4. Maskinen, der er beregnet til sugning af tørt støv, må ikke anvendes til sugning af vand eller andre væsker.
5. Strømførende ledere må ikke støvsuges med støvsugerens før strømmen er afbrudt.
6. Maskinen må ikke anvendes til opsamling af brændbare eller eksplosive materialer, og den må ikke anvendes i eksplosive omgivelser.
7. Maskinen må under ingen omstændigheder anvendes til opsamling af varme materialer. Maskinen må især ikke anvendes til rengøring af åbne og lukkede ildsteder, ovne eller lignende, der indeholder varm eller glødende aske.
8. Maskinen må ikke anvendes, hvis ledningen udviser nogen tegn på beskadigelse. Efterse jævnligt ledningen for skader, især hvis den har været mast, klemt i en ør eller hvis den er kert over.
9. Maskinen må ikke anvendes, hvis den er defekt.
10. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag i stedet fat i stikket og ikke i ledningen.
11. Sluk altid for afbryderen på støvsugeren inden motormundstykket monteres eller demonteres.
12. Når ledningen repareres eller udskiftes, skal der anvendes samme type ledning, som den, der fulgte med maskinen ved leveringen.
En sådan ledning fås hos NILFISK.
- 12a.Hvis ledningen, som er påmonteret Cobra, er ødelagt eller ikke fungerer, er det vigtigt at ledningen bliver udskiftet af en Nilfisk servicemand eller en tilsvarende person, for at undgå tilskadekomst.
13. Stikket skal altid tages ud af stikkontakten, før der påbegyndes nogen form for servicearbejde på maskine eller ledning.
14. Strommen til maskinen skal afbrydes inden vedligeholdelse, og når den ikke bruges. Maskinen må ikke efterlades uden opsyn, mens den er tilsluttet.
15. Der må ikke udføres nogen ændringer eller modifikationer af det mekaniske eller elektriske sikkerhedsudstyr.
16. Denne maskine må ikke benyttes af børn eller personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicap eller personer, der mangler erfaring eller viden, medmindre de har fået instruktion eller er under vejledning.
Det skal sikres, at børn ikke leger med maskinen.

SERVICERING AF DOBBELTISOLEREDE MASKINER

I en dobbeltisolert maskine anvendes dobbelt isolering i stedet for jordforbindelse. På en dobbeltisolert maskine sidder symboler for dobbeltisolering (en dobbelt firkant) på dataskiltet. 

En dobbeltisolert maskine er ikke udstyret med jordforbindelse og må heller ikke jordforbindes efterfølgende. Servicering af denne type apparater kræver stor forsigtighed og viden og må derfor kun udføres af kvalificeret personale. Reservedele til en dobbeltisolert maskine skal være identiske med de dele, der udskiftes.

BRUGSANVISNING

Før maskinen anvendes, kontrolleres det, at den frekvens og spænding, der fremgår af mærkepladen, svarer til strømforsyningen.

Ret til ændringer af specifikationer og enkeltheder uden forudgående meddelelse forbeholdes. Tilbehøret på billederne kan variere afhængigt af de forskellige modeltyper.

Størrelsen og kvaliteten af støvpisen og filtrene påvirker apparatets effekt. Hvis du anvender uoriginale poser eller filtre, kan luftgennemstrømningen blive reduceret, så apparatet bliver overbelastet. Hvis du anvender uoriginale støvpiser eller filtre, bortfalder garantien.



Symbolet  på produktet eller emballagen indikerer, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald.

Det skal derimod afleveres på en miljøstation for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Ved at sikre, at produktet behandles korrekt hjælper De til med at undgå de negative følger for miljø og helbred, der kunne forekomme, såfremt dette produkt skulle blive behandlet som almindeligt husholdningsaffald.

For yderligere information vedrørende genbrug, kontakt Deres lokale myndigheder, miljøstation eller det salgssted, hvor de købte produktet.

GEM DISSE ANVISNINGER

Dette apparat opfylder kravene i EU direktiver 89/336/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF.
Det skal sikres, at børn ikke leger med maskinen.

BRUGSANVISNING

1. Oversigt over udstyret:

Det ekstraudstyr, der vises på billederne, kan variere fra model til model.

2. Tilslutning af slangen:

Tilslut slangens bøsning i det øvre lågs åbning.

Tryk let og drej bøsningen ca. en halv omgang for at sikre, at den er ordentligt fastgjort. Drej med uret for at løse og mod uret for at frigøre den.

3. Justering af remmens position på bærepladen:

På den primære rem kan remmens position justeres som De ønsker det ved at bevæge bærepladen til indre og ydre stilling.

4. Justering af strammesnoren på remmens bæreplade:

Strammesnoren kan justeres som De ønsker det. Lav en løkke med fingeren og bevæg dernæst snoren igennem clippen, forfra eller bagfra, til den ønskede længde. Fjern fingeren. Stram snoren.

5. Justering af støvsugeren så den sidder behageligt på ryggen:

Tag støvsugeren op. Stik armene igennem skulderremmene. Klik hoftebælrets clip i til den låser. Justér længden. Klik brystbælrets clip i til den låser. Justér remmene lodret ved at trække ned i begge snore som vist på billede.

6. Clip til strammesnoren:

Klik clippens til halvdelen sammen. Sørg for at de er ordentligt fastgjort. For at frigøre dem presses på begge sider af clippens samtidigt.

7. Ledningesæt:

Den elektriske ledning kan holdes på plads på bæltet ved at virke nylonsnoren rundt om den sammenrullede strømforsyningsslædning. Oprul den elektriske ledning, der udgår fra maskinen.

8. Ledningeholder:

Lav en løkke i ledningen. Placér løkken i ledningeholderens not.

9. Tændt/Slukket (On/Off)

Tilslut den elektriske ledning i en stikkontakt. Tryk på strømforsyningsskappen for tændt (ON) eller slukket (OFF).

10. Støvpose:

Når sugestyrken reduceres, skal støvposen udskiftes. Kontrollér posen regelmæssigt for at være sikker på ikke at overflyde den. Løsn låseklemmerne på det øverste låg. Loft låget op fra beholderen. Hold om kartonkraven på støvposen, og loft forsigtigt posen op fra beholderen. Nogle typer støvposer kan forsegles for at forhindre frigørelse af støv/skridt. I så tilfælde: Fjern beskyttelsesfolien. Fold kartonkraven og forsegl posen.

11. Posefilter:

Når De udskifter støvposen kan det være en god idé at udskifte eller rense posefilteret. Dette kan gøres efter at De har loftet støvposen ud. Rens filteret ved at ryste det grundigt. Sæt filteret på plads igen eller udskift det, hvis det er slidt eller beskadiget. Sæt en støvpose på plads, luk det øverste låg og luk låseklemmerne.

12. HEPA-filter:

HEPA-filtre kan ikke renses eller vaskes. Når de er blevet beskydte, skal de udskiftes. Kontrollér og udskift HEPA-filteret regelmæssigt. Ved håndtering af et nyt HEPA-filter bør det undgås at røre overfladen af filteret. Hold i stedet for om plastikrammen, for at sikre, at HEPA-filteret fungerer ordentligt. Proceduren for udskiftning af HEPA-filtre er som følger: udlös begge låseklemmer på motorenhenen. Fjern selve beholderen samt det øverste låg. Drej HEPA-filteret mod uret. Loft filteret. Gentag proceduren i omvendt rækkefølge for at samle igen.

13. Forfilter:

Støvsug aldrig uden at have sat et forfilter i maskinen. Når HEPA-filteret er blevet fjernet (se pkt. 12), kan De udskifte forfilteret. Udlös begge låseklemmer på motorenhenen. Fjern beholderen samt det øverste låg. Anbring forfilteret i midten af motorenhenen. Lås begge låseklemmer.

14. Udblæsningsfilter:

Filtret renser udluftsluft fra støvsugeren. Tryk knappen ned og åben gitteret. Anbring udblæsningsfilteret i gitteret. Fastgør til det nedre hjørne af gitteret. Luk gitteret.

15. Elektrisk mundstykke:

Tilslut ledningen i stikket på siden af maskinen. Stik til det elektriske mundstykke fås kun sammen med visse varianter.

16. Tilslutning af buet rør og håndtag:

Skub håndtaget ind i det buede rør.

17. Forlængende rør:

Støvsugerrøret kan justeres teleskopisk. Længden kan justeres ved at holde forneden og samtidigt trække eller skubbe rørets dele. Nogle varianter har rør i to dele.

18. Rundbørste-mundstykke:

Nytigt redskab til rengøring af boligudstyr, møbler, etc.

19. Kombi-mundstykke:

En indstilling til børste (hårde gulve), og en indstilling uden børste til tæpper (bløde gulve).

20. Revne-mundstykke:

Til rengøring af smalle steder, så som møbler, radiatorer, hjørner og sammenføjninger.

TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

1. Tämä laite soveltuu tavallisen kotitalouskäytön lisäksi myös ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa tavallisen kotitalouskäytön lisäksi.
2. Laite ei sovi terveydelle vaarallisten pölyjen siivoamiseen, lukuunottamatta tilanteita, joissa noudatetaan valmistajan antamia erityisohjeita.
3. Laite on tarkoitettu ainoastaan kuivapuhdistukseen, eikä sitä saa säilyttää ulkopuolissa kosteissa olosuhteissa. Säilytä laite sisältöissä enintään 60°C:n ja vähintään 0°C:n lämpötilassa.
4. Kuivan pölyn imuroimiseen tarkoitettua laitetta ei tule käyttää veden tai muiden nesteiden imemiseen.
5. Virtalähteeseen kytkettyjä sähköjohtoja ei tule imuroida ennen kuin ne on kytketty irti virtalähteestä. Tämän varotoimenpiteen tarkoituksena on estää oikosulun syntymisen suulakkeisiin ja putkiin jääneessä pölyssä.
6. Laitetta ei saa käyttää herkästi sytytysten tai räjähtävien aineiden imuroimiseen, eikä sitä tule käyttää ympäristössä, jossa on räjähdysvaara.
7. Laitetta ei tule missään tapauksessa käyttää kuuman aineen imuroimiseen. Erityisesti laitetta ei saa käyttää avoimien ja suljettujen tulisijojen, uunien tai vastaavien lämmintä tai hehkuvaa tuhkaa sisältävien kohteiden siivoukseen.
8. Laitetta ei tule käyttää, mikäli sähköjohdossa on mitään merkkejä vaurioista. Tarkastá johdon kunto säännöllisesti, erityisesti jos se on rutistunut, jäänyt oven väliin tai sen yli on ajettu.
9. Rikkinäistä tai viallista laitetta ei tule käyttää siivoukseen.
10. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Irrota pistotulppa tarttumalla tulppaan, ei sähköjohtoon.
11. Sammutta imuri aina ennenkuin kiinnität tai irrotat moottoroidun mattosuulakkeen.
12. Johtoa korjattaessa tai vaihdettaessa tulee käyttää saman tyyppistä johtoa kuin laitteessa on alunperin käytetty. Utta johtoa saat NILFISKiltä.
- 12a. Jos laitteen verkkokohto on vaurioitunut, se on vaihdettava huteen valmistajan tai maahantuojan valtuuttaman hovoltajan toimesta.
13. Pistotulppa on aina irrotettava pistorasiasta ennen laitteen tai sähköjohdon huoltotoiden aloittamista.
14. Puhdistimen virta on katkaistava ennen huoltoa ja käytön jälkeen. Puhdistinta ei saa jätä ilman silmälläpitöä, kun se on kytketty verkkovirtaan.
15. Mekaanisiin tai elektronisiin turvalatteisiin ei saa tehdä muutoksia.
16. Lapset eivät käänty fysiikaltaan, tuntoaiseltaan tai henkiseltä kunnoltaan heikentyneet henkilöt saa käyttää tätä laitetta. Laitetta ei saa myöskään saa käyttää ilman asiantuntemusta ja laitteen tuntemusta ennen ohjeiden tai opastuksen saamista. Lasten oleskellessa laitteen läheisyydessä on valvottava, etteivät ne leiki laitteella ja heitä on opastet tava, ettei laitteella saa leikkiä.

KAKSOISERISTETYN KONEEN HUOLTO

Kaksoiseristetyssä koneessa käytetään maadoituksen sijasta kaksinkertaista eristystä. Kaksoiseristetyn koneen arvokilvensä on kaksoiseristyksen symboli (kaksinkertainen nelio).



Kaksoiseristetyä konetta ei ole varustettu maadoituksella eikä sitä myöskään saa varustaa sellaisella jälkikäteen. Tämätyyppisen koneen huolttaminen vaatii varovaisuutta ja tietoa, minkä vuoksi huoltojöt on jätettävä ammattiilaisten tehtäviksi. Kaksoiseristetyn koneen varaosien on oltava täsmälleen samanlaisia niiden osien kanssa, joiden tilalle ne tulevat.

KÄYTTÖOHJEET

Ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta, varmista että typpikilpeen merkityt taajuus ja jännite vastaavat käytämisää käyttöjännitettä.

Teknisissä tiedoissa ja yksityiskohdissa voi tapahtua muutokset ilman erillistä ilmoitusta.

Varusteet kuvissa voi vaihdella mallista malliin.

Pölypussin ja suodattimien koko ja laatu vaikuttavat imurin tehoon. Muiden kuin alkuperäisten pölypussien ja suodattimien käyttäminen saattaa rajoittaa ilmavirtausta, mikä voi aiheuttaa imurin ylikuumentemisen. Muiden kuin alkuperäisten pölypussien ja suodattimien käyttäminen aiheuttaa takuuun raukeamisen.



Tämä merkki  tuotessa tai pakkaussessa osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä.

Se on sen sijaan toimitettava asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkakomponenteille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Kun varmistat, että tuoteta käsitellään oikealla tavalla, autat ehkäisemään ympäristö- ja terveyshaittoja. Niitä saattaa syntyä, mikäli tuote hävitetaan tavallisen jätteen mukana.

Lisätietoja kierrätyksestä saat ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jätteenkeräyspalveluun tai myyntipisteeseen, josta tuote on ostettu.

PIDÄ NÄMÄ OHJEET HYVÄSSÄ TALLESSA

Tämä laite on EY- direktiivien 89/336/ETY, 73/23/ETY ja 93/68/ETY mukainen.

YLEiset KÄYTTÖOHJEET

1. Laitteen yleistiedot:

Kuvissa esitettyissä tarvikkeissa saattaa olla mallikohtaisia eroja.

2. Imuletkun kiinnittäminen:

Vie imuletku päälyskannen aukkoon.

Paina kevyesti ja käännä imuletkua puoli kierrosta varmistaaksesi, että se on tiukasti kiinni. Lukitse se kääntämällä sitä myötäpäivään ja vapauta se kääntämällä vastapäivään.

3. Aluslevyn hihnojen asennon säättäminen:

Päälihinnan asentoa voidaan säättää käyttäjämukavuuden parantamiseksi siirtämällä säättölevyä sisään- tai ulospäin.

4. Hihnan tukilevyn kirstysnauhojen säättäminen:

Kirstysnauhoja voidaan säättää käyttäjämukavuuden parantamiseksi.

Muodosta sormillaisella lenkki ja vedä nauha pidikkeen läpi eteen-tai taassepäin halutun pituuden aikaansaamiseksi. Irrota sormesi. Kiristä nauha.

5. Pölynimurin säättäminen mukavan kantoasennon saamiseksi:

Nosta pölynimury ylös. Vie kätesi kantovaljaiden läpi. Napsauta suljin kiinni vyötärön kohdalta. Sääädä pituutta. Napsauta toinen suljin kiinni rinnan kohdalta. Sääädä hihnoja pystysuoraan vetämällä molempia nauhoja ulospäin kuvan mukaisesti.

6. Kirstysnauhojen suljin:

Napsauta sulkijan osat yhteen. Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni. Voit avata lukitukseen painamalla samanaikaisesti sulkinen molempia puola.

7. Johdot:

Sähköjohto pysyy paikallaan vyöllä, kun naitoninen kantonauha napsautetaan rullalle kierretyn päävirtajohdon ympärille. Kierrä sähköjohto rullalle laitteesta lähtien.

8. Johtopidike:

Tee johtoon lenkki. Vie lenkki johtopidikkeen aukon läpi.

9. Päälli/pois päältä:

Kytke sähköjohto pistokkeeseen. Kytke laite virtakytkimestä pääle tai pois päältä.

10. Pölypussi:

Kun imuteho alenee, on aika vaihtaa pölypussi. Tarkista pussi säännöllisesti, jotta se ei pääsisi täytymään liikaa. Avaa yläkannen sulkinet. Poista kansi. Tärtä pölypussin pahvisseen osaan ja nosta pussi varoen ulos sääliöstä. Jotkut pölypussit voidaan sulkea, jotta pöly ja roskat pysyisivät pussin sisällä. Siinä tapauksessa irrota suojakelmu. Tältä pahvi jää sulje pussi.

11. Pussin suodatin:

Kun vaihdat pölypussin, myös pussin suodatin kannattaa vaihtaa tai puhdistaa. Sen voi tehdä, kun pussi on poistettu. Puhdista suodatin ravistamalla sitä perusteellisesti. Laita pussin suodatin takaisin paikalleen tai vaihda se uuteen, jos se on kulunut tai vahingottunut. Laita pölypussi ja päälyskansi paikoilleen. Lukitse kannen sulkinet.

12. HEPA-suodatin:

HEPA-suodattimia ei voi puhdistaa tai pestä. Likaiset suodattimet on vaihdettava uusiin. Tarkista ja vaihda HEPA-suodatin säännöllisin väliajoin. Kun käsitlet HEPA-suodatin, älä koske suodattimen pintaan. Varmista HEPA-suodattimen asiamukainen toiminta tarttumalla muoviseen kehykseen. HEPA-suodattimet vaihdetaan seuraavasti: Avaa molemmat moottorin yläosassa olevat haat. Poista sääliö ja päälyskansi. Käännä HEPA-suodatin vastapäivään. Nosta suodatin ylös. Laita osat takaisin paikoilleen pääinvastaisessa järjestyksessä.

13. Esisuodatin:

Älä koskaan käytä pölynimuria ilman esisuodatinta. Kun HEPA-suodatin on poistettu (ks. kohta 12 yllä), voit vaihtaa esisuodattimen. Avaa molemmat moottorin yläosassa olevat sulkinet. Poista sääliö ja päälyskansi. Aseta esisuodatin keskelle moottorin yläosaan. Lukitse sulkinet painamalla ne alas.

14. Poistosuodatin:

Suodatin puhdistaa pölynimurin poistoilman. Paina nappulaa alas ja avaa kansi. Sovita poistosuodatin kanteen. Kiinnitä kannen alareuna paikoilleen. Sulje kansi.

15. Sähkötoiminen suulake:

Kytke virtajohto laitteen kyljessä olevaan liitintään. Sähkötoimisen suulakkeen pistoke on saatavilla vain joissakin malleissa.

16. Käyrän pään ja kahvan liittäminen:

Työnnä kahva käyrään päähän.

17. Teleskooppiputki:

Putkea voi säättää teleskooppisesti. Pituutta voi säättää pitämällä painiketta alhaalla ja vetämällä tai työntämällä samanaikaisesti putken osia. Joissakin malleissa on kaksiosainen putki.

18. Pyöreä harjasuulake:

Hyödyllinen väline kodin kalusteiden jne. imurointiin.

19. Yhdistelmäsuulake:

Yksi asetus harjalla (koville lattioille) ja toinen ilman harjaa mattoille (pehmeät lattiat).

20. Rakosuulake:

Ahtaiden tilojen kuten huonekalujen, lämmityspattereiden, nurkkien ja liitoskohtien imurointiin.

TÜRKÇE

Elektrikli bir cihazı kullanırken, aşağıdakiler dahil temel önlemleri daima alın :

CİHAZI KULLANMADAN ÖCNE TÜM TALİMATI OKUYUN

UYARI

Yangın, elektrik şoku veya yaralanma riskini azaltmak için:

ÖNEMLİ UYARILAR

1. Bu makine otel, okul, hastane, fabrika, ofis, dükkan gibi yerlerde ve normal ev işlerinde kullanıma uygundur.
2. Özel yetki verilmiş önlemler alınmadıkça, bu cihazla sağlığa zararlı tozları almak uygun değildir.
3. Bu cihaz sadece kuru kullanım için olup, dış mekanda slak koşullarda kullanılmamalı veya depolanmamalıdır. Bu cihazı 60°C ile 0°C arasında kapalı bir yerde depolayın.
4. Cihazı, su veya diğer sıvıları almak için kullanmayın.
5. Üzerinde akım bulunan iletkenlerin kuru tozunu almadan önce, iletkenlerdeki akımın kapatılması gereklidir. Bunun amacı, memelerde ve borularda kalan tozun kısa devreye neden olmasını engellemektir.
6. Bu cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeleri almak için veya patlayıcı madde bulunan bir ortamda kullanmayın.
7. Bu cihazı hiçbir şekilde sıcak metalleri almak için kullanmayın. Özellikle açık veya kapalı ocakları, fırınları veya sıcak veya korku kül içeren benzer yerler temizlemek için kullanmayın.
8. Elektrik kablosu veya fiş arızalı ise, cihazı kullanmayın. Kablonun ve fişin sağlam olup olmadığını düzenli kontrol edin. Özellikle bir kapıya sıkıştırıldığında veya ezildiğinde kablo arızalanabilir.
9. Cihaz arızalı ise, kullanmayın.
10. Fiş prizden çekerken kablodan değil, fişten tutup çekin.
11. Motorlu memeler takmadan veya çıkardmadan önce, cihazı daima kapatın.
12. Kabloyu onarmak veya değiştirmek için, makine ile birlikte verilen orijinal kablo ile aynı tipte olan bir kablo kullanın.
13. Makinenin veya kabloların bakımını yaparken, daima fiş prizinden çıkarın.
14. Motorlu bir elektrikli aletin onarımı, yetkili bir eleman tarafından, ana düğmesi kapatılmış veya fişi prizden çekilmış bir durumda yapılmalıdır.
15. Mekanik veya elektrikli emniyet düzenlerinde hiçbir değişiklik veya tadilat yapmayın.
16. Bu cihaz çocukların ve fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri cihazı güvenli biçimde kullanmalarına engel olabilecek kişiler veya gerekli deneyim veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından yardım veya destek olmadan kullanılmamalıdır. Çocukların bu cihazla oyun oynamalarına izin verilmemelidir.

ÇİFT İZOLASYONLU CİHAZLARIN SERVİSİ

Çift izolasyonlu bir cihaz aşağıdaki şekillerden biri ile işaretlenir: ya "DOUBLE INSULATION" veya "DOUBLE INSULATED" kelimeleri yazılır veya çift izolasyon işaretti (iki kare iç içe) vurulur. 

Çift izolasyonlu bir cihazda topraklama yerine iki izolasyon sistemi kullanılır. Çift izolasyonlu bir cihazda topraklama aracılık bulunduğu gibi, cihazı topraklamak için herhangi bir araç ilave etmeye gerek yoktur. Çift izolasyonlu bir cihazın servisi özel ilgi ve bilgi gerektirdiği için, kalifiye bir servis personeli tarafından yapılmalıdır. Çift izolasyonlu bir cihazın değiştirme parçaları, değiştirilen parça ile aynı olmalıdır.

KULLANIM TALİMATI

Makineyi kullanmadan önce, cihazın diğer levhasında yazılı frekans ve voltajın, ana şebeke voltajına uygun olduğundan emin olun.

Önceden haber vermeden, cihazın özelliklerini ve ayrıntılarını değiştirme hakkımız saklıdır.

Toz torbası ve filtrelerin ölçüsü ve kalitesi, makinenin verimini etkiler. Orijinal olmayan toz torbası ve filtre kullanılması, hava akışının engellenmesine ve makinenin aşır yüklenmesine neden olabilir. Orijinal olmayan toz torbası ve filtre kullanılması halinde, garanti geçersiz olur.



Ürünün veya ambalajın üzerindeki simbol, ürünün ev atıklarıyla birlikte atılmasının gerekliliğini belirtir.

Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerin geri dönüşümünün sağlanmasına yönelik bir toplama noktasına verilmelidir.

Ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, ürünün ev atıklarıyla atılmasının çevre ve sağlık üzerinde neden olabileceğinin olumsuz etkileri önlenmiş olursunuz.

Geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi edinmek için yerel yetkili mercilerinizle, atık toplama hizmetiyle veya ürünü aldığınız mağazaya bağlı kurmanız gereklidir.

Bu cihaz 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC Standartlarına uygundur.

GENEL KULLANIM TALIMATLARI

1. Cihaza genel bakış:

Sekillerde gösterilen aksesuarlar, modele göre değişiklik gösterebilir.

2. Hortum bağlantısı:

Hortumun giriş ucunu üst kapaktaki deliğe takın. İlyice oturduğundan emin olmak için, giriş ucunu hafif güç uygulayarak yaklaşık yarım dönüt çevirin. Kilitlemek için saat yönünde, kildi açmak için saat yönünün tersine çevirin.

3. Destek plakasında kayış konumunu ayarlama:

Rahatınız için, ayar plakasını içe veya dışa hareket ettirerek ana kayış üzerinde kayış konumunu ayarlayabilirsiniz.

4. Kayışın destek plakasındaki gerilim bağlarını ayarlama:

Rahatınız için gerilim bağlarını ayarlayabilirsiniz. Parmağınızı kullanarak bir halka oluşturun, ardından bağı gereken uzunluğu elde edene kadar klipse doğru ileri veya geri hareket ettirin. Parmağınızı çekin. Bağı gerin.

5. Elektrikli süpürgeyi rahat bir şekilde sırtınızda taşımak üzere ayarlama:

Elektrikli süpürgeyi kaldırın. Kollarınızı omuz kayınlarından geçirin. Kemer klipsini kapatın. Uzunluğu ayarlayın. Göğüs klipsini kapatın. Kayışları dikey olarak ayarlamak için her iki bağı resimde gösterildiği şekilde aşağı doğru çekin.

6. Gerilim bağı klipsi:

Klipin iki yarısını birbirine takarak klipsi kapatın. Sıkıca birleştilerinden emin olun. Kildi açmak için klipin her iki tarafını aynı anda bastırın.

7. Kabloyu sabitleme:

Nylon bağı, sarılmış durumda ana güç kablosunun etrafından geçirip kapatarak elektrik kablosunu kemere sabitleyebilirsiniz. Elektrik kablosunu cihaz tarafından başlayarak sarın.

8. Kablo serbest hareket aparatı:

Kabloların bir bölümünü halka haline getirin. Halkayı kablo serbest hareket aparatının yuvasına yerleştirin.

9. Açıma/Kapatma:

Elektrik kablosunu prize takın. ON (AÇIK) veya OFF (KAPALI) konumuna getirmek üzere güç anahtarına basın.

10. Toz torbası:

Emiş gücü azaldığında, toz torbasının değiştirilmesi gereklidir. Torbanın kapasitesinin aşılmışından emin olmak için torbayı sık sık kontrol edin. Üst kapaktaki mandalları açın. Kapağı kaldırarak konteynirden ayırin. Toz torbasını karton kışından tutun ve dikkatlice konteynirden çıkarın. Bazı toz torbaları, tozun veya diğer atıkların torbadan çıkışmasını önlemek üzere mühürlenebilir. Bu durumda: Koruma folyosunu çıkarın. Kartonu katlayın ve torbayı mühürleyin.

11. Torba filtresi:

Toz torbasını değiştirdiğinizde, torba filtresini değiştirmeniz veya temizlemeniz önerilir. Bu işlemi toz torbasını çıkardıktan sonra yapabilirsiniz. Filtreyi sıkıca sallayarak temizleyin. Torba filtresini yerine takın veya yıpranması ya da hasar görmesi durumunda yenisiyle değiştirin. Bir toz torbası takın, üst kapağı yerine yerleştirin ve mandalları kapatın.

12. HEPA filtresi:

HEPA filtreleri temizlenemez veya yıkanamaz. Kirlendiklerinde değiştirilmeleri gereklidir. HEPA filtresini sık sık kontrol edin ve değiştirin. Yeni bir HEPA filtresini tutarken, filtrenin yüzeyine dokunmamaya özen gösterin. HEPA filtresinin düzgün çalışmasını sağlamak için plastik çerçeveden tutun. HEPA filtrelerini değiştirmeye yönelik prosedür şu şekildedir: Motorun üst kısmındaki mandalların ikisini de açın. Konteyniri ve üst kapağı çıkarın. HEPA filtresini saat yönünün tersine çevirin. Filtreyi kaldırın. Yeniden takmak için aynı işlemleri sondan başa doğru uygulayın.

13. Ön filtré:

Cihaza ön filtre takmadan asla süpürme işlemi yapmayın. HEPA filtresi çıkarıldığında (yukarıdaki 12 numaralı maddeye bakın) ön filtreyi değiştirilebilirsiniz. Motorun üst kısmındaki mandalların ikisini de açın. Konteyniri ve üst kapağı çıkarın. Ön filtreyi, motorun üst kısmının ortasına yerleştirin. Mandalların ikisini de kilitleyin.

14. Egzoz filtresi:

Filtre, elektrikli süpürgeden gelen atık havayı temizler. Düğmeye aşağı doğru basın ve kapağı açın. Egzoz filtresini kapağa yerleştirin. Kapağın alt kenarına sabitleyin. Kapağı kapatın.

15. Elektronik uç:

Kabloyu cihazın yan tarafındaki prize takın. Elektronik uç fisı yalnızca bazı modellerde bulunur.

16. Büklümüş ucun ve tutma sapının takılması:

Tutma sapını bükülmüş ucun içine doğru itin.

17. Uzatma borusu:

Boru, iç içe gerekçen ayarlanabilir. Düğme basılı tutulurken borusu parçaları çekilecek veya itilerek uzunluk ayarlanabilir. Bazı modellerde, 2 parçadan oluşan bir borusu bulunur.

18. Yuvarlak firça uçu:

Bu, mobilya ve benzeri ev eşyalarını temizlemek için kullanışlı bir araçtır.

19. Çok amaçlı uç:

Fırçalı (sert zeminler) ve fırçasız (yumuşak zeminler) olmak üzere iki ayar içerir.

20. Sıvı uç:

Mobilyalar, radyatörler, köşeler ve bağlantı yerleri gibi sıkı sıkılanları temizlemek için kullanılabilen uç.

SLOVENŠČINA

Pri uporabi električne naprave je upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

PREBERITE VSA NAVODILA PRED UPORABO NAPRAVE

POMEMBNA OPOZORILA

Da bi zmanjšali nevarnost požara, električnega šoka ali poškodbe:

1. Naprava je primerna za poslovno uporabo, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah in pisarnah, in za običajna gospodinjska opravila.
2. Naprava ni primerna za čiščenje zdravju nevarnega prahu, razen v primeru, ko so izpolnjeni ustreznii posebni varnostni ukrepi.
3. Naprava je namenjena samo notranji uporabi in je ne uporabljajte ali hranite zunaj na mokrem. Hranite jo znotraj pri največ 60 °C in najmanj 0 °C.
4. Naprava ni namenjena vsesavanju vode ali ostalih tekočin.
5. Pred sesanjem drugih električnih pripomočkov z napravo za suh prah le-te prej izklopite. S tem preprečite kratki stik, ki bi ga lahko povzročil preostanek prahu v cevnih nastavkih in cevi.
6. Naprave ne uporabljajte za čiščenje gorljivih ali eksplozivnih materialov, prav tako je ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
7. Naprave pod nobenimi pogoji ne uporabljajte za čiščenje vročih materialov. Naprave še posebej ne uporabljajte za čiščenje odprtih in zaprtih kaminov, pečic itd., ki vsebujejo topel ali žareč pepele.
8. V primeru kakršnekoli poškodbe električnega kabla ali vtičnika naprave ne uporabljajte. Redno preverjajte, ali sta kabel in vtičnik poškodovanata, predvsem v primerih, ko je bil ta potepjan, priprt z vrati ali povožen.
9. Naprave v primeru okvare ne uporabljajte.
10. Ne izklapljajte je z vlečenjem kabla. Za izklop primite za vtičnik in ne kabel.
11. Naprava pred priklopom ali odklopom samodejnego cevnega nastavka vedno izključite.
12. Pri popravilu ali zamenjavi kabla uporabljajte tip kabla, ki je identičen prvotno dobavljenemu. S takšnim kablom vas lahko oskrbi NILFISK.
- 12a. V primeru poškodbe napajalnega kabla mora leta zamenjati proizvajalec ali proizvajalčev servisni zastopnik oz. ustrezen usposobljeni osebi.
13. Pred servisnim popravilom naprave ali kabla vtička odstranite iz vtičnice.
14. Pred servisiranjem in po uporabi sesalnik izklopite. Naprave ne puščajte priklopljene v električno omrežje.
15. Ne spreminjajte ali prilagajajte mehanskih ali električnih varnostnih mehanizmov.
16. Te naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, če se niso pred uporabo naprave ustrezen poučili. Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne igrajo.

SERVISIRANJE DVOJNO IZOLIRANIH NAPRAV

Dvojno izolirana naprava je označena na enega izmed naslednjih načinov: z besedami "DVOJNA IZOLACIJA" ali "DVOJNO IZOLIRANO" ali s simbolom za dvojno izolacijo (kvadrat znotraj kvadrata). 

Dvojno izolirana naprava namesto ozemljitve vključuje dva izolacijska sistema. Dvojno izolirana naprava nima sredstev za ozemljitev, prav tako le-te napravi ne smete dodajati. Servisiranje dvojno izolirane naprave zahteva izjemno pazljivost in poznavanje sistema, izvaja pa naj ga za to usposobljeno servisno osebje. Nadomestni deli dvojno izolirane naprave morajo biti identični delom, ki jih bodo nadomestili.

NAVODILA ZA UPORABO

Pred uporabo naprave se prepričajte, da sta frekvanca in napetost, prikazani na ploščici s specifikacijami, skladni z glavno napetostjo.

Pridržujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

Velikost in kakovost vrečke za prah in filterov vplivata na učinkovitost naprave. Uporaba neoriginalnih vrečk za prah ali neoriginalnih filterov lahko omeji pretok zraka, kar lahko povzroči preobremenitev naprave. Uporaba neoriginalnih vrečk za prah in filterov bo razveljavila garancijo.



Symbol  na izdelku ali embalaži pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjskimi odpadki.

Namesto tega ga predajte na zbirno točko za recikliranje električne in elektronske opreme.

S pravilnim ravnanjem z izdelkom pripomorette k temu, da izdelek ne pomeni nevarnosti za okolje in zdravje, do česar bi lahko prišlo, če bi ga odvrgli med navadne odpadke.

Podrobnejše informacije o recikliraju odpadkov lahko dobite pri pristojnih organih, pri komunalnih podjetjih in v prodajalnah, kjer kupujete izdelke.

SHRANITE TA NAVODILA

Ta naprava je skladna z direktivami EC CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO

1. Splošna oblika opreme

Dodatki, prikazani na slikah, se lahko razlikujejo od modela do modela.

2. Priklop cevi

Vstavite vstopni nastavek cevi v odprtino na zgornjem pokrovu.

Ob rahlem pritiskanju zasukajte nastavek za približno pol vrtljaja, da trdno sede v odprtino. Z vrtenjem v smeri urnih kazalcev ga pritrdite, z vrtenjem v obratni smeri pa sprostite.

3. Nastavitev položaja pasu na podporni plošči

Pri osnovnem pasu je mogoče položaj nastaviti, da lahko napravo čim udobnejše prenašate, tako da premikate nastavitevno ploščico v notranji oziroma zunanjem položaju.

4. Nastavitev napenjalnih vezi na podporni plošči

Napenjalne vezi si lahko nastavite v najudobnejši položaj. S prstom napravite zanko, nato potegnite vez skozi zaponko naprej oziroma nazaj, da jo nastavite na želeno dolžino. Umaknite prst. Zategnite vez.

5. Nastavitev sesalnika za udobno prenašanje na hrbtnu

Dvignite sesalnik. Potisnite roki skozi ramenska pasova. Zapnite zaponko na pasu. Nastavite dolžino. Zapnite zaponko na prsih. Nastavite pasova v navpični smeri, s potegom za obe vezi, kot kaže slika.

6. Zapenjanje zaponke

Stisnite polovici zaponke skupaj. Pazite, da se trdno zaskočita. Zaponko sprostite tako, da jo istočasno stisnete z obeh strani.

7. Kabel

Najapalni kabel lahko spravite na pasu, tako da ga zvitega pritrdite z najlonsko vezjo. Kabel zvijajte od naprave naprej.

8. Držalo kabla

Napravite zanko na kablu in jo vstavite v režo na držalu kabla.

9. Vklop/Izklop

Priklužite napajalni kabel v vtičnico. Napravo vklopite oziroma izklopite s pritiskom na gumb.

10. Vrečka za prah

Ko začne sesalna moč slabeti, je čas za zamenjavo vrečke za prah. Pogosto preverjajte vrečko, da je ne prepelnite. Sprostite zaskoka na zgornjem pokrovu. Dvignite pokrov s posode. Primitte vrečko za kartonski rob in jo pazljivo dvignite iz posode. Nekatere vrečke je mogoče tesno zapreti, da prah/smeti ne morejo uhajati iz njih. Pri takih vrečkah: odstranite zaščitno folijo. Prepognite karton in zatesnite vrečko.

11. Vrečasti filter

Menjava vrečke za prah je tudi primerna priložnost za zamenjavo oziroma čiščenje vrečastega filtra. To lahko napravite, potem ko ste odstranili vrečko za prah. Filter očistite tako, da ga dobro stresete. Vstavite filter nazaj ali pa ga zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan. Namestite najprej vrečko za prah, nato še zgornji pokrov in zaprite zaskoka.

12. Filter HEPA

Filtri HEPA se ne čistijo in ne perejo. Ko se filter umazne, ga je treba zamenjati. Pogosto preverjajte in menjajte filter HEPA. Pri ravnanju z novim filtrom HEPA pazite, da se čim manj dotikate njegove površine. Da bo filter HEPA pravilno deloval, ga prijemajte za plastični okvir. Filter HEPA zamenjajte na naslednji način: Sprostite oba zaskoka na vrhu motorja. Odstranite posodo in zgornji pokrov. Zasukajte filter HEPA v nasprotni smeri urnih kazalcev in ga dvignite. Novi filter namestite v obratnem zaporedju.

13. Predfilter

Nikoli ne sesajte z odstranjenim predfiltrom. Ko odstranite filter HEPA (glejte točko 12 zgoraj), lahko zamenjate predfilter. Sprostite oba zaskoka na vrhu motorja. Odstranite posodo in zgornji pokrov. Namestite predfilter na sredino pokrova motorja. Zaprite oba zaskoka.

14. Izpušni filter

Filter čisti izpušni zrak iz sesalnika. Pritisnite gumb navzdol in odprite pokrov. Namestite izpušni filter v pokrov. Namestite spodnji rob pokrova in pokrov zaprite.

15. Električna šoba

Priklopite kabel v vtičnico ob strani naprave. Vtič za električno šobo je na voljo samo pri nekaterih izvedbah.

16. Spajanje upognjenega nastavka in ročaja

Potisnite ročaj v upognjeni nastavek.

17. Raztegljiva cev

Dolžino cevi lahko teleskopsko nastavite. Če želite nastaviti dolžino, pritisnite gumb, istočasno pa potiskajte dela cevi skupaj oziroma ju vlecite naražen. Pri nekaterih izvedbah je cev sestavljena iz dveh delov.

18. Okrogla šoba s krtačo

Uporaben nastavek za čiščenje pohištva itd.

19. Kombinirana šoba

Ena nastavitev s krtačo (za trda tla) in ena brez krtače za preproge (mehka tla).

20. Cevni nastavek za špranje

Za čiščenje težko dostopnih mest, na primer ob pohištvu, radiatorjih, v vogalih in med stikli.

SLOVENSKY

PRED POUŽITÍM TOHTO SPOTREBIČA SI PREČÍTAJTE CELÝ NÁVOD

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pre zníženie rizika požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo úrazu:

1. Tento spotrebič je vhodný pre komerčné použitie napríklad v hoteloch, škôlach, nemocničiach, závodoch, obchodoch a kanceláriach, ako aj pre bežné prátovanie v domácnostach.
2. Tento spotrebič nie je vhodný na vysávanie zdraviu nebezpečného prachu, ak sa neuskutočnia špeciálne povolené bezpečnostné opatrenia.
3. Tento spotrebič sa používa len na suché vysávanie a nesmie sa používať alebo skladovať vonku vo vlhkom prostredí. Skladujte vo vnutri pri teplote max. 60 °C (stupňov Celzia) a min. 0 °C (stupňov Celzia) alebo 140 °F (Fahrenheita/32° Fahrenheit).
4. Spotrebič sa nesmie používať na vysávanie vody alebo iných kvapalín.
5. Vodiče pod napätiom sa nesmú vysávať pomocou vysávača na suché vysávanie skôr, ako sa vypne prúd. Tak sa zabráni vzniku skratu v dôsledku prachu, ktorý zostal v tryske a hadici.
6. Spotrebič sa nesmie používať na vysávanie zápalných alebo výbušných materiálov. Tiež sa nesmie používať vo výbušnom prostredí.
7. Za žiadnych okolností sa spotrebič nesmie používať na vysávanie horúcich materiálov. Spotrebič sa predovšetkým nesmie používať na vysávanie otvorených a uzavretých ohnišiek, pecí alebo podobných priestorov, ktoré obsúasanú horúci alebo záverý popol.
8. Spotrebič sa nesmie používať v prípade poškodenia snúry elektrického vedenia alebo zástrčky. Pravidelne kontrolujte, či snúra a zástrčka nie sú poškodené, najmä ak boli stlačené, zaseknuté vo vŕátkach a podobne.
9. Spotrebič sa nesmie používať v prípade poruchy.
10. Nevyťahujte zo zásuvky ľaháním za šnúru. Pri vytáhovaní zo zásuvky uchopte zástrčku a nie šnúru.
11. Pred pripojením alebo odpojením trysky poháňanej motorom spotrebič vždy vypnite.
12. Pri oprave alebo výmene šnúry je nutné použiť ten istý typ šnúry, aký bol pôvodne dodaný so spotrebičom. Dodávateľom takejto šnúry je spoločnosť NILFISK.
- 12a. Keď je poškodená pevná šnúra elektrického napájania, musí ju vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca, popričade osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k úrazu.
13. Pred začiatom údržbárskych prác na spotrebiči alebo na snúre elektrického vedenia je vždy potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
14. Pred údržbou a v prípade, že sa vysávať nepoužíva, odpojte ho od elektrického napájania. Nenechávajte vysávač zapojený do zásuvky bez dozoru.
15. Nevymieňajte mechanické alebo elektrické poistné zariadenia.
16. Toto zariadenie nemajú používať deti alebo osoby so zníženou fyzičkou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou, alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ im neboli daný dohľad alebo inštrukcie. Nad detmi je potrebný dohľad, aby sa s týmto zariadením nehrali.

TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE ÚDRŽBA SPOTREBIČOV S DVOJITOU IZOLÁCIOU

Spotrebič s dvojitou izoláciou je označený jedným z nasledovných spôsobov: Slovami "DOUBLE INSULATION" ("DVOJITÁ IZOLÁCIA") alebo "DOUBLE INSULATED" ("DVOJITO IZOLOVANÝ") alebo symbolom dvojitej izolácie (štvereč vo vnútri štvorca). 

V spotrebiči s dvojitu izoláciou sú namiesto uzemnenia k dispozícii dva systémy izolácie. Ak je spotrebič vybavený dvojitu izoláciou, znamená to, že na spotrebič nie sú k dispozícii žiadne prostriedky na uzemnenie a ani sa nemajú do spotrebiča pridať. Údržba spotrebiča s dvojnosobnou izoláciou vyžaduje mimoriadnu starostlivosť a znalosť systému. Smie ju vykonávať len kvalifikovaný personál údržby. Náhradné diely pre spotrebič s dvojnosobnou izoláciou musia byť také isté ako pôvodné diely.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pred použitím spotrebiča sa presvedčte, či frekvencia a napätie uvedené na výrobnom štítku súhlasia s hodnotami elektrického napájania.

Špecifikácie a detaily sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Veľkosť a kvalita vrecuška na prach a filtrov ovplyvňuje účinnosť vysávača. Použitie neoriginálnych vrecušok na prach a neoriginálnych filtrov môže obmedzovať tok vzduchu, čo môže spôsobiť preťaženie vysávača. Pri použíti neoriginálnych vrecušok na prach a filtrov dochádza k zrušeniu platnosti záruky.



Tento symbol na výrobku alebo jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie nakladať ako s domovým odpadom.

Naopak je nutné ho odovzdať v zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických súčiastok.

Spärravým zaobchádzaním s týmto výrobkom pomôžete predísť akémukoľvek negatívneho vplyvu na životné prostredie a zdravie, ku ktorému by mohlo dojsť v prípade jeho likvidácie spolu s bežným odpadom.

Pre ďalšie informácie o recyklácii kontaktujte miestne úrady, technické služby alebo predajní, v ktorých ste tovar zakúpili.

TIETO POKYNY USCHOVÁVATE

Spotrebič vyhovuje smernici ES CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336

VŠEOBECNÝ NÁVOD NA POUŽIVANIE

1. Všeobecný prehľad zariadenia:

Príslušenstvo uvedené na obrázkoch sa pri jednotlivých modeloch môže líšiť.

2. Pripojenie hadice:

Nasaďte hubicu hadice do otvoru v hornom kryte. Mierne zatlačte a otočte hubicu zhruba o polovicu otáčky, aby bolo zaistené jej upevnenie. Na zaistenie otočte v smeru hodinových ručičiek, na uvoľnenie proti smeru hodinových ručičiek.

3. Nastavenie polohy remienka na opornej doske:

Polohu hlavného remienka je možné nastaviť pre vaše individuálne pohodlie posunutím nastavovacieho jazýčka do vnútornej alebo vonkajšej polohy.

4. Nastavenie napínacích remeňov na opornú dosku remienka:

Napínacie remene si môžete nastaviť pre vaše individuálne pohodlie.

Prstom vytvárajte sličku, potom prevlečte remeň sponou dopredu alebo dozadu na požadovanú dĺžku. Zložte prst. Napnite remen.

5. Nastavenie vysávača pre pohodlné usadenie na chrbte:

Zdvihnite vysávača. Prevlečte ruky ramennými remeňmi. Zaváknite sponu opasku. Nastavte dĺžku. Zaváknite sponu opasku. Nastavte remene zvislo zatiahnutím remeňov na oboch stranach, ako je to vidieť na obrázku.

6. Spona napínacieho remeňa:

Zaváknite do seba obe polovice spony. Uistite sa, že sú bezpečne upevnené. Na odopnutie stlačte súčasne obe strany spony.

7. Súprava kábelov:

Elektrický kábel je možné pripnúť k opasku pomocou nylonového remienka pripnutej okolo vinutého napájacieho kábla. Začnite od stroja a stočte elektrický kábel.

8. Povoľovač kábla:

Vytvárajte z kábla slučku. Umiestnite slučku do drážky povolovači kábla.

9. Zap./Vyp.:

Zapojte elektrický kábel do zásuvky. Stlačte vypínač na ZAP alebo VYP.

10. Vrecko na prach:

Ked' sa zniží sací výkon, je čas vymeniť vrecúško na prach. Opakovane vrecúško kontrolujte, či nie je preplňené. Uvoľnite západky na hornom kryte. Zdvihnite kryt z kontejnera. Držte lepenkovú časť vrecúška na prach a opatrné vytiahnite vrecúško z kontejnera. Niektoré typy vrecúšok na prach je možné uťesniť, aby sa zamedzilo úniku prachu/odpadu. V takom prípade odstráňte ochrannú foliu. Založte lepenku a utesnite vrecúško.

11. Filter vrecúška:

Pri výmene vrecúška na prach môže byť vhodné vymeniť alebo vycísiť filter vrecúška. To je možné urobiť po vytiahnutí vrecúška na prach. Vyčistite filter tým, že ho dobre vyklepate. Vráťte filter vrecúška na miesto alebo ho vymenite za nový, ak je opotrebovaný alebo poškodený. Vráťte vrecúško na prach na miesto, vymenite horný kryt a zaklopte západky.

12. HEPA filter:

HEPA filtre nie je možné čistiť ani prať. Ak sú špinavé, je nutné ich vymeniť. HEPA filter opakovane kontrolujte a vymeniejte. Pri manipulácii s novým HEPA filtrom sa nedotýkajte povrchu filtra. Aby ste zaistili správnu funkciu HEPA filtra, držte ho za plastovú kostru. Postup výmeny HEPA filtrov je nasledujúci: Volnité obe západky na motorovej skriní. Vyberte kontajner a horný kryt. Otočte HEPA filter proti smeru hodinových ručičiek. Zdvihnite filter. Spätnú montáž urobte v opečnom poradí.

13. Predfilter:

Vysávač nikdy nepoužívajte bez pripevneného predfiltra. Po vybratí HEPA filtra (výška 12 mm) môžete vymeniť predfilter. Volnité dve západky na motorovej skriní. Vyberte kontajner a horný kryt. Umiestnite predfilter do stredu motorovej skrine. Zaistite obe západky v dolnej polohi.

14. Výfukový filter:

Filter čistí vzduch vyfukovaný vysávačom. Stlačte tlačidlo smerom dole a otvorte kryt. Nasaďte výfukový filter na kryt. Upevnite ho k spodnému okraju krytu. Zavorte kryt.

15. Elektrická hubica:

Zapojte kábel do zásuvky umiestnej na boku stroja. Zásuvka na elektrickú hubicu je k dispozícii iba pri niektorých modeloch.

16. Spojenie ohnutého konca a rukoväťou:

Zatlačte rukoväť do ohnutého konca.

17. Predĺžovacia trubica:

Trubica je teleskopická. Jej dĺžku je možné nastaviť podľa podľa tlačidla a súčasným vytáhovaním alebo zatahovaním jednotlivých častí trubice. Niektoré modely majú dvojdielnu trubicu.

18. Guľatá hubica s kefou:

Užitočný náradaj na vysávanie nábytku a pod.

19. Kombinovaná hubica:

Nastavanie s kefou (tvrdé podlahové krytiny) aj bez kefy na koberce (mäkké podlahové krytiny).

20. Úzka hubica:

Na vysávanie úzkych priestorov ako napr. nábytku, radiátorov, rohov a škar.

V zájmu snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění:

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

1. Tento přístroj je vhodný pro profesionální využití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech a kancelářích, i pro běžný úklid v domácnosti.
2. Pokud nejsou splněny speciální schválené podmínky, není tento přístroj vhodný pro vysávání zdraví škodlivého prachu.
3. Tento přístroj je určen pouze k suchému vysávání a nelze jej používat ani skladovat mimo interiér, kde by byl vystaven působení vody. Spotřebič skladujte v interiéru, při teplotě od 0 °C do 60 °C (stupnů Celsia).
4. Tento přístroj nelze používat k odsávání vody nebo jiných kapalin.
5. Suchý prach nelze z vodičů pod proudem vysávat před jejich odpojením od zdroje proudu. Cílem tohoto opatření je zabránit zkratu, jenž by mohl nastat v prachu zbyvajícím v hubicích a trubicích.
6. Tento přístroj nelze použít k vysávání hořlavých ani výbušných materiálů, nelze jej používat ani ve výbušném prostředí.
7. Vysává nelze za žádných okolností používat k vysávání horkého materiálu. Přístroj nesmí být použit zejména k čištění otevřených nebo uzavřených krbů, trub nebo podobných prostor, kde se vyskytuje horký nebo doutnající popel.
8. Přístroj nesmí být použit, pokud elektrická šňůra nebo zástrčka vykazuje jakékoli známky poškození. Šňůru a zástrčku je třeba pravidelně kontrolovat, zda nevykazují známky poškození, zejména zda nebyly rozřízeny, přiskřipnuty ve dveřích nebo poškozeny přejetím.
9. Přístroj není povoleno používat, pokud nefunguje správně.
10. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za šňůru. Pokud chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, nikoliv šňůru.
11. Před připojením nebo odpojením motorové hubice spotřebič vždy vypněte.
12. Při opravě nebo výměně šňůry je třeba použít stejný typ šňůry, který byl původně dodán s přístrojem. Tuto šňůru může dodat společnost NILFISK.
- 12a. Pokud dojde k poškození pevné přívodní šňůry, je z bezpečnostních důvodů nutné, aby její výměnu provedl výrobce, jeho servisní organizace nebo podobně kvalifikovaný personál.
13. Před zahájením jakýchkoliv servisních prací na přístroji nebo šňůre je vždy třeba zástrčku vytáhnout ze zásuvky.
14. Spotřebič odpojte od zdroje napětí vždy, když jej nepoužíváte a před zahájením servisních prací. Spotřebič zapojený do zásuvky neponechávejte bez dozoru.
15. Na elektrických ani mechanických bezpečnostních zařízeních není povoleno provádět žádné změny ani úpravy.

16. Tento přístroj nesmíjí bez dozoru či podaného návodu používat děti či osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, či osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Dohleďte, aby si děti s tímto přístrojem nehrály.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE SERVIS SPOTŘEBIČŮ S DVOJITOU IZOLACÍ

Spotřebič s dvojitou izolací je označen některým z následujících způsobů: Slovy „DOUBLE INSULATION“ nebo „DOUBLE INSULATED“ nebo symbolem dvojité izolace (čtverec ve čtverci). 

Ve spotřebiči s dvojitou izolací se místo uzemnění nacházejí dva systémy izolace. Spotřebič s dvojitou izolací není opatřen žádným způsobem uzemnění a žádné uzemnění by se k němu ani nemělo přidávat. Servisu spotřebiče s dvojitou izolací je třeba věnovat zvláštní péči, tento systém je třeba dobré znát a servis musí provádět kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly musejí být u spotřebiče s dvojitou izolací shodné s díly, které se jimi nahrazují.

NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda napětí a frekvence uvedené na typovém štítku vysavače odpovídají napětí v sítí. V technických údajích a podrobnostech může bez předchozího upozornění dojít ke změnám.

Velikost a kvalita sáčku na prach a filtrů ovlivňuje účinnost přístroje. Použití neoriginálních sáčků na prach a neoriginálních filtrů může omezit průtok vzduchu, což může vést k přetížení přístroje. Použití neoriginálního sáčku na prach nebo filtrů zruší platnost záruky.

 Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem.

Naopak je nutné ho předat sběrnému místu k recyklaci elektrických a elektronických součástek.

Správným zacházením s tímto výrobkem pomůžete předejít jakémukoli negativnímu vlivu na životní prostředí a zdraví, ke kterému by mohlo dojít v případě jeho likvidace spolu s běžným odpadem.

Pro další informace o recyklaci kontaktujte místní úřady, technické služby nebo prodejnu, v níž jste zboží zakoupili.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

Tento spotřebič odpovídá směrnicím EC
CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336

OBECNÝ NÁVOD K POUŽITÍ

1. Všeobecný přehled zařízení:

Příslušenství uvedené na obrázcích se u jednotlivých modelů může lišit.

2. Připojení hadice:

Nasadte hubici hadice do otvoru v horním krytu. Mírně zatlačte a otočte hubici zhruba o půl otáčky, aby bylo zajištěno její upevnění. K zajištění otoče po směru hodinových ručiček, k uvolnění proti směru hodinových ručiček.

3. Nastavení polohy řemínek na opěrné desce:

Polohu hlavního řemínku lze nastavit pro vaše individuální pohodlí. Pohodlí posunutím nastavovacího jazýčku do vnitřní nebo vnější polohy.

4. Nastavení napínacích řemenů na opěrnou desku řemínek:

Napínací řemeny si můžete nastavit pro vaše individuální pohodlí. Prstem vytvarujte smyčku, poté protáhněte řemen sponou dopředu nebo dozadu na požadovanou délku. Sundejte prst. Napněte řemen.

5. Nastavení vysavače pro pohodlné usazení na zádech:

Zvedněte vysavač. Protáhněte ruce ramenními řemeny. Zavakněte sponu opasku. Nastavte délku. Zavakněte sponu opasku. Nastavte řemeny svisle stažením řemenů na obou stranách, jak je ukázáno na obrázku.

6. Spona napínacího řemene:

Zavakněte do sebe obě poloviny spony. Ujistěte se, že jsou bezpečně upevněné. K odepnutí stiskněte současně obě strany spony.

7. Sada kabelů:

Elektrický kabel lze připnout k opasku pomocí nylonového řemínek připnutého okolo vinutého napájecího kabelu. Začněte od stroje a sviňte elektrický kabel.

8. Povolovač kabelu:

Vytvarujte z kabelu smyčku. Umístěte smyčku do drážky v povolovači kabelu.

9. Zap/Vyp:

Zapojte elektrický kabel do zásuvky. Stiskněte vypínač pro ZAP nebo VYP.

10. Sáček na prach:

Když se sníží sací výkon, je čas vyměnit sáček na prach. Opakováně sáček kontrolujte, zda není přeplněný. Uvolněte západky na horním krytu. Zvedněte kryt z kontejneru. Držte lepenkovou část sáčku na prach a opatrně vytáhněte sáček z kontejneru. Některé typy sáčků na prach lze utěsnit, aby se zamezilo úniku prachu/odpadu. V tom případě: Odstraněte ochrannou fólii. Založte lepenku a utěsněte sáček.

11. Sáčkový filtr:

Při výměně sáčku na prach může být vhodné vyměnit nebo výčistit sáčkový filtr. To lze provést po vytážení sáčku na prach. Vycistěte filtr tím, že ho dobré vyklepete. Vraťte sáčkový filtr na místo nebo ho vyměňte za nový, je-li opotřebený nebo poškozený. Vratte sáček na prach na místo, vyměňte horní kryt a zavřete západky.

12. HEPA filtr:

HEPA filtry nelze čistit ani práť. Jsou-li špinavé, je nutné je vyměnit. Hepa filtr opakovaně kontrolujte a vyměňujte. Při manipulaci s novým HEPA filtrem se nedotýkejte povrchu filtru. Abyste zajistili správnou funkci HEPA filtru, držte místo toho plastovou kostru. Postup výměny HEPA filtru je následující: Volněte obě západky na motorové skříně. Vyměňte kontejner a horní kryt. Otoče HEPA filtr proti směru hodinových ručiček. Zvedněte filtr. Zpětnou montáž provedte v opačném pořadí.

13. Předfiltr:

Vysavač nikdy nepoužívejte bez připevněného předfiltru. Po vyměnutí HEPA filtru (viz bod 12 výše) můžete vyměnit předfiltr. Volněte dvě západky na motorové skříně. Vyměňte kontejner a horní kryt. Umístěte předfiltr doprostřed motorové skříně. Zajistěte obě západky v dolní poloze.

14. Výfukový filtr:

Filtr čistí vzduch vyfukovaný vysavačem. Stiskněte tlačítko směrem dolů a otevřete kryt. Nasadte výfukový filtr na kryt. Upevněte ho ke spodnímu okraji krytu. Zavřete kryt.

15. Elektrická hubice:

Zapojte kabel do zásuvky umístěné zbočku stroje. Zásuvka pro elektrickou hubici je k dispozici pouze u některých modelů.

16. Spojení ohnutého konce a rukojeti:

Zatlačte rukojet do ohnutého konce.

17. Prodlužovací trubice:

Trubice je teleskopická. Její délku lze nastavit podřízením tlačítka a současným vytahováním nebo zatahováním jednotlivých částí trubice. Některé modely mají dvoudílnou trubici.

18. Kulatá kartáčová hubice:

Užitečný nástroj k vysávání nábytku apod.

19. Kombinovaná hubice:

Nastavení s kartáčem (tvrdé podlahové krytiny) i bez kartáče na koberce (měkké podlahové krytiny).

20. Úzká hubice:

K vysávání úzkých prostor jako např. nábytku, radiátorů, rohů a spár.

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PRZECZYTAC CAŁĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała, należy przestrzegać następujących zaleceń:

WAŻNE OSTRZEŻENIA

1. Urządzenie nadaje się do użytku profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach przemysłowych, sklepowych i biurach, oraz do zwykłego użytku domowego.
2. Urządzenie nie nadaje się do zbierania substancji niebezpiecznych dla zdrowia, o ile nie są zachowane specjalne środki ostrożności.
3. Urządzenie przeznaczone jest do pracy na sucho i nie powinno być używane ani przechowywane na wolnym powietrzu w środowisku wilgotnym. Temperatura przechowywania w pomieszczeniu wynosi 0-60°C.
4. Urządzenia nie wolno używać do zasysania wody lub innych płynów.
5. Za pomocą urządzenia nie wolno zbierać suchego kurzu z przewodów znajdujących się pod napięciem. W przeciwnym razie znajdujących się w dyszach i rurach kurz może spowodować zwarcie elektryczne.
6. Nie wolno używać urządzenia do zbierania materiałów palnych lub wybuchowych, ani w warunkach zagrożenia wybuchem.
7. W żadnym wypadku nie należy używać urządzenia do zbierania gorących materiałów. Urządzenia nie wolno używać w szczególności do czyszczenia otwartych lub zamkniętych kominków, kuchenek lub podobnych urządzeń, które zawierają ciepły lub żarzący się popiół.
8. Nie wolno używać urządzenia, jeśli na przewodzie zasilającym bądź wtyczce widnieją jakiekolwiek ślady uszkodzeń.

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód lub wtyczka nie są uszkodzone, zwłaszcza jeśli uległy przyciśnięciu, przytrzaśnięciu przez drzwi lub przejechaniu.

9. Nie wolno używać niesprawnego urządzenia.
10. Nie odłączać od sieci, ciągnąc za przewód zasilający. W celu odłączenia od sieci należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
11. Przed podłączeniem lub odłączeniem turboszczotki należy wyłączyć urządzenie.
12. Przy naprawie lub wymianie przewodu należy użyć tego samego typu przewodu, jaki dostarczony został wraz z urządzeniem. Taki przewód może dostarczyć firma NILFISK.
- 12a. Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego powinien przeprowadzić producent, autoryzowany punkt serwisowy lub inną osobą posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
13. Przed przystąpieniem do czynności naprawczych lub konserwacyjnych urządzenia bądź przewodu należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
14. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub gdy odkurzacz nie jest używany. Nie wolno pozostawiać podłączonego do sieci odkurzacza bez nadzoru.
15. Nie wolno manipulować przy zabezpieczeniach mechanicznych, elektrycznych ani termicznych urządzenia.

16. Niedozwolone jest użytkowanie tego urządzenia przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile korzystanie z urządzenia nie odbywa się pod nadzorem lub po odpowiednim poinstruowaniu. Należy nadzorować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

SERWIS TECHNICZNY URZĄDZEŃ Z PODWÓJNA IZOLACJĄ Urządzenia z podwójną izolacją oznaczone są w następujący sposób: Za pomocą napisu „DOUBLE INSULATION” LUB „DOUBLE INSULATED” (odpowiednio „PODWOJNA IZOLACJA” lub „PODWOJNE IZOLOWANE”) bądź specjalnego symbolu (kwadrat we wnętrzu kwadratu).



W urządzeniach o podwójnej izolacji zamiast uziemienia stosuje się dwa układy izolujące. W tego typu urządzeniach nie występuje uziemienie, nie ma również potrzeby jego stosowania. Serwis techniczny urządzenia z podwójną izolacją wymaga daleko idącej ostrożności oraz gruntownej znajomości jego działania, a zatem powinien być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części zamienne do urządzeń z podwójną izolacją muszą być identyczne z częściami oryginalnymi.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy wartość napięcia w sieci odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Rozmiar i jakość worka na kurz oraz filtrów pływają na wydajność pracy urządzenia. Używanie nieoryginalnych worków na kurz lub nieoryginalnych filtrów może utrudnić przepływ powietrza, co z kolei może spowodować przeciążenie urządzenia. Używanie nieoryginalnych worków na kurz lub filtrów spowoduje unieważnienie gwarancji.



Symbol umieszczonego na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować na równi z odpadami z gospodarstwa domowego.

Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnego, zajmującego się złomowaniem sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prawidłowy sposób usunięcia produktu wyeliminuje potencjalne zagrożenie dla środowiska naturalnego oraz zdrowia, które mogłyby wystąpić w przypadku potraktowania produktu na równi z odpadami z gospodarstwa domowego.

Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, służbą usuwania odpadów lub punktami sprzedaży, w którym zakupiony został niniejszy produkt.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Niniejsze urządzenie spełnia normy określone w dyrektywach WE CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336

OGÓLNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Przegląd ogólny wyposażenia:

Akcesoria pokazane na ilustracjach mogą różnić się w zależności od modelu.

2. Podłączanie węża:

Zamocować ręka w wlotowy wąż na otworze w górnej pokrywie.

Przyłożyć słabe ciśnienie i obrócić ręka wlotowym o około pół obrotu w celu zapewnienia jego stabilnego zamocowania. Obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić.

3. Regulacja położenia paska na płytce podtrzymującą:

Położenie głównego paska można wyregulować odpowiednio dla własnej wygody, przesuwając płytę regulacyjną do położenia wewnętrznego lub zewnętrznego.

4. Regulacja ściągaczy napinających na płytce podtrzymującą pasek:

Ściągacze napinające można wyregulować odpowiednio dla własnej wygody.

Należy w tym celu uformować palcami pętle, a następnie przeciągnąć ściągacz przez zacisk do przodu lub do tyłu, aby uzyskać jego żądaną długość. Odsunąć palec. Napiąć ściągacz.

5. Regulacja odkurzacza w celu zapewnienia wygodnego umieszczenia go na plecach:

Podnieść odkurzacz. Przełożyć ręce przez paski naramienne. Zatrzasnąć zacisk paska zapiątanego w talii. Wyregulować długość. Zatrzasnąć zacisk paska zapiętanego na klatce piersiowej. Wyregulować paski w pionie, pociągając za oba ściągacze, tak jak przedstawiono to na rysunku.

6. Zacisk ściągacza napinającego:

Zatrzasnąć ze sobą obie połówki zacisku. Upewnić się, że są one solidnie zamocowane. Naciągnąć obie strony zacisku jednocześnie, aby odblokować.

7. Zestaw kabla:

Przewód zasilający może być utrzymywany na swoim miejscu przez pasek. Wystarczy zatrzasnąć nylonowy ściągacz naokoło związanego przewodu zasilającego. Przewód należy nawijać rozpoczętając od strony urządzenia.

8. Ociążenie kabla:

Uformować pętle z kabla. Umieścić pętle w otworze wociążeniu kabla.

9. Włączanie/Wyłączanie:

Umieścić wtyczkę w gniazdku elektrycznym. Przełączyc włącznik główny do pozycji ON lub OFF (odkurzacz WŁĄCZONY lub WYŁĄCZONY).

10. Worek na kurz:

Gdy moc ssania słabnie, należy wymienić worek na kurz. Należy regularnie kontrolować worek, aby uniknąć jego przepelnienia. Zwolnić zaczepy na górnej pokrywie. Podnieść pokrywę zbiornika. Uchwycić za tekturową część worka na kurz i ostrożnie wyjąć worek ze zbiornika. Niektóre rodzaje worków na kurz mają możliwość uszczelnienia w celu uniknięcia uwolnienia się kurzu/odpadków. W takim przypadku: Należy usunąć folię ochronną. Złożyć tekturowy element i uszczelnić worek.

11. Filtr worka:

Wskazana jest wymiana lub czyszczenie filtra worka przy okazji wymiany worka na kurz. Można tego dokonać już po wyjęciu worka. Wyczyścić filtr, potrząsając nim energicznie. Umieścić filtr worka z powrotem na swoim miejscu lub wymienić na nowy w razie zużycia lub uszkodzenia. Umieścić worek na kurz z powrotem na swoim miejscu, zamknąć górną pokrywę i jej zaczepy.

12. Filtr HEPA:

Filtrów HEPA nie wolno czyścić ani myć. Jeśli są zanieczyszczone, należy je wymienić. Należy często kontrolować i wymieniać filtr HEPA. Mając do czynienia z nowym filtrem HEPA, należy unikać dotknięcia jego powierzchni. Należy chwytać za plastikową oprawkę, co zapewni prawidłowe funkcjonowanie filtra HEPA. Procedura wymiany filtra HEPA obejmuje następujące czynności: Odblokować oba zaczepy na wierzchu silnika. Usunąć cały zbiornik i górną pokrywę. Obrócić filtr HEPA w kierunku przeciwne do ruchu wskazówek zegara. Podnieść filtr. Powtórzyć powyższe czynności w odwrotnej kolejności w celu ponownego montażu.

13. Filtr wstępny:

Nigdy nie wolno odkurzać bez zamontowanego w urządzeniu filtra wstępnego. Po usunięciu filtra HEPA (patrz: punkt 12 powyżej) można wymienić filtr wstępny. Odblokować oba zaczepy na wierzchu silnika. Usunąć cały zbiornik i górną pokrywę. Umieścić filtr wstępny na środku, na wierzchu silnika. Zatrzasnąć oba zaczepy.

14. Filtr wylotowy:

Filtr ten oczyszcza powietrze wydmuchiwanie przez odkurzacz. Wcisnąć przycisk do dołu i otworzyć pokrywę. Zamocować filtr wylotowy na pokrywie. Przymocować do dolnej krawędzi pokrywy. Zamknąć pokrywę.

15. Turboszczotka:

Umieścić wtyczkę w gniazdku umieszczonym z boku odkurzacza. Wejście dla turboszczotki dostępne jest jedynie w niektórych wersjach odkurzacza.

16. Łączenie zgiętego zakończenia i rękojeści uchwytu:

Wepchnąć rękojeść uchwytu w zgięte zakończenie.

17. Rura przedłużająca:

Długość rury można regulować teleskopowo. Długość regulować można poprzez wciśnięcie przycisku i jednocześnie wepchnięcie lub wyciągnięcie części rury. Niektóre wersje wyposażone są w rurę dwuczęściową.

18. Okrągła dysza szczotkowa:

Użyteczne akcesorium do czyszczenia sprzętów domowych, itp.

19. Dysza kombinowana:

Jeden zestaw ze szczotką (twarde podłogi) i jeden bez szczotki, do dywanów (miękkie podłogi).

20. Szczelinówka:

Do czyszczenia trudno dostępnich przestrzeni, takich jak elementy mebli, grzejniki, kąty i fugi.

Elektriseadmete kasutamisel tuleb järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, k.a järgmised:

LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED ENNE KUI HAKKATE SEADET KASUTAMA

HOIATUS

Et vältida tuleohtu, elektrilööki või vigastust:

1. Masinat võib kasutada ühiskondlikes asutustes, näiteks hotellid, koolid, haiglad, tehased, kauplused ja kontorid, samuti koduses majapidamises.
2. Masinat ei tohi kasutada tervistkahjustava tolmu imemiseks. Kui seda on vaja teha, tuleb täita spetsiaalseid ettevaatusabinõusid.
3. Masin on mõeldud üksnes kuivpuhastuseks ja seda ei tohi kasutada ega hoida märjas kohas. Hoidke seadet ruumis temperatuuril 0 kuni 60 °C (32 kuni 140 °F).
4. Masinat ei tohi kasutada vee või muude vedelike imemiseks.
5. Enne pingestatud juhtmete puhastamist tolmuimejaga tuleb need vooluvõrgust välja võtta. See vältib lühise tekkimist, mida võib põhjustada otsakusse või torudesse jäänud tolm.
6. Masinat ei tohi kasutada tule- ja plahvatusoõlike ainele imemiseks, samuti ei tohi seda kasutada plahvatusoõlikus keskkonnas.
7. Mitte mingil juhul ei tohi imeda kuuma materjali. Samuti ei tohi masinat kasutada lahtiste ja kinniste kamineate, ahiude või muude taolistele seadmete puhastamiseks, mis sisaldavad kuuma või hõõguvat tuhka.
8. Masinat ei tohi kasutada, kui juhe või pistik on vigastatud. Kontrollige regulaarselt juhet ja pistikut, eriti kui need on saanud muljuda, jääanud ukse vahele või kui masin on neist üle sõitnud.
9. Rikkis masinat ei tohi kasutada.
10. Ärge kasutage juhet pistiku kontaktist väljatömbamiseks. Väljatömbamisel hoidke pistikust, mitte juhtmeist.
11. Lülitage seade välja enne jõuotsaku sisse või välja lülitamist.
12. Juhme parandamisel või vahetamisel kasutage originaaliga sama tüüpi juhet. Seda juhet tarnib NILFISK.
- 12a. Ohu vältimiseks peab vigastatud toitejuhtme asendamaga tootja või tema esindaja või kvalifitseeritud elektrik.
13. Enne masina või juhme hooldust tuleb pistik pistikupesast välja võtta.
14. Lülitage masin välja enne hooldust ja kui seda ei kasutata. Ärge jätkke järelevalveta masinat vooluvõrku.
15. Mehaanilisi või elektrilisi turvaseadmeid ei tohi muuta või muuditseerida.
16. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või nõrga füüsilise, vaimse või sensoorse võimega isikutele või isikutele, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, välja arvatud juhul, kui keegi neid jälgib ja juhendab.

Lapsi tuleks jälgida, tagamaks, et nad seadmega ei mängi. 44

HOIDKE NEED JUHENDID ALLES TOPELTISOLATSIOONIGA SEADMETE TEENINDUS

Topeltisolatsiooniga seadmed on märgistatud ühega järgmistes tähistest: Sönad "DOUBLE INSULATION" või "DOUBLE INSULATED" või topeltisolatsiooni tähistav sümbool (väike ruut suure ruudu sees) 

Topeltisolatsiooniga seadmetes on maanduse asemel kaks isolatsioonistüsteemi. Topeltisolatsiooniga seadmetes ei ole maandust ning seda pole vaja ka nende lisada.

Topeltisolatsiooniga seadmete teenindamine nõubäärmist hoolikust ja süsteemi tundmist ning seda peab tegema kvalifitseeritud teeninduspersonal. Topeltisolatsiooniga seadmete varuosad peavad olema identsed väljavahetatavate osadega.

KASUTUSJUHEND

Enne masina kasutamist veenduge, et andmeplaadil näidatud sagedus ja ping vastavad võrgupingele.

Tehnilisi andmeid ja detaile võib muuta ilma eelnevalt teatamata. Pildil näidatud tarvikud võivad eri mudeliteil olla erinevad.

Tolmukoti ja filtrite suurus ja kvaliteet mõjutavad masina tühustust. Kui kasutada muid tolmukotte ja filtreid, võib ohuvool olla takistatud ning masin kuumeneb üle. Muude tolmukottide ja filtrite kasutamine tühistab garantii.



Tootel või pakendil olev sümbool  näitab, et toodet ei tohi käsitseda tavalise olmejäätmena.

Toode tuleb viia elektriliste- ja elektrooniliste jäätmete kogumispunkti.

Toote õige utiliseerimine aitab vältida negatiivset möju loodusele ja inimestele tervisele, mis paratamatult kaasneb, kui toodet käsitselakse tavalise olmejäätmena.

Täpsema ümbertöötlemist puudutava informatsiooni saamiseks pöörduge kohalike võimude, jäätmekäitlejate või toote müübijate poole.

HOIDKE NEED JUHENDID ALLES

See seade on kooskõlas EÜ direktiividega CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336.

ÜLDINE KASUTUSJUHEND

1. Seadme üldine ülevaade:

illustratsioonil olevad lisatarvikud on erinevate mudelitel erinevad.

2. Vooliku ühendus:

seadke voolik sisselaskeava muhv ülemise kaane avasse.

Pöörake sisselaskeava muhvi sellele kergelt vajutades umbes pool pööret, et see tugevasti kinnituis. Lukustamiseks pöörake pärinpäeva, vabastamiseks pöörake vastupäeva.

3. Rihma asendi reguleerimine tugiplaagil:

esimehe rihma asendit reguleeritakse vastavalt vajadusele, seadistades reguleerimisplaati sisse- või väljapoole.

4. Pingutussideme reguleerimine rihma tugiplaagil:

pingutussideme saab reguleerida vastavalt vajadusele. Moodustage sõrmega silmus, seejärel tömmake sobiva piikkusega seos läbi klambris ette-või tahapoole. Võtke sõrm ära. Pingutage sidet.

5. Tolmuimaja asendi reguleerimine seljal:

töstke tolmuimaja üles. Pistke käed ölärihmade vahelt läbi. Klöpsake vööpannal kinni. Reguleerige piikkust. Klöpsake rinnal olev pannal kinni. Reguleerige rihmu vertikaalselt, tömmates sidemeid allapoole, nagu pildil näidatud.

6. Pingutussideme klamber:

vajutage klambris kaks poolt kokku. Veenduge, et need on tugevasti kinnitatud. Avamiseks tömmake üheaegselt mõlemat klamripoolt.

7. Kandekaabli komplekt:

elektrijuhe fikseeritakse võö külge nailonnööriga, mis kinnitatakse spiraalse peatoitekaabli ümber. Elektrikaabli kermitat alustatakse masina juurest.

8. Kaablipäästik:

moodustage kaablist silmus. Asetage silmus kaablipäästiku avasse.

9. Sisse/Välja:

ühendage elektrijuhe pisikupesasse. Vajutage toitelülitit SISSE või VÄLJA.

10. Tolmukott:

kui imemisvõime väheneb, tuleb paigaldada uus tolmukott. Liigse täitumise vältimiseks kontrollige kotti sageli. Vabastage ülemise kaane klambris. Töstke konteineri kaas üles. Haarake kinni tolmukoti kartongservast ja töstke kott ettevaatlikult konteinerist välja. Mõned kolitüüblid on suletavad ja välistavad tolmu/prügi laialipudenemist. Sellisel juhul eemaldage kaitseriba. Murdke kartong kokku ja sulgege kott.

11. Kottfilter:

tolmukoti vahetamisel on soovitav vahetada või puhastada kottfiltrit. Seda tuleb teha pärast tolmukoti eemaldamist. Puhastamiseks raputage filtrit korralikult. Asetage filter kohale tagasi või vahetage, kui filter on kulunud või katki. Asetage kott ja ülemine kaas tagasi ning sulgege klambrid.

12. HEPA-filter:

HEPA-filtrid ei saa puhastada ega pesta. Kui sellised filtrid saavad mustaks, tuleb need vahetada. Kontrollige ja vahetage HEPA-filtrid sageli. HEPA-filtril käsitsimisel vältige filtripinna puudutamist. HEPA-filtril öögi funktsiooni tagamiseks haarake ainult plastikraamist. HEPA-filtril vahetamise protseduur on järgmine: avage mootori ülaosa mõlemad klambrid. Eemaldage konteiner ja ülemine kaas. Pöörake HEPA-filtrit vastupäeva. Tööstke filter üles. Monteerimiseks toimige vastupidises järjekorras.

13. Eelfilter:

ärge kasutage tolmuimajat, kui eelfiltrit ei ole masinasse paigaldatud. Kui HEPA-filter on eemaldatud (vt punkti nr 12 eespool), võite vahetada eelfiltrit. Vabastage mootori ülaosa kaks klambris. Eemaldage konteiner ja ülemine kaas. Paigaldage eelfilter mootori ülaosa keskel. Lukustage mõlemad klambrid.

14. Väljalaskefilter:

filter puuhastab tolmuimajast väljuvad öhkud. Vajutage nupp alla ja avage kate. Paigaldage väljalaskefilter kaane sisse. Kinnitage kaane alumise serva külge. Sulgege kate.

15. Elektroitsik:

sisestage juhe masina küljel asuvasse pistikupesasse. Elektroitsik on saadaval ainult teatud mudelitel.

16. Painutatud otsiku ja käepideme ühendus:

lükake käepide painutatud otsikusse.

17. Pikendustoru:

reguleerimiseks saab toru välja tömmata. Pikkust saate reguleerida nii, et hoiate nuppu all ja samal ajal tömbate või lükkate toru komponente. Mõnel mudelil on kaheosaline toru.

18. Ümmarguse harjaga otsik:

kasulik töövahend, millega võite puhastada kodus mööbli, vms.

19. Kombineeritud otsik:

üks seadistus harjaga (tugevad pörandad) ja teine seadistus harjata vaipade (pehmete pörandate) puhastamiseks.

20. Pilude puhastamise otsik:

jäikade vahede puhastamiseks mööbil, radiaatoritel, nurkades ja ühenduskohtades.

LATVIEŠU

IZLASIET VISAS INSTRUKCIJAS PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS

SVARĪGI BRĪDINĀJUMI

- Šī iekārtā ir piemērota komerciālam lietojumam, piemēram, viensīcās, skolās, slimnīcās, uzņemumos, veikalos un birojos, kā arī parastai dzīvošanai uz kopšanai.
- Šī ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu iесūkšanai, ja vien netiek ievēroti speciāli pilnvarotū iestāžu doti piesardzības pasākumi.
- Šī ierīce ir paredzēta vienīgi izmantošanai sausos apstākļos, un to nedrīkst lietot vai turēt ārpus telpām mitros apstākļos. Uzglabāt telpās temperatūrā, kas nav augstākā par 60°C un nav zemākā par 0°C.
- Ierīce nav izmantojama ūdens un citu šķidrumu iесūkšanai.
- Energoapgādei pieslēgtus vadus nedrīkst tīrt ar putekļu sūcēju, pirms to strāva nav izslēgta. Tādējādi tiks novērsts iesslēgums, ko varētu radīt sprauslās un caurlēši palikušie putekļi.
- Ierīci nedrīkst lietot uzliesmojošu un ugunsnedrošu materiālu iesūkšanai, kā arī izmanto sprādzienībilstāmu atmosferā.
- Nekādos apstākļos ierīci nedrīkst izmantot karstu materiālu iesūkšanai, ierīci nedrīkst lietot atklātu un slēgtu kamīnu, krāšņu u.c. tādu līdzīgu objektu tīrīšanai, kuros atrodas silti vai kveļojoši pelni.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja elektrības vadam vai kontaktākšai ir redzami bojājumi. Regulāri pārbaudiet, vai vads un kontaktākša nav bojāti, it sevišķi tad, ja vads ir bijis saspieests, ievērtus durvīs vai arī tam ir pārbraukts pāri.
- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir bojāta.
- Neizņemt kontaktākšu no kontakta, velkot aiz vada. Lai atvienotu no tīkla, satvert aiz kontaktākšas, nevis aiz vada.
- Pirms motorīzēta uzgaļa pievienošanas un atvienošanas vienmēr izslēdziet šo ierīci.
- Vada labošanas vai maiņas gadījumā jāizmanto tāda paša tīpa vads, kāds ir bijis ierīces oriģinālajā komplektācijā. Šo vadu var piegādāt NILFIŠK.
- Ja fiksētais barošanas vads ir bojāts, bīstamības novēršanas nolūkā tas jānomaina rāzotājam vai tā servisa pārstāvīm vai citai attiecīgi kvalificētai personai.
- Pirms jebkādu ierīces vai vada tehniskās servisa darbu sākšanas kontaktākša vienmēr jāizņem no kontaktligzdas.
- Pirms tehniskās apkalpošanas darbiem, kā arī neizmantošanas laikā putekļu sūcējs jāatvieno no tīkla. Neatstājiet bez uzraudzības ierīci, kas ir pievienota tīklam.
- Nav atlauts veikt nekādas izmaiņas vai modifikācijas mehāniskajām vai elektriskajām drošības ierīcēm.
- Ierīci nedrīkst izmantot bērni vai personas ar traucētām fiziskajām, manu vai prāta spējām, vai nepieciešamu pieredzi vai zināšanām, ja viņas netiek uzraudzītas un apmācītas. Jāuzmanās, lai bērni ar ierīci nespēlējas.

SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS AR DIVKĀRSU IZOLĀCIJU APGĀDĀTU IERĪČU TEHNISKĀ APKALPOŠANA

Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces markējumā ir: vārdi "DOUBLE INSULATION" (divkārsa izolācija) jeb "DOUBLE INSULATED" (divkārsi izolēts) vai divkārsas izolācijas simbols (kvadrāts kvadrātā). 

Ar divkārsu izolāciju apgādātai ierīcei iezemēšanu aizstāj divas izolācijas sistēmas.

Ar divkārsu izolāciju apgādātajai ierīcei nav paredzēti nekādi iezemēšanas līdzekļi, un šādi iezemēšanas līdzekļi tai nav jāpievieno. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces tehniskā apkalpošana jāveic ar ipaši piesardzību kvalificētām servisa specialistiem, kas labi pārzināti sistēmu. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces rezerves daļām jābūt identiskām oriģinālajām mainīmajām daļām.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai pasaši datu plāksnītē norādītie frekvences un sprieguma parametri atbilst tīkla spriegumam.

Specifikācijas un detaljas var tikt mainītas bez iepriekšēja pazīnojuma.

Putekļu maisīnu un filtru izmērus un kvalitātei ieteikmē mašīnas efektivitāti. Ja netiek izmantoti oriģinālie putekļu maisīji un oriģinālie filtri, var tikt ierobežota gaisa plūsmas, un tas var izraisīt mašīnas pārslodzi. Neizmantojot oriģinālos putekļu maisījus un filtrus, var tikt zaudēta



Simbols  uz izstrādājuma iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nav izmetams kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Tas jānogādā savākšanas punktā, kas paredzēts elektrisku un elektronisko ierīcu pārstrādei.

Pārliecinoties, ka izstrādājums tiek nodot tam nepieciešamā veidā, jūs novērsiet jebkādu negatīvu ieteikmu uz apkārtējo vidi un veselību, kas varētu rasties, ja izstrādājums tiktu izmēsts, kā standarta atkritumi.

Plāšākai informācijai par pārstrādi, jums jāsazinās ar vietējo pašvaldību, atkritumu savākšanas uzņēmumu vai tirdzniecības vietu, kur tika nopirkta prece.

SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS

Šī ierīce atbilst ES direktīvām 73/23/EES, 93/68/EES, 89/336/EES.

PAMATA LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Vispārējs iekārtas apraksts

Attēlos redzamie piederumi dažādiem modeļiem var atšķirties.

2. Šūtenes savienojums:

Ievietojiet šūtenes ieliktni augšējā vāku atverē. Piespiediet un pagrieziet ieliktni par apmēram pusapgriezienu, lai pārliecīgāt, ka tas ir kārtīgi nostiprināts. Grieziet to pulkstenrādītāja virzienā, lai nostiprinātu, pretēji pulkstenrādītāja virzienam, lai atbrīvotu.

3. Atbalsta plāksnes jostu stāvokļa regulēšana:

Galvenās jostas stāvokli var regulēt atbilstoši jūsu ērtībām, pārvejot regulēšanas plāksni uz lekšķusī vai ārpusi.

4. Atbalsta plāksnes jostu spriegšanas saīšu regulēšana:

Jūs varat regulēt spriegšanas saites atbilstoši savām ērtībām.

Izveidojiet ar pirkstu cilpu, tad veriet saiti caur stiprinājumu turp vai atpakaļ, līdz panākat vēlamo garumu. Izņemiet pirkstu. Nostipriniet saiti.

5. Putekļusūcēja noregulēšana, lai tas ērti piegultu jūsu mugurai:

Samontējiet putekļu sūcēju. Izveriet rokas caur plecu jostām. Savelciet jostas stiprinājuma spaili. Noregulējiet garumu. Savelciet krušu jostas stiprinājuma spaili. Noregulējiet jostas vertikāli pavelcot lejup abas spriegšanas saites, kā tas parādīts attēlā.

6. Nostipriniet saites spaili:

Savelciet abas spailes puses kopā. Pārbaudiet vai tās ir cieši nostiprinātas. Lai atbrīvotu spaili, nospiediet vienlaicīgi abas tās puses.

7. Vada komplekts:

Elektrības kabeli var nostiprināt pie jostas, fiksējot to ar neilsona saiti, kas apsīta ar satītu strāvas vadu. Satiniet elektrības kabeli sākot no ierīces.

8. Kabeļa stiprinājums:

Izveidojiet kabeļi cilpu. Ievietojiet cilpu kabeļa stiprinājuma spraugā.

9. Ieslēgšana/Izslēgšana:

Iespārdujiet elektrības kabeli kontaktligzdas atverē. Nospiediet jaudas slēdzi stāvoklī „ON” (IESLĒGTS) vai „OFF” (IZSLEĢTS).

10. Putekļu maisiņš:

Ja samazinās iesūces jauda, ir laiks nomainīt putekļu maisiņu. Regulāri pārbaudiet maisiņu, lai tas nepārpildās. Atbrīvojiet augšējā vāku fiksatorus. Izņemiet vāku no korpusa. Pielikiet putekļu maisiņa kartona daļu un uzmanīgi izņemiet maisiņu no korpusa. Atsevišķiem maisiņu veidiem iespējams tos nobīvēt, lai novērstu jebkādu putekļu/netīrumu noplūdi. Šādā gadījumā: Nonemiet aizsargfoliju. Ielokiet kartonu un pielīmējiet maisiņu.

11. Putekļu filtrs:

Mainot putekļu maisiņu, ieteicams arī būtu iztīrīt vai nomainīt putekļu filtru. Tas ir izdarāms, kad ir izņemts putekļu maisiņš. Iztīriet filtru, kārtīgi to izpurinot. Ielieciet putekļu maisiņu atpakaļ vietā vai nomainiet ar jaunu, ja tas ir sadīšis vai sabojāts. Ielieciet putekļu maisiņu vietā un ielieciet atpakaļ vāku un aizveriet fiksatorus.

12. HEPA filtrs:

HEPA filtrus nedrīkst tīrīt vai mazgāt. Ja tie ir palikuši netiri, tie jānomaina. Pārbaudiet un nomainiet HEPA filtru regulāri. Ietojot jaunu HEPA filtru, izvairieties no pieskaršanās tā virsmai. Lai nodrošinātu HEPA filtru pienācīgu darbību, tā vietā satveriet plastmasas korpusu. HEPA filtru nomainās kārtībā un sekojosā: Atveriet abus fiksatorus dzīnēja virspusē. Izņemiet pašu filtru korpusu ar vāku. Pagrieziet HEPA filtru pretēji pulkstenrādītāja virzienam. Izņemiet filtru. Lai saliktu, visu izplīdīt pretējā secībā.

13. Prefiltrs:

Nekad neliejojiet putekļu sūcēju bez prefilttru. Prefiltru var nomainīt, ja ir izņemts HEPA filtrs (skat., iepriekš 12. punktu). Atbrīvojiet abus fiksatorus dzīnēja virspusē. Izņemiet filtru korpusu ar vāku. Ielieciet prefilttru virs dzīnēja centrā. Noslēdziet abus fiksatorus.

14. Izplūdes filtrs:

Šis filtrs tīra putekļu sūcēja izplūdes gaisu. Nospiediet lejup pogu un atveriet vāku. Ievietojiet izplūdes filtru vākā. Iestipriniet to vāka zemākajā gropē. Aizveriet vāku.

15. Elektrotrougalis:

Iespārdujiet kabeli kontaktligzdzā ierīces sānos. Ligzda elektrotrougalim ir pieejama tikai atsevišķiem modeļiem.

16. Uzgaļa un roktura stiprinājuma savienošana:

Iestumiet roktura stiprinājumu uzgaļā.

17. Šūtenes pagarinājums:

Šūtēnes ir teleskopiski pagarināma. Garumu iespējams regulēt nospiedot pogu un vienlaicīgi pavelcot vai iestumjot šūtēnes posmus. Atsevišķiem modeļiem ir 2 posmu caurule.

18. Uzgalis ar apāju uzgali:

Derīgs rīks mājas mēbeļu tīrišanai u.c.

19. Kombinētais uzgalis:

Viens iestatījums ar slotu (nelīdzēnām grīdām) un viens bez paklāju slotas (līdzēnās grīdās).

20. Uzgalis ar spraugu:

Lai tīrītu tādas vietas kā mēbeles, radiatori, stūri un savienojumi.

LIETUVIŠKAI

Naudojantis elektros prietaisu, visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant šias:

PRIEŠ PRADĒDAMI NAUDOTI PRIETAISA, PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS

DĖMESIO

- Šis aparatas tinkia komerciniam naudojimui, pavyzdžiu, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose, ir įprasties būties dėrbams gvenamosiose patalpose.
- Šiuo prietaisu negalima siurbti sveikatai pavojingų dulkių, nebent būty laikomasi specialių sankcioneuotų atsargumo priemonių.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik sausoje vietoje, jo negalima naudoti ar laikyti lauke drėgnomis sąlygomis. Laikykite patalpoje, kurioje temperatūra yra nuo 0 °C iki 60 °C.
- Šiuo siurbliu negalima siurbti vandens ir kitų skysčių.
- Negalima dulkių siurbliu siurbti sausų dulkių nuo laidininkų, kuriuose yra itampa, prieš tai itampas neišjungus, nes per antgalį ir vamzdžiuose esančias dulkes gali susidaryti kontaktas.
- Prietaisu negalima siurbti degių arba sprogių medžiagų, jo negalima naudoti sprogiuje aplinkoje.
- Jokioms sąlygomis siurbliu negalima siurbti karštų medžiagų. Ypatingai – dulkių siurbliu negalima valyti atviru ir uždarū ūžiniu, krosniu ar kitu įrenginiu, kuriuose yra šilti ar įkaitių plėunu.
- Prietaiso negalima naudoti, jei yra elektros laido ar kištuko pažeidimo ženkli. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeista laidas ir kištukas, ypač, ar jis nėra sutrupintas, užspaustas durų, ar ant jo nebuvu užvažiuota.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis sugedės.
- Neištraukite kištuko iš lizdo traukdami už laido. Ištraukdami kištuką imkite už kištuko, o ne už laido.
- Visada išjunkite šį prietaisa prieš prijungdami ar atjungdami motorizuotą antgalį.
- Taisant arba keičiant laidą, reikia naudoti tokio paties tipo originalaus prietaiso laidą. Šiuos laidus tiekia NILFISK.
- Jei pažeistas pritvirtintas maitinimo laidas, kad nekiltų pavojus, jį turi pakeisti gamintojas, jo igaiciota taisykla arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prieš pradedant bet kokius prietaiso ar laido remonto darbus, visada reikia iš elektros lizdo ištraukti kištuką.
- Atjunkite siurblį prieš remonto darbų ir kai jo nenaudojate. Nepalikite be priežiūros jungtę į elektros tinklą siurblio.
- Negalima daryti jokių mechaninių ar elektrinių saugumo įtaisų pakeitimų.
- Prietaisus draudžiama naudoti vaikams, asmenims, turintiems fiziinių, sensorikos arba psichinių sutrikimų, arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba tinkamai apmokyti.

Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su šiuo prietaisuse žaista.

ĮŠSAUGOKITE ŠIA INSTRUKCIJĄ PRIETAISU SŪ DVIGUBA IZOLIACIJA TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prietaisai su dviguba izoliacija ženklinamas vienu iš šių būdų: Užrašas DOUBLE INSULATION arba DOUBLE INSULATED, arba dvigubos izoliacijos simbolis (kvadratas kvadratas). 

Prietaise, turinčiame dviguba izoliacija, vietoj įžeminimo yra dvi izoliacijos sistemos. Prietaise, turinčiame dvigubą izoliaciją, įžeminimo priemonių nenumatyta, ir jų rengti nereikia. Prietaisai su dviguba izoliacija techninė priežiūra reikalauja didelio atidūmo bei sistemos išmanymo, todėl ją gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai. Prietaiso su dviguba izoliacija atsarginės dalys turi būti identiškos keičiamoms dalims.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Prieš pradēdami naudoti aparata, išsitinkite, kad jo vardinėje plokštéléje nurodyta itampa ir dažnis atitinka elektros tinklo itampą.

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio išpėjimo.

Dulkių maišelio ir filtru dydis ir kokybė turi įtakos prietaiso našumui. Jei naudojami neoriginalūs dulkių maišelai arba neoriginalūs filtri, gali sumažėti oro srautas ir dėl to prietaisai gali perkasti. Jei naudojami neoriginalūs dulkių maišelai arba filtri, nustoka galiočių garantiją.



Ant gaminio  ar pakuotės esanties ženklas reiškia, kad ši gaminys draudžiama likviduoti kartu su būties atliekomis.

Ji reikia atiduoti į elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą perdirbti.

Tinkamai likviduodami šį gaminį, padedate saugoti aplinką nuo žalingų atliekų.

Daugiau informacijos apie perdirbimą kreipkitės į vietos valdžios atstovus, atlieku surinkimo tarnybą ar prekybos įmonę, kurioje įsigijote prekes.

ĮŠSAUGOKITE ŠIA INSTRUKCIJĄ

Šis prietaisas tenkina ES direktyvų CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336 reikalavimus.

BENDROSIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Bendroji įrangos apžvalga

Iliustracijose vaizduojami priedai gali būti įvairūs. Tai priklauso nuo siurblio modelio.

2. Žarnos jungimas

Reikiama žarnos movą įstatykite į viršutiniame gaubte esančią angą.

Šiek tiek spaūsdami, pasukite movą maždaug pusę apuskos, kad ji būtų patikimai įtvirtinta. Norėdami įtvirtinti, sukite pagal, atleisti – prieš laikrodžio rodyklę.

3. Diržo padėties reguliuojamas atraemos atžvilgiu

Perkeldami reguliavimo plokštelelę į vidų arba į išorę, galite reguliuoti pagrindinio diržo padėtį, kai jums patogu.

4. Diržo atraemos raiščiu reguliuojimas

Raiščius galite reguliuoti, kai jums patogu.

Pirštu padarykite kilpą, tada traukite raišti per sagti pirmyn arba atgal, kol nustatysite reikiama ilgi. Ištraukite pirštą. Įtempkite raišti.

5. Patogios siurblio padėties ant nugaros nustatymas

Paimkite siurblių. Perkiškite rankas per pečių diržus.

Užsisekite juosmens sagti. Reguliuoikite ilgi. Užsisekite krūtinės sagti. Traukdami abu raiščius kaip vaizduojama paveikslė, reguliuokite diržus vertikaliajai kryptimi.

6. Sagties įtempimas

Sujunkite abi sagties dalis. Pasirūpinkite, kad jos būtų patikimai sujungtos. Norėdami atsegti, vienu metu spustelėkite abi sagties puses.

7. Laidas

Suvyniotu elektros kabelių prisegę nailonine kilpa, galite kabelių nešioti prie diržo. Elektros kabelių išvynioti pradėkite nuo įrenginio.

8. Kabelio apsauga

Padarykite kabelio kilpą. Perkiškite kilpą per kabelio apsaugos plyši.

9. Kaip įjungti ir išjungti

Ijunkite kabelio kištuką į elektros tinklo lizdą. Norėdami įjungti arba išjungti dulkių siurblių, spustelėkite maitinimo jungiklį.

10. Dulkių maišelis

Siurbliui pradėjus silpniau siurbti, laikas keisti dulkių maišelių. Dažnai tikrinkite, ar maišelis neperspilpės. Atleiskite viršutinio dangčio užraktus. Nukelkite gaubtą nuo bako. Už kartoninės dalies atsargai iškelkite dulkių maišelių iš bako. Kai kurių rūšių dulkių maišelius galima užsandarinti, kad nesklistų dulkes ir šiukslės. Jeigu naudojate tokį maišelį, nuimkite apsauginę plėvelę. Sulenkite kartoną ir užsandarinkite maišelį.

11. Maišinių filtras

Keičiant dulkių maišelį, pravartu keisti arba valyti maišinių filtra. Tai galite padaryti, išémė dulkių maišelį. Energingai kratydamai, išvalykite filtra. Idékite maišinių filtra atgal arba, jeigu jis nusidėvėjęs ar sugadintas, pakeiskite nauju. Idékite dulkių maišelį, uždékite viršutinį gaubtą ir užsekitė užraktus.

12. HEPA filtras

HEPA filtru negalima valyti ar plauti. Užsiteršusius filtrus reikia keisti. Dažnai tikrinkite ir keiskeite HEPA filtra.

Imdami naują HEPA filtra, stenkite neleisti jo paviršiaus. Kad HEPA filtras tinkamai veiktu, imkite tik už plastikinio rémelio. Keisdami HEPA filtrus, atlikite toliau aprašomą procedūrą. Atleiskite abu variklio viršuje esančius užraktus. Išimkite patį baką ir viršutinį gaubtą. Prieš laikrodžio rodyklę pasukite HEPA filtra. Pakelkite filtra. Naujų filtra dékite atvirščia tvarka.

13. Priešfiltris

Dulkų siurbliui naudokitės tik idėjė priešfiltris. Priešfiltris galite keisti, išémė HEPA filtra (žr. 12 punktą). Atleiskite abu variklio viršuje esančius užraktus. Išimkite baką ir viršutinį gaubtą. Idékite priešfiltrį variklio viršutines dalies viduryje. Užsekite abu užraktus.

14. Išmetamasis filtras

Šiuo filtru valomas iš dulkių siurblio išmetamasoras. Nuspauskite mygtuką ir atidarykite dangtelį. Į dangtelį idėkite išmetamajį filtra. Užkabinkite apatinį dangtelio kraštą. Uždarykite dangtelį.

15. Elektrinis šepetys

Ijunkite kabelį į siurblio šone esančią lizdą. Elektrinio šepetės maitinimo lizdas įrengtas tik tam tikruose modeliuose.

16. Lenktajo galio ir rankenos jungimas

Istumkite rankeną į lenktajį galą.

17. Ilginamasis vamzdžis

Teleskopinio vamzdžio ilgi galima reguliuoti. Norėdami reguliuoti ilgi, laikykite nuspaustą mygtuką ir stumkite arba traukite vamzdžio dalis. Su kai kuriais modeliais pristatomos dviejų dalų vamzdžiai.

18. Apvalus šepetys

Puikiai tinka baldams ir pan. valyti.

19. Kombinuotasis šepetys

Galima nustatyti du režimus: su išlindusiais šepečio seriais (valyti kietas grindis) ir su įtrauktais seriais (valyti kilimus ir kliūmės dėngas).

20. Plyšių antgalis

Skirtas siauriems baldų, radiatorių, kampų ir sujungimų plyšiams ir vietoms valyti.

MAGYAR

Elektromos készülékek használatakor többek között a következő alapvető övintézkedéseket kell betartani:

OLVASSA EL VALAMENNYI TÁJÉKOZTATÓT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ez a berendezés ipari felhasználásra - mint például szállodák, iskolák, kórházak, gyárák, üzletek és irodák üzemű takarítására – illetve otthoni háztartási teendők elvégzésére is alkalmas.
2. A készülék csak akkor alkalmas egészségre veszélyes por eltávolítására, ha a külön engedélyhez kötött övintézkedéseket betartják.
3. A berendezést csak száraz környezetben szabad használni. Szabadtéri és nedves környezetben használata és tárolása tilos! A készüléket zárt térben, 0-40 Celsius fokon tárolja.
4. A készülékkel tilos vizet vagy egyéb folyadékot eltávolítani.
5. Áram alatt lévő vezetékek száraz portalanítását csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. Ennek célja a szívófejben és a csővekben lerakódott por által esetlegesen okozott rövidzárlat elkerülése.
6. A porszívót tilos gyúlékony vagy robbanékony anyagok eltávolítására használni, illetve robbanásveszélyes környezetben üzemelni.
7. Semmilyen körülmenyek között nem szabad a porszívóval forró anyagot felszívni. Kimondottan tilos a porszívott nyílt vagy zárt kandalló, tűzhely vagy egyéb, meleg vagy izzó hamut tartalmazó tárgyak lisztítására használni.
8. A porszívót nem szabad használni, ha a tápkábelen vagy a dugaszon bármilyen sérülésnek nyoma van. Rendszeresen ellenőrizze a kábel és a dugasz épségét, különösen akkor, ha véletlenül racsuktuk az ajtót, vagy áthúztuk rajta a porszívót.
9. Hibás készüléket tilos használni.
10. A készüléket ne a kábelnél fogva húzza ki a falból. Mindig a villásdugót fogja meg, ne pedig a vezetéket.
11. A motoros szívője csatlakoztatása és levétele előtt minden kapcsolja ki a készüléket.
12. A tápkábel javításakor vagy cseréjekor a készülékhez eredetileg gyártottal megegyező típusú kábel kell használni! Ezt a kábelt a NILFISK szállítja.
- 12a. Ha a készülék csatlakozkábele sérült, azt a veszély megelőzése érdekében a gyártóval, a gyártó szervizképviselővel, vagy hasonlóan képzett személyel kell kicseréltei.
13. A készüléken vagy a tápkábelben végzett bármilyen javítás előtt mindenki ki kell húni a csatlakozót az aljzatból.
14. Használat után és szervizelés előtt minden húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzatból. Ha elmegy, ne hagyja a készüléket csatlakoztatva.
15. Tilos bármilyen módosítást végrehajtani a mechanikai vagy elektromos biztonsági eszközökön.
16. A termékkel nem használhatják gyermekek vagy fizikailag és mentálisan sérült, csökkent érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve azok, akik nem ismerik a terméket, s nem rendelkeznek kellő ismerettel a készülékről. Kizárolás felügyelet mellett és a használati ismeretek birtokában használható a termék. Gyermekek ne használják a terméket, nem játsk!

ÓRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT KETTŐS SZIGETELÉSŰ KÉSZÜLÉKEK SZERVIZELÉSE

A kettős szigetelésű készülékeken az alábbi kettő közül az egyik jelzés található: A „DOUBLE INSULATION” vagy „DOUBLE INSULATED” felirat, illetve a kettős szigetelés jele (négyzet egy másik négyzetben). 

A kettős szigetelésű készülékekkel a földelés helyett két szigetelőrendszer található. A kettős szigetelésű készüléken nem található földelési eszköz, és nem is szabad ilyet hozzáadni. A kettős szigetelésű készülékek szervizelése különleges gondosságot és a rendszer megfelelő ismeretét igényli, így csak szakképzett személy végezheti. A kettős szigetelésű készülékek cserealkatrészeinek azonosnak kell lenniük az eredetiekkel.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a törzslapon szereplő frekvencia és feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.

A műszaki adatok bejelentés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

A porzsák mérete és minősége befolyásolja a gép hatásfokát. A nem eredeti porzsák vagy nem eredeti szűrők korlátozzák levegőáramláshoz vezethetnek, ami a gép tülerhelését okozhatja. A nem eredeti porzsák vagy szűrők használata a garancia elvesztésével jár.



A terméken  vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

Ehelyett el kell juttatni a megfelelő, elektromos és elektronikus berendezések újrafelhasználásával foglalkozó gyűjtőhelyre.

A termék megfelelő, nem kommunális hulladékként történő kezelésével Ön segítséget nyújt a környezetre és az egészségre gyakorolt esetleges káros hatások megelőzésében.

Ha további információkat szeretne kapni az újrahasznosításról, érdeklődjön a helyi önkormányzatról, a szemétfelgyűjtést végző szolgáltatóról vagy annál a kereskedelmi kirendeltségnél, ahol az árat vásárolta.

ÓRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT

Ez a készülék megfelel az EK CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336 direktíváknak.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. A berendezés általános bemutatása:

A képen látható tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.

2. Tömlőcsatlakozás:

Illessze a szívócső toldatát a felső fedél nyílásába. Enyhe nyomást és körülbelül 180 fokos elfordítást alkalmazva rögzítse erősen a szívócsövet. Az óramutató járásának megfelelő irányba fordítva zár, ellenálláson nyit.

3. A heveder helyzetének beállítása a támasztálon:

A föheveder helyzete az egyéni kényelem érdekében állítható, a támasztólap belső vagy külső helyzetbe való mozgatásával.

4. A merevítőkötések állítása a heveder támasztólemezén:

Az egyéni kényelem érdekében a merevítőkötések állíthatók.

Ujja segítségével formálijon hurkot, majd a csatot keresztlő mozgassa előre- vagy hátrafel a kötést, a kívánt hosszúság eléréséig. Húzza ki az ujjat. Feszítse meg a kötést.

5. A porszívó háton történő kényelmes elhelyezése:

Vegye fel a porszívót. Karjait dugja át a vállhevedereken. Pattintsa be a csípőheveder zárját. Állítsa be a heveder hosszúságát. Pattintsa be a mellkasi heveder zárját. A képen látható módon, függőleges irányba történő lehúzással állítsa be minden kötést.

6. A merevítőkötés csatája:

Pattintsa egybe a csat két felét. Ellenőrizze, hogy a rögzítés biztonságos-e. Nyitáskor a csat minden oldalát egyszerre nyomja össze.

7. A kábel elhelyezése:

Az elektromos kábel úgy rögzíthetjük az övre, hogy a nejlon kötést a felcsével hálózati csatlakozókábel köré csíptetjük. Az elektromos kábel a készüléktől indulva terjek fel.

8. A kábel tehermentesítése:

Alakítson ki hurkot a kábelben. A kábel-tehermentesítő résén húzza át a hurkot.

9. Be/ki:

Az elektromos vezetéket csatlakoztassa a dugaszolóaljzatba. Az indítógombot kapcsolja BE vagy KI állásba.

10. Porzsák:

A szívóér csökkenése jelzi a porzsákcseré esedékeit. A túltéltfödés megelőzése érdekében gyakran ellenőrizze a porzsákat. Lazítsa meg a felső fedél reteszait. Emelje le a fedeleit a tartályról. Fogja meg a porzsák papírlemez részét, és óvatosan emelje ki a zsákokat a tartályból. Egyes porzsáktípusok lezáráhatók, hogy a por vagy a szemét ne juthasson ki belőle. Ilyen esetben: Távolítsa el a védőfóliát. Hajtsa be a papírlemez és zárja le a zsákokat.

11. A porzsák szűrője:

A porzsák cseréjével egyidejűleg érdemes lehet cserélni vagy tisztítani a porzsák szűrőit is. Ezt a porzsák kiemelése után végezheti el. A szűrőt alapos rázogatással tisztíthatja meg. Helyezze vissza a szűrőt a helyére, vagy cserélje ki egy újra, ha az nagyon elköpött vagy megsérült. Tegye vissza a porzsákat a helyére, helyezze vissza a felső fedeleit és zárja le a reteszeket.

12. HEPA szűrő:

A HEPA szűrők nem tisztíthatók és nem moshatók. Ha bepiszkolódta, ki kell cserélni őket. A HEPA szűrő gyakran ellenőrizze és cserélje. Amikor az új HEPA szűrő megfogja, a felületét ne érintse meg kézzel. A HEPA szűrő megfelelő működése érdekében inkább a muanyag keretnél fogva tartsa. A HEPA szűrők cseréjét az alábbiak szerint végezze: A motorfedél mindenkor reteszét engedje ki. Távolítsa el a magát a tartályt és a felső fedeleit. Fordítsa el a HEPA szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányba. Emelje ki a szűrőt. Az összeszerelést fordított sorrendben végezze.

13. Előszűrő:

Soha ne használja a porszívót előszűrő nélkül. Ha a HEPA szűrőt már eltávolította (lásd a 12. pontot fent), kicsérélheti az előszűrőt is. A motorfedél mindenkor reteszét engedje ki. Távolítsa el a tartályt és a felső fedeleit. Helyezze az előszűrőt a motor tetejének közepére. Zárja le mindenkor reteszét.

14. Kibocsátás szűrő:

Ez a szűrő a porszívóból távozó levegőt szűri. Nyomja lefelé a gombot és nyissa ki a fedeleit. Illessze a fedélyre a kibocsátás szűrőt. Rögzítse a fedél alsó peremét. Zárja le a fedeleit.

15. Elektromos szívőfej:

Csatlakoztassa a kábelt a gép oldalán található dugaszolóaljzatba. Az elektromos szívőfejhez való csatlakozó csak néhány típuson található meg.

16. A meghajlított vég és a kézi fogantyú csatlakozása:

A kézi fogantyú nyomja bele a hajított darabba.

17. Csőtoldal:

A cső teleszkóposan állítható. A csőhossz úgy állítható be, hogy a gomb lenyomásával egyidejűleg széthúzzuk, vagy összenyomjuk a csőalkatrészeket. Egyes változatok két darabból álló csővel vannak ellátva.

18. Körkefés szívőfej:

Hasznos otthoni berendezések stb. tisztításához.

19. Kombi szívőfej:

Az egyik beállítás kefés (kemény burkolatokhoz), a másiknál nincs kefe, szőnyegekhez (puha burkolatokhoz) ajánlott.

20. Résszívő:

Szűk helyek, bútorok, radiátorok, sarkok és csatlakozópontok tisztítására.

РУССКИЙ

При использовании электроприбора следует всегда соблюдать общие меры предосторожности, включая следующие:

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить риск пожара, поражения электротоком или получения травмы:

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Данный пылесос пригоден для промышленного использования, например, в отелях, школах, больницах, магазинах и офисах, а также для обычной уборки жилья.
2. Данный пылесос неприменен для уборки опасной для здоровья пыли, если не предусмотрены специальные санкционированные меры предосторожности.
3. Данный пылесос предназначен только для сухой уборки и не может использоваться или храниться вне помещения во влажной среде. Храните пылесос в помещении при температуре от 60°C до 0°C.
4. Пылесос не должен использоваться для всасывания воды или других жидкостей.
5. Провода под напряжением не должны очищаться от сухой пыли с помощью пылесоса, прежде чем они не будут отключены. Это делается для того, чтобы избежать короткого замыкания из-за пыли, остающейся в насадках и трубках.
6. Пылесос не должен использоваться для уборки вспламенимых или взрывоопасных материалов и во взрывоопасной среде.
7. Ни в коем случае пылесос не должен использоваться для уборки горячего материала. В частности, пылесос не должен использоваться для уборки открытий и закрытых каминов, печей или подобных мест, которые содержат теплую или пылающую золу.
8. Пылесос не должен использоваться, если электрошнур или вилка имеют какие-либо признаки повреждения. Регулярно осматривайте вилку и шнур на наличие повреждений, в частности, если он был сдавлен, зажат в дверях или над ним протащили пылесос.
9. Пылесос не должен эксплуатироваться в случае обнаружения дефекта.
10. Не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из сети. При вынимании вилки беритесь за вилку, а не за шнур.
11. Всегда выключайте прибор перед надеванием или снятием механизированной насадки.
12. При ремонте или замене шнура должен использоваться шнур такого же типа, как первоначально поставляемый вместе с пылесосом. Данный шнур поставляется фирмой NILFIKSI.
- 12a. Если электрошнур поврежден, он должен быть заменен изготавителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
13. Перед любым обслуживанием пылесоса или шнура обязательно выньте вилку из сетевой розетки.

14. Отключайте пылесос от сети перед обслуживанием и когда он не используется. Не оставляйте пылесос без присмотра, если он подключен к сети.

15. Запрещены любые изменения или модификации механических или электрических защитных устройств.

16. Дети, лица с ограниченными физическими или умственными возможностями и лица, не обладающие достаточным опытом или знаниями, должны получить инструкции по использованию эти прибором, либо пользоваться им под наблюдением. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ОСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРОВ С ДВОЙНЫМ ЗАЗЕМЛЕНИЕМ

Прибор с двойным заземлением маркируется одним из следующих способов: Слова «DOUBLE INSULATION» или «DOUBLE INSULATED» или символ двойной изоляции (квадрат в квадрате) 

В приборе с двойной изоляцией вместо заземления обеспечиваются две системы изоляции. В приборе с двойной изоляцией не обеспечивается и не должны добавляться средства заземления. Обслуживание прибора с двойной изоляцией требует дополнительного ухода и знания системы, а производить его должен квалифицированный персонал. Запчасти для прибора с двойной изоляцией должны быть идентичны оригинальным деталям.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием пылесоса удостоверьтесь в том, что напряжение и частота, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют напряжению сети.

Технические характеристики и особенности конструкции могут изменяться без предварительного уведомления.

Размер и качество пылесборника и фильтров влияют на эффективность пылесоса. Использование некомплектных пылесборников или фильтров может привести к ограничению воздушного потока и перегрузке пылесоса. Использование некомплектных пылесборников или фильтров аннулирует гарантию.



Этот значок на продукте или его упаковке означает, что продукт нельзя перерабатывать как бытовые отходы.

Вместо этого продукт должен передаваться на соответствующий пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования.

Правильная утилизация этого продукта помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровье человека, которые возникают из-за переработки этого продукта как бытовых отходов.

Для получения более подробной информации об этом продукте обращайтесь в местную городскую администрацию, службу утилизации бытовых отходов или магазин, где продукт был куплен.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Данный прибор соответствует ЕС-директиве CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Общий обзор оборудования

Принадлежности, показанные на рисунках, зависят от модели.

2. Шланговое соединение

Установите руки шланга с всасывающим отверстием в отверстие в верхней крышке. Мягко надавите и поверните рукав шланга на пол-оборота, чтобы плотно закрепить его. Поверните по часовой стрелке, чтобы закрепить соединение, и против часовой стрелки, чтобы отсоединить.

3. Регулировка крепления ремней на поддерживающей планке

Для удобства положение ремней можно изменить, повернув крепления на планке к себе или от себя.

4. Регулировка натяжения на планке крепления ремней

Для удобства можно изменить положение регулятора натяжения.

Сделайте пальцами петлю, затем отрегулируйте длину ремня, передвигая ремень через фиксатор вперед или назад. Уберите палец. Закрепите ремень.

5. Регулировка положения пылесоса при ношении на спине

Возьмите пылесос в руки. Проденьте руки в плечевые ремни. Застегните поясной ремень. Отрегулируйте длину. Застегните защелку нагрудного ремня. Отрегулируйте ремни по вертикали, потянув за них, как показано на рисунке.

6. Регулятор натяжения

Соедините две половинки регулятора. Убедитесь, что регулятор правильно застегнут. Чтобы рассстегнуть, одновременно нажмите на обе стороны регулятора.

7. Комплект проводов

Электрический кабель можно зафиксировать на поясном ремне, пристегнув свернутый сетевой кабель с помощью нейлоновой ленты. Скрутите кабель в бухту, начиная от устройства.

8. Фиксатор кабеля

Сделайте петлю из кабеля. Поместите петлю в прорезь фиксатора кабеля.

9. Включение/выключение

Подключите электрический кабель к розетке. Поверните выключатель питания в положение ON или OFF.

10. Пылесборник

Снижение мощности всасывания указывает на необходимость замены пылесборника. Периодически проверяйте заполнение пылесборника, чтобы избежать переполнения. Нажмите на защелки на верхней крышке. Снимите крышку с контейнера. Возьмитесь за картонную часть пылесборника и осторожно выньте его из контейнера. Некоторые типы пылесборников могут быть герметизированы для предотвращения попадания пыли и мусора на посторонние поверхности. В этом случае следует снять защитное покрытие из фольги. Сложите картонное кольцо и герметически закройте пылесборник.

11. Фильтр пылесборника

При замене пылесборника рекомендуется заменить или очистить фильтр. Это можно сделать после извлечения пылесборника из пылесоса. Очистите фильтр, выколотив его. Установите фильтр на место или замените его, если фильтр износялся или поврежден. Установите пылесборник на место, закройте верхнюю крышку и зафиксируйте защелки.

12. Сухой воздушный фильтр HEPA

Сухой воздушный фильтр нельзя чистить или мыть. Загрязненный фильтр необходимо менять. Сухой воздушный фильтр необходимо часто проверять и при необходимости менять. При работе с новым сухим воздушным фильтром старайтесь не касаться его поверхности. Берите фильтр за пластиковую основу, которой можно касаться без опасности повреждения фильтра. Сухой воздушный фильтр можно заменить следующим образом. разблокируйте обе защелки на верхней части мотора. Выньте контейнер и верхнюю крышку. Поверните сухой воздушный фильтр против часовой стрелки. Поднимите фильтр. Чтобы снова собрать устройство, повторите эти действия в обратном порядке.

13. Предварительный фильтр

Никогда не используйте пылесос без установленного предварительного фильтра. После извлечения сухого воздушного фильтра (см. п. 12 выше) можно заменить предварительный фильтр. разблокируйте защелки на верхней части мотора. Выньте контейнер и верхнюю крышку. Поместите предварительный фильтр в центр верхней части мотора. Зафиксируйте обе защелки.

14. Отводящий фильтр

Этот фильтр удаляет отработанный воздух из пылесоса. Надавите на кнопку и откройте крышку. Установите отводящий фильтр на крышке. Закрепите его на нижнем краю крышки. Закройте крышку.

15. Электрическая насадка

Вставьте вилку кабеля в розетку на боковой поверхности пылесоса. Розетки для электрической насадки есть только в некоторых моделях.

16. Подключение изогнутого рукава и ручки

Вставьте ручку в изогнутый рукав.

17. Удлинительная трубка

Трубка может быть телескопически удлинена. Длину можно отрегулировать, нажав на кнопку и одновременно потянув или надавив на части трубки. В некоторых моделях трубка состоит из двух частей.

18. Круглая насадка-щетка

Необходима при уборке мебели и т. п.

19. Комбинированная насадка

Можно выбрать вариант со щеткой (для твердых полов) или без щетки для ковров (для мягких полов).

20. Щелевая насадка

Для уборки небольших пространств, таких как мебель, радиаторы, углы и стыки поверхностей.

БЪЛГАРСКИ

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Този уред е подходящ за употреба на обществени места, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини и офиси, както и за обичайните домакински цели.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно указанията, предоставени тук. Запазете тази инструкция за бъдещи справки. Преди да използвате прахосмукачката, се уверете, че напрежението, посочено на табелката с параметрите на прахосмукачката, съответства на напрежението в електропроводната мрежа.

Спецификациите и данните са предмет на промяна без предварително уведомление. Аксесоарите, посочени на картинките, са различни за различните модели.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прахосмукачката не трябва да се използва за събиране на вредни вещества - напр. токсична прах, запалителни или експлозивни вещества, нито трябва да се използва в експлозивна среда. При никакви обстоятелства прахосмукачката не трябва да се използва за събиране на горещи отпадъци. Помислете също прахосмукачката не трябва да се използва за почистване на открыти и закрити огнища, фурни или други подобни, които съдържат топла или тлееща пепел. Прахосмукачката не трябва да се използва за изсмукване на вода, течности или възпламеняващи газове.

Този уред е за суха употреба и не трябва да се използва или съхранява на открито при влажни условия. Съхраняване се на закрито при макс. 60°C (градуса по Целзий) и мин. 0°C (градуса по Целзий).

Прахосмукачката не трябва да се използва, ако електрическият кабел или щепселт има някаква повреда. Редовно проверявайте дали кабелът и щепселт са изправни. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да го замените със специален кабел или комплект, които се предлагат от производителя или доставчика на сервисно обслужване. Не липсвате електрически кабел или щепсел с мокри ръце. Не изключвате от контакта, като дърпате за кабела. За да изключите от контакта, хванете щепсела, а не кабела.

Трябва винаги да отстранявате щепсела от контакта, преди да започнете някакъв ремонт или поправка на уреда или кабела.

Уредът не е пред назначен за употреба от малки деца или нестабилни лица без надзор. Малките деца трябва да се наблюдават, за да сте сигурни, че не играят с уреда. Не трябва да се правят промени в механичните и електрическите устройства, както и в тези за термична защита.

Този уред не е пред назначен за използване от деца или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или липса на опит и познания, освен, ако не бъдат ръководени или инструктирани. Наблюдавайте децата, за да не си играят с този уред.

Този уред е оборудван с термичен прекъсвач, който предпазва двигателя и други важни части на уреда от прегреване. Ако уредът изключи, трябва да изчакате поне 5-10 минути, докато стартира отново автоматично. Докато изчаквате, изключете уреда от бутона и от контакта, проверете маркучка, торбичката за прах и филтърите, за да сте сигурни, че нищо не възпрепятства потока на въздух през уреда.

ОБСЛУЖВАНЕ НА ДВОЙНО ИЗОЛИРАНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ

При уредите с двойна изолация, са включени две системи за изолация, вместо заземяване. Без заземяване, означава, че то не се предлага за уреди с двойна изолация, и такива не трябва да се добавят. Обслужването на уреди с двойна изолация изисква изключително внимание и познание за системата и трябва да се извърши само от квалифициран обслужващ персонал. Резервните части за двойната изолация трябва да са идентични с частите които заменят уредите с двойна изолация са маркирани с думите "ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ" или "ДВОЙНО ИЗОЛИРАН".

Символът (ограден в квадрат) също може да бъде използван на продукта. 

ПОДДРЪЖКА

Размерът и качеството на торбичката за прах и филтърите оказват влияние върху ефективността на работата на уреда. Използването на торбички за прах и филтри, които не са оригинални, могат да причинят ограничаване на потока въздух, което да доведе до претоварване на уреда. Използването на торбички за прах и филтри, които не са оригинални, прави гаранцията невалидна.

Използвайте тази прахосмукачка само с оборудването и накрайниците, доставени с нея. Използването на накрайници, които не са оригинални, може да намали сигурността. Освен това всички гаранционни искове отпадат в случаи, че се използват аксесоари, които не са оригинални.



Символът върху продукта или опаковката сочи, че продуктът не трябва да се третира като битов отпадък.

Вместо това той трябва да се предаде на съответния пункт за събиране на такива изделия за преработка на електро- и електронно оборудване.

Като осигурявате третирането на продукта по правилния начин, вие ще подпомогнете предотвратяването на всякакъв негативен ефект върху околната среда и здравеопазването, които могат да възникнат в случаи, че продуктът бъде изхвърлен като битов отпадък.

За по-нататъшна информация относно рециклирането вие трябва да се свържете с вашите местни власти, служби по събиране на отпадъци или продажбения пункт, където сте закупили продуктите.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Този продукт е съобразен с ЕС-Наредбите СЕЕ 73/23, СЕЕ 93/68, СЕЕ 89/336.

ОСНОВНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1. Общ обзор на оборудването:

Аксесоарите, посочени на картинките, са различни за различните модели.

2. Връзки на маркучите:

Пъхнете входящия ръкав на маркуча в отвора на горния капак.

Натиснете леко и завъртете входящия ръкав приблизително на половин оборот, за да се уверите, че е затегнат здраво. Въртете по посока на движението на часовниковата стрелка при затягане и срещу посоката на часовниковата стрелка при развъртане.

3. Регулиране на положението на скобата върху опорната плашка:

При основната скоба положението ѝ може да се регулира за ваше удобство, като премествате регулиращата пластина на вътрешно или външно положение.

4. Регулиране на обтягащия елемент върху опорната плашка на скобата:

Вие можете да регулирате обтягащите елементи за ваше удобство.

Образуявайте клуп с пръста си и след това промушете елемента през закопчалката напред или назад на желаната дължина. Извадете пръста си. Обтегнете елемента.

5. Регулиране на прахосмукачката до удобно положение на гърба ви:

Вдигнете прахосмукачката. Промушете ръцете си през ремъците за рамената. Закопчайте колана. Регулирайте дължината. Закопчайте нагръдената ключалка. Регулирайте ремъците вертикално, като опъвате надолу и двата обтягащи елемента както е показано на илюстрацията.

6. Ключалка на обтягащия елемент:

Закопчайте двете половинки на скобата една към друга. Уверете се, че са здраво закопчани. За да разкопчаете, натиснете едновременно двете страни на скобата.

7. Комплект кабели:

Електрическият кабел може да се задържи на мястото си върху ремъка като закопчаете найлоновия елемент около намотания електрически захранващ кабел. Навийте електрическия кабел, започвайки от машината.

8. Уравновесител на кабела:

Образуайте примка с кабела. Поместете примката в слота върху уравновесителя на кабела.

9. ВКЛ/ИЗКЛ:

Включете електрическия кабел в контакта. Натиснете електрическия ключ на положение ВКЛ или ИЗКЛ.

10. Торбичка за прах:

Когато силата на всмукване отслабне, време е за подмяна на торбичката за прах. Редовно проверявайте торбичката, за да сте уверени, че не е препълнена. Освободете ключалките върху горния капак. Повдигнете капака от контейнера. Хванете торбичката за картонената ѝ част и внимателно я извадете от контейнера. Някои видове торбички за прах могат да се уплътняват, с което се предотвръща излизането на каквито и да било замърсения в и/или прах от торбичката. В този случай: Отстраниете защитния фолио. Сгънете картона и уплътнете торбичката.

11. Филтър за торбичката:

Когато подменяте торбичката за прах, може да е разумно да смените или почистите филтъра на торбичката. Това може да се направи след като извадите торбичката за прах. Почистете филтъра като го разклатите добре. Върнете торбичката за прах на мястото ѝ или я заменете с нова, ако е износена или повредена. Върнете торбичката на мястото ѝ и поставете обратно горния капак и закопчайте ключалките.

12. Филтър НЕРА:

Филтрите НЕРА не могат да се почистят или измиват. След като се замърсят, те трябва да се подменят. Редовно проверявайте и подменяйте филтъра НЕРА. Когато боравите с нов филтър НЕРА избягвайте да докосвате повърхността на филтъра. Хващайте вместо това пластмасовата рамка, за да осигурите, че филтър НЕРА ще функционира правилно. Процедурата по подмяната на филтрите НЕРА е както следва: разклате двете ключалки върху горната част на електромотора. Извадете самия контейнер и горния капак. Завъртете филтъра НЕРА срещу посоката на движение на часовниковата стрелка. Повдигнете филтъра. Повторете в обратен порядък при слгобяване.

13. Предварителен филтър:

Нигма не използва прахосмукачката без да сте поставили предварителен филтър в машината. След като филтърът НЕРА бъде отстранен (вж. Т. 12 по-горе) вие можете да подмените предварителния филтър, освободете двете ключалки върху горната част на електромотора. Извадете самия контейнер и горния капак. Поместете предварителния филтър в центъра на горната на част на електромотора. Закопчайте двете ключалки.

14. Изходящ филтър:

Филтърът почиства изходящия въздух от прахосмукачката. Натиснете надолу бутона и отворете капака. Монтирайте изходящия филтър в капака. Закопчайте към долната ръб на капака. Затворете капака.

15. Electro nozzle:

Пъхнете кабела в контакта, разположен отстрани на машината. Щепсел за Electro Nozzle е наличен само при някои варианти.

16. Свързване на огънатия край и дръжката:

Притиснете дръжката в огънатия край.

17. Удължител:

Тръбата се разширява телескопично. Дължината може да се регулира посредством притискането на бутона и едновременното изтегляне или притискане на компонентите на тръбата. При някои варианти е налична съставна тръба от две части.

18. Кръгла дюза с четка:

Полезен инструмент за почистване на домашни мебели и пр.

19. Комбинирана дюза:

Една с четка (за твърди подове) и друга без четка за килими (мяки подове).

20. Срязана дюза:

За почистване на тесни пространства, такива като мебели, радиатори, ъгли и връзки.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aparatul este destinat utilizării comerciale, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri, precum și uzului casnic normal.

Înainte de a utiliza aparatul, citiți toate instrucțiunile din acest document. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea consulta în viitor. Înainte de a utiliza aspiratorul, asigurați-vă că tensiunea precizată pe plăcuța indicatoare a acestuia corespunde tensiunii din rețea electrică.

Specificațiile și detaliile se pot schimba fără anunț prealabil. Accesoriiile din imagini pot fi diferite, în funcție de model.

AVERTISMENTE IMPORTANTE

Aparatul nu trebuie utilizat pentru aspirarea unor substanțe periculoase – praf toxic, combustibili sau materiale explosive. De asemenea, nu trebuie utilizat în mediul cu pericol de explozie. În niciun caz nu utilizați aparatul pentru a aspira materiale fierbinți. Concret, nu utilizați aspiratorul pentru a curăța șeminee, cuptoare sau altele, deschise sau închise, care conțin cenușă caldă sau incandescentă. Aspiratorul nu trebuie utilizat la aspirarea apel, lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Acest aparat este destinat exclusiv aspirării substanelor uscate. Nu trebuie utilizat sau păstrat în exterior, în condiții de umedezață. Păstrați-l în interior, la temperaturi de maxim 60°C (grade Celsius) și minim 0°C (grade Celsius).

Nu utilizați aspiratorul în cazul în care cablul de alimentare sau ștecherul prezintă semne de deteriorare. Verificați periodic cablul și ștecherul. Acestea nu trebuie să fie deteriorate. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau cu un ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service. Nu manipulați cablul de alimentare sau ștecherul cu mâinile umede. Nu deconectați aparatul de la rețea electrică trăgând de cablu. Trageți de ștecher, nu de cablu.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a începe lucrări de service sau de reparații asupra aparatului sau cablului.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane cu handicap, fără supraveghere corespunzătoare. Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul. Nu modificați componentele mecanice, electrice sau termice.

Aparatul este prevăzut cu un termostat care împiedică supraîncălzirea motorului și a altor componente esențiale. Dacă aparatul se oprește, trebuie să așteptați cel puțin 5-10 minute până când se resetează. În perioada de așteptare opriți aparatul și deconectați-l de la rețea electrică, verificați furtunul, sacul de praf și filtrele pentru a vă asigura că nimic nu împiedică trecerea aerului prin aparat.

Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv de copii) cu deficiențe fizice, sensoriale sau mentale sau lipsite de experiență sau cunoștințe cu excepția cazului în care aceste persoane au fost supravegheata sau instruite. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

SERVISAREA APARATELOR CU ISOLAȚII DUBLE

La aparatelor cu dublă izolație sunt prevăzute două sisteme de izolație în loc de împământare. Pentru aparatelor cu dublă izolație nu sunt prevăzute posibilități de împământare și nici nu trebuie adăugate astfel mijloace aparatului. Servisarea unui aparat cu dublă izolație necesită o atenție extremă și cunoaștere a sistemului și va fi efectuată doar de către personal calificat. Piese de schimb pentru aparatelor cu dublă izolație trebuie să fie identice cu cele înlocuite. Pe un aparat cu dublă izolație apare următoarea marcă: "IZOLAȚIE DUBLĂ" sau "IZOLAT DUBLU".

Simbolul (pătrat în pătrat) poate fi de asemenea folosit direct pe produs. 

ÎNTRĂGINEREA

Păstrați întotdeauna aspiratorul în locuri uscate. Aspiratorul este destinat utilizării continue. În funcție de numărul orelor de funcționare, filtrele de praf (sacul de praf, filtrul de la sac și cel de la motor) trebuie înlocuite. Atunci când se curăță (aspiră) filtrul de la sac, în aspirator trebuie introdus un sac de praf. Curățați rezervorul cu o cărpă uscată, pe care atunci pulverizați spray de curățat.

Pentru detaliu privind service-ul post-vânzare, luați legătura direct cu Nilfisk.

Dimensiunea și calitatea sacului de praf și ale filtrelor afectează randamentul aparatului. Utilizarea unor saci sau filtre ne-originale poate limita trecerea aerului, ceea ce poate duce la suprasolicitațarea aparatului. Utilizarea unor saci sau filtre ne-originale va avea ca rezultat anularea garanției.

Utilizați aspiratorul numai cu echipamentul și duzele furnizate cu acesta. Utilizarea unor duze ne-originale poate afecta siguranța. În plus, toate garanțiile vor fi anulate în cazul utilizării accesorilor ne-originale.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat ca deșeu menajer.

Acesta trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea componentelor electrice și electronice.

Asigurați-vă de faptul că produsul este tratat corespunzător, veți contribui la prevenirea efectelor negativă asupra mediului și asupra sănătății, care pot apărea ca urmare a faptului că produsul a fost tratat ca deșeu menajer.

Pentru informații suplimentare despre reciclare, luați legătura cu autoritățile locale, cu serviciul de colectare a deșeurilor sau cu magazinul din care atunci cumpărat produsul.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Acest aparat este în conformitate cu Directivele UE CEE 73/23, CEE 93/68 și CEE 89/336.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE UTILIZARE

1. Prezentarea generală a echipamentului:

Accesorii din imagini pot fi diferite, în funcție de model.

2. Racordarea furtunului:

Potriviți manșonul furtunului de aspirare în orificiul de pe capacul superior.

Apăsați șoar și rotiți manșonul furtunului de aspirare aproximativ jumătate de tură, pentru a vă asigura că s-a fixat bine. Pentru a bloca, rotiți în sensul acelor de ceasornic, iar pentru a debloca, în sens invers acelor de ceasornic.

3. Reglarea poziției chingii pe placă de suport:

Po chingă principală, poziția poate fi reglată pentru a vă simți confortabil, deplasând plăcuța de reglare spre interior sau spre exterior.

4. Reglarea chingilor pe placă de suport:

Aveți posibilitatea să reglați chingile astfel încât să vă simțiți confortabil.

Formați o buclă cu degetul, apoi trageti chingă prin cataramă (înainte sau înapoi), până când obțineți lungimea dorită. Scoateți degetul. Trageti chingă.

5. Reglarea aspiratorului în aşa fel încât să stea confortabil pe spate:

Ridicați aspiratorul. Luati chingile pe umeri. Închideți cataramă centurii. Reglați lungimea. Închideți cataramă pe piept. Reglați lungimile chingilor trăgând de ambele capete de chingă, ca în imagine.

6. Cabaramă de tensionare:

Prindeți cele două jumătăți ale cataramei, una de cealaltă. Asigurați-vă că s-au fixat corect. Pentru deblocare, apăsați simultan ambele părți.

7. Cablul de alimentare:

Cablul electric se poate fixa pe centură: prindeți cablul cu ajutorul chingii de nailon. Înainte de a porni aspiratorul, strângăți cablul electric.

8. Fixarea cablului:

Faceți o buclă din cablu. Treceți bucla prin locașul fixatorului de cablu.

9. Pornirea/Oprirea:

Conectați cablul electric la priză. Apăsați butonul de pornire/oprire.

10. Sacul de praf:

Dacă puterea de aspirare scade, trebuie înlocuit sacul de praf. Verificați sacul cât mai des, pentru a evita umplerea excesivă a acestuia. Deblocați clapetele de pe capacul superior. Ridicați capacul pentru a-l îndepărta de pe recipient. Prindeți cadrul de carton al sacului de praf și ridicați-l cu grijă, pentru a scoate sacul din recipient.

Unele tipuri de saci de praf se pot închide, pentru a evita vărsarea prafului sau a murdăriei. Într-un asemenea caz: Îndepărtați folia de protecție. Indoiti cadrul de carton și închideți sacul.

11. Filtrul sacului:

Se recomandă schimbarea sau curățarea filtrului la fiecare schimbare a sacului de praf. Acest lucru se poate realiza după scoaterea sacului de praf. Scuturăți bine filtrul pentru a-l curăta. Puneiți la loc filtrul. Dacă este uzat sau deteriorat, schimbați-l cu unul nou. Introduceți sacul în locaș și puneiți capacul superior, apoi închideți clapetele.

12. Filtrul HEPA:

Filtrele HEPA nu se pot curăta sau spăla. Odată murdările, trebuie înlocuite. Verificați și schimbați frecvent filtrul HEPA. Nu atingeți suprafața filtrului HEPA nou în timpul manevrării. Pentru a asigura funcționarea corectă a filtrului HEPA, țineți-l de cadrul din material plastic. Procedura de înlocuire a filtrelor HEPA este următoarea: Deblocați ambele clapete de pe capacul motorului. Scoateți recipientul și capacul superior. Răsuțuiți filtrul HEPA în sens invers acelor de ceasornic. Ridicați filtrul. Pentru reasamblare, efectuați aceleași operații, în ordine inversă.

13. Filtrul brit:

Nu aspirați niciodată fără filtrul brut montat în aspirator. Filtrul brut se poate înlocui după scoaterea filtrului HEPA (vezi punctul 12, de mai sus). Deblocați ambele clapete de pe capacul motorului. Scoateți recipientul și capacul superior. Amplasați filtrul brut în mijlocul capacului motorului. Blocăți ambele clapete.

14. Filtrul de evacuare:

Acest filtru curăță aerul eliminat din aspirator. Apăsați butonul în jos și deschideți capacul. Montați filtrul de evacuare în capac. Fixați marginea de jos a capacului. Închideți capacul.

15. Duză electrică:

Conectați cablul la priza din partea laterală a aspiratorului. Priza pentru duza electrică este disponibilă doar pe anumite variante.

16. Racordarea capătului curbat la mâner:

Împingeți mânerul în capătul curbat.

17. Tub prelungitor:

Acest tub se poate regla telescopic. Lungimea se poate regla apăsând butonul și trăgând sau împingând simultan componentele tubului. Unele variante sunt prevăzute cu tub alcătuit din două secțiuni.

18. Duza cu perie rotundă:

Instrument util pentru curățarea mobilierului, etc.

19. Duza combinată:

O poziție cu perie (pentru dușumele tari) și una fără perie, pentru covoare (dușumele moi).

20. Duza îngustă:

Pentru curățarea locurilor greu accesibile, cum ar fi mobilierul, caloriferele, colțurile și racordurile.

DATA

DANSK SPECIFIKATIONER	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Märkeffekt W	1300	1300
Beskyttelsesgrad (fukt, stov)	IP 20	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Luftström med slang och rör l/sek	37	37
Sugeffekt med slang och rör W	280	280
Lydtrykksnivå (BS 5415) dB(A)	62	62
Säckfilter area cm ²	1397	2007
Stövposevolumen L	5	10
Vægt uden tilbehør kg	4.2	4.6

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

NORSK SPESIFIKASJONER	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Märkeffekt W	1300	1300
Beskyttelsesgrad (fukt, stov)	IP 20	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Luftström med slang l/sek	37	37
Sugekraft med slang W	280	280
Lydtrykksnivå (BS 5415) dB(A)	62	62
Posefilter, overflate cm ²	1397	2007
Støvposens kapasitet l	5	10
Vekt kg	4.2	4.6

Rett til endringer i konstruksjon og spesifikasjoner forbeholdes.

SVENSKA SPECIFIKATIONER	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Märkeffekt W	1300	1300
Skyddsklass (fukt, damm)	IP 20	IP 20
Skyddsklass (el)	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Luftflöde med slang och rör l/sek	37	37
Sugkraft med slang W	280	280
Lydtrykksnivå (BS 5415) dB(A)	62	62
Säckfilter, yta cm ²	1397	2007
Dammpåsen kapacitet l	5	10
Vikt kg	4.2	4.6

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna.

SUOMI TEKNISET TIEDOT	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Mootorin nimellistehö W	1300	1300
Kotelointiluokka (sähköinen)	IP 20	IP 20
Suojalaite (kosteus, pöly)	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Ilman virtaus putken kanssa l/sek	37	37
Ilmutoi putken kanssa W	280	280
Aänenvirtaus (BS 5415) dB(A)	62	62
Säckfilter, suodatinta, cm ²	1397	2007
Pölypussin tilavuus l	5	10
Paino kg	4.2	4.6

Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään.

ENGLISH SPECIFICATIONS	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V	GD 5 120V	GD 10 120V
Rated power W	1300	1300	1300	1300
Protection grade (moist., dust)	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Protection class (electrical)	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Airflow with hose and tube, litres/sec	37	37	39	39
Suction power with hose and tube W	280	280	260	260
Sound pressure (BS 5415) dB(A)	62	62	62	62
Sack filter, surface area cm ²	1397	2007	1397	2007
Dust bag capacity litres	5	10	5	10
Weight kg	4.2	4.6	4.2	4.6

Specifications and details are subject to change without prior notice.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Leistungsaufnahme Motor W	1300	1300
Schutzklasse (Feucht., Staub)	IP 20	IP 20
Schutzklasse (elektrisch)	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Airflow mit Schlauch l/Sek.	37	37
Saugleistung mit Schlauch und rohr W	280	280
Schalldruckpegel (BS 5415)	62	62
Beutefilter, cm ²	1397	2007
Staubbeutel-Kapazität l	5	10
Masse (Gewicht) kg	4.2	4.6

Technische Änderungen vorbehalten.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Consommation normalisée W	1300	1300
Indice de protection (humidité, poussière)	IP 20	IP 20
Classe de protection électrique	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Débit d'air avec flexible l/s	37	37
Puissance d'aspiration avec flexible W	280	280
Niveau sonore (BS 5415) dB(A)	62	62
Superficie du filtre sac cm ²	1397	2007
Contenance du sac à poussière litres	5	10
Poids de l'appareil kg	4.2	4.6

Les caractéristiques des matériaux peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique.

NEDERLANDS TECHNISCHE GEGEVENS	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Stroomverbruik motor W	1300	1300
Veiligheidsklasse (vocht, stof)	IP 20	IP 20
Veiligheidsklasse (elektrisch)	II <input checked="" type="checkbox"/>	II <input checked="" type="checkbox"/>
Luchtstroom met slang l/sec	37	37
Zugkracht met slang W	280	280
Geluidsniveau (BS 5415) dB(A)	62	62
Zakfilter, cm ²	1397	2007
Inhoud stofzak l	5	10
Gewicht kg	4.2	4.6

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande mededeling worden gewijzigd.

DATA

ESPAÑOL ESPECIFICACIONES	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Potencia nominal W	1300	1300
Grado de protección (humedad, polvo)	IP 20	IP 20
Clase de protección (eléctrica)	II 	II 
Consumo de aire l/sec	37	37
Potencia de aspiración con manguera W	280	280
Nivel de sonoro (BS 5415) dB(A)	62	62
Filtro de la bolsa, cm ²	1397	2007
Capacidad de la bolsa de polvo litros	5	10
Peso del aspirador Kg	4.2	4.6

Las especificaciones y detalles pueden sufrir variaciones sin previo aviso.

PORTUGUES ESPECIFICAÇÕES	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Potência estimada W	1300	1300
Grado de protecção (humidade, pó)	IP 20	IP 20
Classe de protecção (eléctrica)	II 	II 
Fluxo de ar sem mangueira l/sec	37	37
Potência de aspiração sem mangueira W	280	280
Nível pressão (BS 5415) dB(A)	62	62
Filtro do saco cm ²	1397	2007
Capacidade do saco de pó litros	5	10
Peso Kg	4.2	4.6

Especificações e detalhes estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

ITALIANO CARATTERISTICHE	GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Potenza nominale W	1300	1300
Grado di protezione (umidità, polvere)	IP 20	IP 20
Classe di protezione (elettrica)	II 	II 
Flusso d'aria con tubo flessibile l/sec	37	37
Potenza di aspirazione con flessibile W	280	280
Livello pressione (BS 5415) dB(A)	62	62
Superficie Filtro del sacchetto cm ²	1397	2007
Capacità del sacco polvere litri	5	10
Peso Kg	4.2	4.6

Caratteristiche e dettagli possono variare senza preavviso.

DATA

ESTI TEHNILISED ANDMED		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Nimivõimsus W	1300	1300	
Kaitseaste (niiskus, tolm)	IP 20	IP 20	
Kaitseklass (elektriline)	II	II	
Öhuvooli voolikku ja toruga liitri/sek	37,0	37,0	
Imemisvõimsus voolikuga W	280	280	
Helirõhk (BS 5415) dB(A)	62	62	
Kottfilter, cm ²	1397	2007	
Tolmukoli mahutavus litrid	5	10	
Kaal kg	4.2	4.6	

Tehnilised andmed ja detailid võib muuta ilma eelnevalt teatamata.

LIETUVIŠKAI TECHNINIAI DUOMENYS		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Nominaalioji galia W	1300	1300	
Apsaugs loipnis (drégmé, dulkés)	IP 20	IP 20	
Apsaugs klasė (elektr.)	II	II	
Oro srautus žarnoje ir varmzyje litrai/sek.	37,0	37,0	
Slurbimo galia su žarno W	280	280	
Garso slėgio (BS 5415) dB(A)	62	62	
Maišinis filtras, cm ²	1397	2007	
Dulkli mašlo talpa ltr.	5	10	
Masė kg	4.2	4.6	

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstino išspėjimo.

LATVIISKAS SPECIFIKĀCIJAS		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Nominālā jauda W	1300	1300	
Drošības pakāpe (mitrums, putekļi)	IP 20	IP 20	
Drošības klasē (elektr.)	II	II	
Gaisa plūsma, izmantojot šķūteni un cauruli litri/s	37,0	37,0	
Sūkšanas jauda, izmantojot šķūteni W	280	280	
Skākas spiediena līmenis, (BS 5415) dB(A)	62	62	
Maišinis filtrs cm ²	1397	2007	
Putekļu maišina lētīlīpa litri	5	10	
Svars kg	4.2	4.6	

Specifikācijas un detailas var tikt mainītas bez iepriekšēja pazinojuma.

POLSKI DANE TECHNICZNE		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Moc znamionowa W	1300	1300	
Klasa ochronności (wilgość, pył)	IP 20	IP 20	
Klasa ochronności (elektrycznośc)	II	II	
Przepływ powietrza przez waż i rurę l/s	37,0	37,0	
Moc ssania z wejściem W	280	280	
Cisnienie akustyczne (BS 5415) dB(A)	62	62	
Filtrowa cm ²	1397	2007	
Pojemność worka na kurz litry	5	10	
Waga kg	4.2	4.6	

Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

ČESKÝ technické údaje		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Jmenovitý výkon W	1300	1300	
Stupeň ochrany (vlhko, prach)	IP 20	IP 20	
Třída ochrany (elektrické)	II	II	
Průtok vzduchu s hadicí a trubicí l/s	37,0	37,0	
Saci výkon s hadicí W	280	280	
Hladina akustického tlaku (BS 5415) dB(A)	62	62	
Sáčkový filtr cm ²	1397	2007	
Objem sáčku na prach litru	5	10	
Hmotnost kg	4.2	4.6	

V technických údajích a podrobnostech může bez předchozího upozornění dojít ke změnám.

SLOVENSKÝ TECHNICKÉ ÚDAJE		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Menovitý výkon W	1300	1300	
Stupeň ochrany (vlhko, prach)	IP 20	IP 20	
Třída ochrany (elektrické)	II	II	
Průdej vzduchu v hadici a potrubí litrov/s	37,0	37,0	
Saci výkon s hadicou W	280	280	
Úroveň tlaku zvuku (BS 5415) dB(A)	62	62	
Filter vrecúška cm ²	1397	2007	
Kapacita vrecúška na prach litrov	5	10	
Hmotnosť kg	4.2	4.6	

Technické údaje a podrobnosti sa môžu zmeniť bez upozornenia.

MAGYAR MŰSZAKI ADATOK		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Névleges teljesítmény W	1300	1300	
Védelmi fokozat (nedvesség, por)	IP 20	IP 20	
Védelmi osztály (elektromos)	II	II	
Levegőáram tömlővel és csővel liter/mp	37,0	37,0	
Szívóér tömlővel W	280	280	
Hanganyomásszint (BS 5415) dB(A)	62	62	
Porzsák szűrője cm ²	1397	2007	
Porzsák kapacitása liter	5	10	
Súly Kg	4.2	4.6	

A műszaki adatok bejelentés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

SLOVENŠČINA SPECIFIKACIJE		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Nominalna moc W	1300	1300	
Stopnia zaścinki (vlaga, prah)	IP 20	IP 20	
Razred zaščite (električni)	II	II	
Pretok zraka skozi cev in cevko l/s	37,0	37,0	
Moc ssanja s cevjo W	280	280	
Razred zaščite (BS 5415) dB(A)	62	62	
Vrecúško filter cm ²	1397	2007	
Prostornina vrecke za prah litrov	5	10	
Teža kg	4.2	4.6	

Pridržujemo si pravico do sprememb specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

РУССКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Номинальная мощность Вт	1300	1300	
Класс защиты (влага, пыль)	IP 20	IP 20	
Класс защиты (электрический)	II	II	
Воздушный поток со шлангом и трубкой литров/сек	37,0	37,0	
Мощность всасывания со шлангом Вт	280	280	
Уровень звукового давления на (BS 5415) дБ(А)	62	62	
Фильтр пылесборника см ²	1397	2007	
Емкость пылесборника литров	5	10	
Вес кг	4.2	4.6	

Технические характеристики и особенности конструкции могут изменяться без предварительного уведомления.

TÜRKÇE		GD 5 220-240V	GD 10 220-240V
Nominal güç W	1300	1300	
Koruma derecesi (nem, toz)	IP 20	IP 20	
Koruma sınıfı (elektriksel)	II	II	
Hava akımı, hortum ve borulu litre/sek	37,0	37,0	
Emis gücü, hortumlu W	280	280	
Ses basıncı düzeyi, (BS 5415) dB(A)	62	62	
Torba filtresi cm ²	1397	2007	
Torza torba kapasitesi litre	5	10	
Ağırlık Kg	4.2	4.6	

DATA

ROMÂNĂ SPECIFICAȚII

GD 5
220-240V GD 10
220-240V

Putere nominală W	1300	1300
Grad de protecție (umezeală, praf)	IP 20	IP 20
Clasă de protecție (electrică)	II 	II 
Debitul aerului cu furtun și tub l/min	37,0	37,0
Puterea de aspirare cu furtun W	280	280
Presiunea sonoră BS 5415 dB(A)	62	62
Filtrul sacului cm ²	1397	2007
Capacitatea rezervorului l	5	10
Greutatea (numai aspirator) Kg	4,2	4,6

Specificațiile și detaliile se pot schimba fără anunț prealabil.

БЪЛГАРСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

GD 5
220-240V GD 10
220-240V

Номинална мощност W	1300	1300
Клас на защита (электричество)	IP 20	IP 20
Клас на защита (воздух)	II 	II 
Поток на въздуха с маркуч и тръба л/мин	37,0	37,0
Смукачена мощност с маркуч W	280	280
Звуково налягане BS 5415 dB(A)	62	62
Капацитет на торбичката за прах л	1397	2007
Капацитет на контейнера л	5	10
Тегло, само на прахосмукачката кг	4,2	4,6

Спецификациите и данните са предмет на промяна без предварително уведомление.

